







بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي هدانا لهذا

ما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله



٤١٢

والله اعلم بالصواب

والله اعلم بالصواب

والله اعلم بالصواب



والله اعلم بالصواب

بایانند

اول معنادن در یک دیک ایله تغییر ایلر و فارسیده زنده کی دیر لرگاه
اولور زنده گانی دیر لر اما زنده گانی نکل اصل معناسی حیادت فاند لنگلد
مات موت معناسنه در موت مصدر در اولکی بابدن در دخی
بابدن دخی کلور معناسی اولک در بوراده حاصل بامصدر مراد اولمشده
ترکیده اندن اولر دیک ایله تغییر ایلر لر لسان عربیده دخی موت ایله
بومعنا الوده اولنور یوغیکن اولردی وار اولدی عالم هر انیدی
قد ریله خاکی آدم یعنی حق تعالی عالمی یوغ ایکن وار اندوکی کبی قدرتی
ایلخاکی دخی آدم امتشدر خاک طراق معناسنه در عربیده تراب لر
ادم لغتده بغدادی اکلوا اولان کسبه در لر و حضرت ابوالبشر صفی الله آدم
دیر لر و محله ایکنی معنی مراد در انوا نسلندن اندی انبیای
خصوصا کیم جیبی مصطفائی یعنی ذیل نسلندن خلق ایدوب
وجوده کتوردی جمله انبیای انبیا نینک جمعی در بنی لغتده خبر یزجی
دیکدر یا خود عالی و مرتفع اولان کسبه معناسنه در و اصطلاح
حضرت حق جل ذکره قوللرندن اختیار ایدوب خلقه دعوت کوندر که
پیغمبر لر دیر لر نبی ایلر سوکک بحسب الاصطلاح فرقی محله بیار
اولمشدر بوراده انبیاد مراد عموما جمله پیغمبر لر در کرک رسول
کرک غیری اولسو جیب ایکنی بابدن اسم فاعل در معناسی سوخجی
درگاه اولور محبوب معناسنه ده اولور بو محله بومعنا مناسبد
مصطفی حضرت پیغمبرک اسماسند در و بحسب اللف معنا اولر و نیزه

صلاته سلام اول شاهه دایم کاکله دین اسلام اولدی قایم
صلات ایلر سلامک لغت و اصطلاحا معنیلری تفصیلا محله بیار اولمشدر
شاه سلطان معناسنه و بیک معناسنه و الو معناسنه کلور و شطرنجک
مهره لرند برنده شاه دیر لر و کویکو معناسنه ده استعمال اولنور بو محله
اولو معناسنه در و مراد حضرت پیغمبر در دایم اولکی بابدن اسم فاعل معنا
هر زمان باقی و پایدار اولوب زایل اولمیس نسنه در دین اسلام حضرت
محمد کتوردی شرع در لر اسلام لغتده مطیع اولق معناسنه در قایم
دورجی معناسنه در دخی اصحاب و آینه که بولر انوک شرعینه اولدیلر
اصحاب صحبک جمعی در صبح دخی سکون حاله صاحبک جمعی در صاحب لغت
مصابحه و یولداشه و دوسته دیر لر و اصطلاحا حضرت پیغمبر کورب
مجلسنه او تورن کسبه دیر لر ال پیغمبرک اقر باسنه و اهل بیته دیر لر
و هر کشتک اقر باسنه و اهل بیته ده آل دیر لر و دخی ال عسکر معناسنه
و قوم معناسنه و شراب معناسنه ده کلور شرع بر پیغمبر کاتمی
ایچنده قودوغی احکامه دیر لر اصل لغتده شرع یوله دیر لر مشرعه
مطیع اولمش کسه دیکدر برسر اندن صکره پیل مرحوم و مفعول
خدایی اول کمال ایلله مشهور مرحوم در دخی بابدن اسم مفعول در
رحمت اولونمش کشتی دیکدر اصل لغتده رحمت اسم کاکدر مفعول
کناهی یا لغت کشتی به دیر لر ایکنی بابدن اسم مفعول در مصدری
و غفران و مغفرت کلور اصل لغتده مفعول مستور معناسنه در

مشر

خدای بونسخه صاحبی اولان شاهدی نک پدر نک لقبی در یعنی حمدنای
 بردوام و صلاة و سلام خدمتی ادا اولند خدا صکره شویله بلکیم مرحوم
 و مغفور خدای دیدگری کماله مشهور کمنه کم بوبنده محتاج و کلا
 والدی در که والد در بومحتاج و کدایه اولار و حینه رحمت بی نیاز
 یعنی اول کمالات ایله مشهور اولان خدای دیدگری که بوبن محتاج و کلا
 والدی در محتاج حاجت لو کمنه فارسیه نیازمند دیر کد فیکر کشت
 و دلخی معناسنه ده کلور دخی معصوم کن حمدیله مرحوم او قوشند
 لغتلی با که منظوم لفظ معصوم عربی لغته حفظ و حیات اولمش کمنه
 دیر لر اما ترکی دله او غلا بحق معناسنه استعمالی شایع در بومحله بود
 در ناظم غرضی بود که دخی بن طفل ایکن مرحوم پدرم بکا حق منظوم
 لغتلی او قندی دیکدر لکن ظاهر نظمده مبتدا را اولان بود که معصوم
 لفظی والدینه قید اولان کند و بیا اولمیه بوجود مراد نه محالفدر پس توفی
 دفع ایچون دخی بن طفل ایکن حمدیله مرحوم دیشرا ولایدی طفلیت کند و
 قید اولدغی قتی ظاهر اولوردی و معنی مراده ده خلل احتمالی کلمه منظوم
 لغته دیشرا دیکدر ایکنی بایدن اسم مفعول در و اصطلاحده بر کلامیه
 در لکه وزن معین ایله موزون و آخر قافیه مخصوصه اوزرینه مبنی و ^{مؤن} ^{اولا}
او قیدم اولان تحفه حسامی معطر اولدی آنکله جان مستامی
 تحفه ده اولن همزه بی کسری اختلاسه او قمنی کر کدرینی قتی سر غله کجک
 کر کدر که وزنه خلل کلمیه تحفه حسام بر منظوم فارسی لغتد ترکی ایلر همه

اولمشدر حسام الدین نام برکشی جمع اتمشدر انو کیچون تحفه حسام دیو
 مؤلفنه اضافت اولمشدر معطر لفظ عربی در تفعیل بایند اسم مفعول در
 معناسی کوزل ققوالیه ققو لمشدر دیکدر اولدی لفظنک دالخی فتح ایلر
 مابیننده تلفظ ایدوب آنکله ده کی بونه متصل او قمنی کر کدر که وزن
 دورست اولار اگر معطر اولدی اندن جان مستامی دیسه اندی مقصود
 اولان معنی حاصل اولوردی هر بو تکلفدن قور تولوردی مستام دماغ
 ده ققوالا حقیره دیر لر اصلده ایکنی میم مشدد در کثرة استعمال ایلر
 تحفیف اولمشدر دخی منظوم او قندی جوق لغاتی ایچردی طبعه
اب حیاتی طبع اصلنده بر نوع عاده و خویه در لکه انسانه انک
 اوزرینه برادیلور اما بحسب الاستعمال عربیده ذهن دد کلری قوه
 فایده به اطلاق اولنور و دخی طبع کاه اولور او حینی بایدن مصدر اولور
 اول وقت معناسی هر لک یعنی ختم اورمن و دخی آنچه کسمک و قلع چالین در
 و طبع فتح بایله در دخی بایدن مصدر در معناسی پاسرد و تقدیر و بون
 معناسنه ده کلور اب حیات در بلیک صوبی دیکدر حیات اصلنده
 در دخی بایدن مصدر در معناسی دری اولمقدر بومحله حاصل
 بالمصدر مراد در و عرف ناسده مشهور در که اب حیات بر چشمه نکرا دید
 که دیار ظلمته اولور هر کیم اندن ایچر سیه قیامتده دلا اولمز باقی
 اولور دیر لر واسکندر ذوالقرنین ذکر اولنا صوبی طلب ایدر حضرت
 خضره مقسوم واسکندر محروم اولدغی قصه خلق ایچنده مشهور معلوم در

شورسمه اولدم لغت علمنده ماهر لغت کیم بلمسمه اولاییدی نادر
اولدم لفظند الف حذف ایدوب رسمه لفظنک میمنی اولدماک لامنه متصل
او قیمن کر کدر که وزن صحیح ولا اگر بعض الفاظی تقدیر و تاخیر و تبدیل ایدوب
مثلا لغت علمنده اولدم شویله ماهر دیش اولاییدی بولکلف لازم کلمزدی
ماهر هر نشنه ده زیرک و استاد اولان کشتی و بر عورت مهرب و پرتو نکاح
ایدجی کسینه دخی ماهر دیر لر عزیزی را و جی بابدند مصلدی مهر قهرمانه کلور
یعنی هر نه لغت کیم واقع اولوردی بنانی بلوردم بلمک نادر واقع اولوردی
یا خود مراد بواولا که بر لغت کیم غیر مشهور اولوب استعمالده نادر واقع اولوب
انی بلوردم دیکدر بوا یکی معنی نکره قنفسی مراد اولور سه لفظک کادالالتی
ظاهر دکلر کن اولکسینه اقرب درو محله مناسب اولایکجی سیدر
گذاده ساله اولد قده خدای ادب رحلت قودی دار فنا یی
یعنی بولکدا اون یا شنه کر دکه پدرم اولان خدای دار فنا ترک ایدوب
آخره رحلت ایلدی ده ساله اون یللق نشنه و اون یشر کسینه ذیرا
ده اون عدد معناسنه درو سال یل دیکدر و اخرینه اولاهانست
لازمه ایچوند معنای ترکیبی اون یله منسوب دیکدا اون یا شنده
اولان کشینک اول یله نسبتی و اختصاصی اولدغندن اوتری مذکور عبار
تعبیر اتمشدر در رحلت او جی بابدن مصلد در معناسه بر متراده قونش اکن
قالقوب کوچکه دیر لر و دوه یه بالان دژمک معناسنه ده کلور اما
بو معنایه نظر مصدری نخل کلور دار عریده براوه دیر کر که جمیع لوازمی

جامع اولاد فارسیده شول اغاجه دیر کر که انک اور زنده سوچلو و خیر سزا صار
ودخی النون و کشت سبیکه سی و بمعنی صاحب و دارنده معناسنه ده کلور یعنی
الفدرا و دال کلمه اخرنده حفظ و ضبط معناسه افاده ایدر و داشتن لفظند
صیفه امر در دوت و حفظ ایلدیکدر و وصف ترکیبی در جهاندار و علمدار که
و جانبار اصل اورغانند یوقاری قورغی ایینه دیر لر و جانبار اورغانده دیر
ودخی دار فنا انا اوی دیکدر که مراد اندن دینادر بگا کاولد لغت علمی
نه علمه باشلسم اولدکیشتر مستخر مطیع اولق و پوش اولق میشر قوای
اولش نشنه ولا یوقاولش کسینه و جوعالمش نسل و جوقا و لمش قیون
خصوصا علم ربانی که سلطان جلال الدین دمسدر مفر قران
یعنی اول علم ربانی که سلطان جلال الدین الرومی اکامفر قران دمسدر
ادلوکتابند اول علمی جمع اتمشدر اول علم دخی بخصو میشر اولد دیکدر نیکم او
بیتده بو معنای تصحیح اتمشدر علم ربانی ربه منسوب علم دیکدر یعنی رب
جانبند الهام و کشف ایل حاصل علمه که اکا علم لدن دخی دیر لر ربانی ناک
اخرینده کی یایای نسبتند و الفایله نون مبالغه ایچوند مفر قران دیر کی
کریم معنای ظاهرند اونه معنای خفیه و اشارات الهیه و ذاتیور بایته
اولان مراباد رکه مشویه انلری درج اتمشدر نیکم بو بیتده اکایا واقع اولد
ماز قران برکزیدیم مفر را پوست را پیش خان اندا خیم
پوست دیر و کی الفاظ قرانی به متعلق علومند که لطایف باطنیه به نظر قشمر
سند درود دخی مفر یعنی دیکدر نشنه که باشد اولور عریده اکا دماغ دیر لر

والک که کورک ایچده اولور عربیه مخ دیر لر و مجازا هر نسنه نک اوزنه و ایچده
 و خلاصه سنه مغز دیر لر مثلا بادم ایچده مغز لوز دیر لر و قوز ایچده مغز جوز
 دیر لر عربیه بو معنادن لب الیه تغییر اید لر انهمی کتات منوی کوفت جاندر
 ضیاء نور چشم نور عاشقانند یعنی سلطان جلال الدین مغز قران دیدکی
 علم ربانی منوی دیدکری مشهور کتابدر که قوت جاندر
 بکا کشف اولدی بی تعلیم استاد انوکله ایدرم عثاتی ارشاد
 کشف اجموع و عربان انک معناسنه ده کلور تعلیم او کر تک و بر کمنه
 بر استن خبر دار انک یعنی اول ایشی اکا طویدرمق استاد هر نسنه ده
 حاذق و ماهر اولان کمنه و معلم معناسنه ده کلور کاه الفدن
 صکره و اوز یاده ایدوب اوستاد دیر لر ارشاد طوغری بول کوسرمک
 هدایت معناسنه یقین بلد مکله بر نور سته معصوم لغت را و قسه و زینله
 نور سته فتح رابله نور سته لفظدن تحریف اولمشد معناسی یکی تشمش
 دیکلد و یاقنده بالغ اولمش او غلان معناسنه ده کلور و نور سته ضم رابله
 یکی تشمش سبزه و اوت و نور سته فتح رابله غیر محرف اعتبار اولنور یکی تشمش
 معناسنه اولنور اوچی دخی محله مناسب معنیلدر معصوم بو محله طفل معناسنه
 در که ترکی ذلده عرف اولمش در تفصیل یوقار و ده بیان اولونشد
 اکا هر علم اولور البته اسبان اولور عالمده بر مرد سخندان
 اسبان کلز و قولای معناسنه مزد ار آدم عربی ده رجل معناسنه حد
 بلوغه وار میجه مرد دیر لر و مجازا هر د شیخ معناسنه ده استعمال اولنور

سخندان سوزا هله اولان کمنه که سوزی خوش و جمله ادا ایدر ساعز سیده
 فصیح معناسنه و سخندانک معنای ترکی سی سوز سویلجی دیکلد خدا شایلیه
 ویره جنتک اعلا من مقامک شاد سوئوب شش اولان کمنی اعلا قتی بو کسک
 دیکدر اسم تفضل صیفه سیدر و قتی اولو کمنه معناسنه ده کلور و ده
 زیاده غالب برق هر کمنیه ده اعلا دیر لر جمله سنک ماخذی و مصدری
 علو لفظیدر مقام الحق مکان و طور حق منزل و قونا حق یرو فالق
 و طور مق و برایشی باشه حقر مق معناسنه ده استعمال اولنور یعنی اول
 حسامه جنتک مقامک اعلا من ویره کتوردی نظمه بو جده در مکنون
 سلب و شوخ و رنگ آمیز و موزون در مکنون کز لو انجود دیکدر مکنون
 اولکی بایدن اسم مفعولدر معناسنه اور تومش و کز لو اولمش دیکلد
 سلب طبیعی و خونی بو مو شفق اوز رنه اولان نسنه و دخی شوک کمنیه
 دیر لر که بولی دایم اقا هر کمنی طوغره فادرد کلدر حاصل معناسنه و قونا
 قولای اولان نظمه سلب دیر لر غایت سهولشدن کو باک صوکی جاری
 شوخ مطبوع و موزون اولان یعنی صاحب طبع و صاحب ذکا اولان نازک
 و ظریف کمنه و ایسحق قانلو کمنی که هر کمنیه اولور یا قشر و هر طبیعت
 میل ایدر و دخی یوز سر و ظالم معناسنه ده کلور و کردید کمری نسنه
 کوده ده و کیسه ده اولور عربیه و دش و و سخ معناسنه و دخی قولی
 رنگ بویه دید کمریدر که عربیه لون دیر لر و بیان کجسی در که ترکیده اکا اما
 و حبله و نازکک معناسنه ده کلور مثلا فلان رنگ کجی دیر لر ترکیده استعمال

العلق من شمس و زهره و زحل و عطارد
 حسامک

اولان کمنی و حبله کار و مکار اولان کمنیه ده در مکنون

اولور

کجی دیر لر

ایدر لرو کیک بوزاغوسی موزون لغتده طارنلشد یکلدر واصطلاحده
 برکلامه دیرلر که عروضا کجی لرنلر برنجره حرکاتده و سکناتده موافق اولار
 جهانده یاقدی بر شمع منور سو یوغر حشره دک نفوس کوردلر
 جهان دنیا در عربیده عالم معناسنه در منور روشن اولمش نینه
 تفعلیل بابت اسم مفعولدر مصدری تنویر کلور تنویر روشن اتمک و روشن
 اولمق و نباتات چچک تنور ملک و صباح روشنلکده نماز قلمق حشر
 بوراده قیامت کونندن عبارتدر نفع فایده ایلمک حدیثنده یوردلر
 بومعنا یی که اولدر خیر ادم حدیث حضرت پیغمبر صلی الله علیه وسلم مبارک
 لفظندن صادر اولان کلماته دیرلر یعنی خیر ادم اولدر که دایما خیر احسا
 سعی ایلمک که اولخیردن خلق منتفع اولالرح حدیث شریفک مفهومی بودر لکن
 نظمک ظاهرندن متبادر اولان بودر که خیر ادم حدیث شریفک اولماق
 بحسب المعنی لخر عالمه صفت اوله ایلمک دکلدر خیر ادم حدیث شریف مفهونک
 اولدر تشکیک تصویر اولندی اکثر حدیثنده یوردی لخر عالم دیک دنیا ده
 اولدر خیر ادم کیم اولاد دایما خیراته ساعی الاخره دیمش اولاید معنای اولورده
 که اولاد دایما خیراته ساعی اده لخر خلق اندن انتفاعی
 ساعی اوخچی بایدن فاعلدر مصدری سعی کلور سعی اتمک و کیدر کن عجله
 اتمک معناسنه در وساعی کاه اولور برکشی غم اتمک یعنی قولامق معناسنه
 اول وقت مصدری سعایت لفظی اولور انتفاع فائده اتمک
 دلادم کیم یزام بر خوشجه نامه نظیر اوله اول تحفه حسامه

بیت

اولورده

یعنی

یعنی چون کوردم که تحفه حسامیه ایلمک بجه کسسه منتفع اولوب ناظمه
 خیر دعا ایدر لرو و هر حدیث شریف مفهونک بونک کی نفقه سب اولاخیر ناس
 اولماق رجاسی دخی وار پس دلا مکه بنداخی بوباید بر خوشجه نسخه
 جمع ایلمک اول تحفه حسامیه نظیره اوله یوقر بریدن لازم کلر که اگر ناظم
 بویندن اول ذکر اولان تقدیرک مفهومی متضمن اولور بریت دخی کتور مش
 چو کوردم کیم کشتی بریاد کارن صوکنده قوسه سادایلر روان
 دیمش اولیدی کلامه تمام نظام و حسن انتظام حاصل اولوردی نامه
 اصلنده مکتوب معناسنه در که انوک اولنده یا اخرنده یا ایکسند بیلک نام
 اولاما بومحله رساله معناسنه در که بوند داخی اوله حق فواید
 بجه نفع ایدر لرنلر زواند یعنی بنم یزاجفم نامه ده اول فواید بو
 تحفه حسامدن دخی زیاده و حقوق اول خلق اندن بجه زیاده نینه
 انتفاع ایدر لر که تحفه ده یوقدر فواید فایده نک جمیع فائده شول
 دیرلر که خلق اندن منتفع اولالرح هر نه اولور سه اولسوز و اند عریبدر زاید
 لفظنک جمیع معناسی ارنوق دیکدر مصدری زیاده کلور اتمق و ارنوق
 معناسنه هم معنی هم لازم استعمال اولنور ایکنی بایندن
 سکر کردن کونه کونه بشنسه حلوا اولور بر ذوق هر بیرنده تنه
 کونه کونه در لور و لور رنگ رنگ دیکدر ذوق اصلنده لذت و داد کورد
 دایمق دیرلر و تجربه معناسنه ده کلور بومحله لذت روحانیه حاصل
 اولماسه مراد اولمشدر تنه یا لکوز دیکدر و حید و فرید معناسنه

الزیاده افزون شدن و افزون
 کردن معنای

وین لفظ تک جمعی در تناسله بوراده اولی معنی مراد اولی و نمشد
 مزین اولسه بر مجوزیا کوب انواع الوانیه دیب
 مزین بزرگو و پراشقلو کیمسه در محبوب اینی بادن مفعول در مناسی
 سولش دیکدر بو محله مراد حسن و جمال استی اولان امره اوغلا با خود
 برد خنرمه صورت و مهر پیکر در زیبا کوزل وقتی پراشقلو کیمسه
 انواع نوعک جمیع در نوع در لود دیکدر الوان لونک جمیع در لون لفظا عریض
 معناسی رنگد دیکدر دیبا اطلس دید کوری قماش که نقشش اولور و التوللو
 حریر گاه اولور اخرنده اولان الفها علامته تبدیل ایلوب دینه دیر
 و فرس ایلر تک سکرخی کونی بو معنای مراد اولونجی اکثر بود که اخرینه برذر
 لفظ اکثر ب دیبا دیر لفتح د الیل دخی لغتدر و بر هر رنگ کابر در لوریت
 کلور عشاق در لود در لو حالت زینت و زین اینی بادن مصدر در معنا
 بزه مکدر زینت گاه اولور اسم مصدر لورنه دکلو وارسه انده جواهر
 کتور دم بونده الا کاوله نادر یعنی تحفه حسامیه ده نه دکلو لغت جنسند
 جواهر وارسه جواهر جوهر ک جمیع در جوهر حکما اصطلاحه شول
 نسبه دیر که بذاته قائم اولاغیره محتاج اولمایه و اهل لغت قنده بر شیک
 طبیعتی نیک اورینه خلق اولمش سیه کاجوهر دیر و صرافلر اصطلاحه
 جوهر قیمتی طاشه دیر لور بوراده بو مراد در مذکور کتاب اولالغات
 سلیسه نکره برنی بر جوهر نفیسه به تشبیه اتمشد و جوهر اصلند
 کوهر لفظ تک معنی دیر کوهر کاف نمیشد فتح سیه در ضمه سیه دخی استعمال اولور

کلیه اینها در ذریعہ تحقیق است

جمله سن بوشخه ده ذکر ایلدم الا شول لغت کیم استعمالی نادر اولانی ترک
 ایلدم کتور دم یعنی نادر از بولنا و استعماله قلیل اولان الفاظ
 قودم انلاری که استعمالی یوقدر ولی اولمیان انده بونده چوقدر
 یعنی اگر چیکر تحفه ده اولان لغات کجمله بونده ذکر ایلدم ولی بوشخه ده چوق
 لغت درج اتمشد که تحفه ده ذکر اولما مشدد در خصوصاً مشنوی
 مبارکدن بجه لغات غریبه کتور مشدد که دکه لغتدره مذکور دکدر
 شکیم بیت ثانی ده مصرع در کتور دم مشنوی دن چوق غریب
 که اولامولوی کر بوکه طالب یعنی کتاب مشنوی چوق غریب لغتدر کتور
 مشنویده مراد اولان معنی ایلد تفسیر ایلدم تا کیم مشنوی کتابه طالب اولنرموما
 و مولوی لخصوصاً بو کتابه رغبت ایلوب مشنویده واقع اولامشکل
 لغتدر اکثری بو کتاب سبیلله حل ایلدر دیکدر ذکر اولنا لغات غریبه تک
 هر سینه محکم کججه تشبیه اولنوب و قفی بیتله واقع اولمشد رانی دخی
 بیلد ذکر اتمک تسمیه اولمشد مولوی مولی به منسوب دیکدر و عرف رومد
 حضرت مولانا رومی یعنی جلال الدین بلخی حضرت لری که مناجاتکار دیکله
 مشهور در انک طریقه اولان مشایخدن انابت ایلد و انک ناج و خرقه سن
 کین فقرایه دیر ل طالب استی عی ایا محی کسه دیکدر
 اولان بحر انده وارد بونده اما دخی وار بونده نیجه بحر معنا
 یعنی تحفه حسامیه ده اولان بحر کتور سی بوساله ده وارد اما بونده نیجه بحر
 دخی وارد که تحفه ده یوقدر بحر لغتدره ذکره دیر و اصطلاحه شعورنی اولان

استعمال کار بستن و عمل کردن
 خواستنی مسئله

دیر که کوه علم عروضا بیا اولی در یوغ انده دخی قطعه اولدجه آخر
 کتوردم بحر نی ایچنده بربر یوغ انده لفظه ایکی احتمال وارد در یوقار وین
 صرف اولمق و اراشاغیه هر هون اولمق و اراولکی به نظر معنی دیکلور که بونده
 نج بحر عنا وارد ریوقدرا ند به تو قدر جتناظم دخی قطعه اولدجه آخر قوی
 چون الطاف خدا قولنه وارنج کلام مستقل اولوب کتابک بقیه خصا
 بیا اولور تحفه حسامیه ده دخی بو طریق وارمید ریوقدر اندن سکوت
 الور مذکور تحفه ده دخی بواسلوب اولماسنی منافی دکلدر و احتمالی ثانی
 اوزره دیکلور که بونده انده یوقدر که هر قطعه اخر اولدجه بحر نک و زنی
 ایچنده ذکر اولنه و بود دخی یوقدر که هر قطعه نک اخر ند بریت ذکر اولوب
 بر مصراع فارسی و بر مصراع ترکی اولوب ترکی فارسیه مقابل اولوب احتمال
 اعتبار اولمق اولدند زیر تحفه ده بواسلوب یوقدر لکن بواعبار اوزره
 نظم کلامک معنی مقصوده دالتی رکاکتدن خالی دکلدر تا مل اولمق کرک
 لغته یاره به دیرلر و اصطلاحده ایکی بیت طقوز بیت و اینجه اولد
 ایسانه دیرلر که اول مصراعده قافیه اولمیه قوله کتوردم یعنی بحر نک و زنی
 دیکلدر زیر انفس بحر کاسمنی هیچ بر قطعه تعیین انمشدر رحمہ اللہ علم
 اولدجه هر بر قطعه موزون یزاردم آند بر بیت همایون
 بیت لنت عربیده اود یکدر و اصطلاحده ایکی مصراعده دیرلر که کسه قافیه
 اخری مطابق اولسون کسه و ماسون هابون مبارک و قولو کسه که اولافارسی
 بر مصراع هم بر ترکی اولانیش و نه که مصراع لغتد قنوک فنادنه دیرلر
 اصطلاحده

بریتک نصفه دیرلر قنقی نصفی اوکوز اولسون اصلنده مصراع در الف ایله
 در بونده وزن ایچون تخفیف اولمشدر پیش باغ غری ایله و اماله ایله ارتقیدیک
 در زاید معناسنه و اماله سز بر اوند که زهر لردن در یکمکه پیرایه دخی
 اولدر رهندا قلمینده بر اکسکناقص معناسنه و مجاز از سنیه ده که
 دیرلر و کراه اولور عدم در کنایت اولور مثلا یوقدر دیکلر یرده کم است
 که ترکی فارسی به اولامقابل بلور اهل کاه اولور بونظم مشکل
 یقنی اول فارسی اولان مصراعده مفرد اندن قدر الفاظ و ارایسه انلر که معانی
 جمیع اول ترکی اولامصراعده ترتیب اوزره ذکر اتمشد بر ایکی مصراع بر برینه
 بوچمند مقابلدر مثلا ایکنی قطعه نک اخر ند کتوردم کی بیتده دیمشدر که
 همچو توکس می نماید مرا بو الفاظک تفسیرنی جمیعاً غیر نقص و لا زیاده ایکنی
 مصراعده ذکر ایلمشدر بوعبارتله سنجلیں کسه کور غر بکارس سنجلیں قوی
 همچو توک قولندک نام معنی در و کسه لفظی کلفظنک معنی در و کور غر لفظ
 نماید لفظنک تمام معنی در و لفظ می اداة حال در کور غر لفظنک کادخی دالتی
 وارد در بواعبار ایله تمام مقابلی در و بکا لفظی دخی مر لفظنک مقابلیدر
 بر بو ایکی مصراع بری بر نه تمام مقابله اتمشدر در سایر لری دخی قیا اولونه
 بورسمه ایلدم اول پستی ترتیب که یله مبتدی احوال ترکیب
 یعنی اول بر مصراع فارسی و بر مصراع ترکی اولان بیتلری بروجه لفظ نظم اتمشدر که
 مبتدی اولانکشی و قیوب معنیلر فخر ایچیکه مفرد انک معانیست و استعایل
 بلید و کی هر کباتنک دخی احوال و واقف اولوب بر لفظ بر لفظ ایله ترکیب اولد
 قد

دیرلر

پنجه ترتيب انكرك و قفس مقدم و قفس مؤخر انكرك كركد تمام معلوم ايد نور
 ترتيب هر سنه بي پرلو پرند انكرك دپر لر چو الطاف خدا كوستردى اتمام
 دوم بن داخى تحفه شاهدى نام يعنى چونك حق تعالى نكدا طفلى بوسه
 نك تمام انسنى كوستردى يعنى خدا نك لطف و عنايتى سبيله چون تمام الدى
 بن دخی رساله نك نامى تحفه شاهدى ديدم شاهدى بولفته صاحبه
 لقبى در انكچون بوسه بي كند و نفسنه اضافت ايدوب تحفه شاهدى
 كداير شاهدى يهر مولوى يهر ديار منشاده مفلوى يهر يعنى سرت
 و صفانده اشتهارم و نسبت كداكله و فقر و تواضع ايله در و نام و لقب
 جهتنده اشتهارم شاهدى ديكه در و مشرب و ارادت خصوصنده
 شهرت مولوى كلك در و ولادت و منشأ جهتنده اشتهارم مثنوى و مفلوى
 كلك در ديار استعماله ايل و مملكت معناسنده در اصل لغته اولرد يككد
 دار لفظنك جمعيد ايل و مملكت جمعيت دار و سرا و اجتماع بلاد و قراي
 متضمن اولد يچ بولفظى كا اطلاق اتمشدر در منتسار و م ايلمندبر مشهور
 مملكت در پنجه قصصا و قراي جامع در و مقله مذكور ديارده بر قصبه
 اسيدرك بولفتى جمع ايلين مرحوم شاهدى اول قصبه ندر نيك كندوسى
 نصيح اتمشدر مفلوى مقله به بنسودر يا بنسبتدر و اوها در ابدال
 اولمشدر و مقله بر قصبه آيدد مجددا كه مرد معنوى يهر
 كه غواص جبار مثنوى يهر بينه الحمد به مستايح حقيقت و اتمه طريقه
 نقد الوسع و الامكان سالك اولوب انكرك كلمات در بار و الفاظ جواهر
 لرنك

معانى سنك دره سنه واقفا و لغه لياقت كمشدر على الخصوص بونوعك ايجده
 مقبول و مشهور اولان مثنوى نام كتابك در ياي معانى سنه طالعوب حسب
 النصيب در در فوايد و غرر عوايد استخراج ايدوب طالبه بندا و افاده
 و راغبه نول و اعاده در خالى دكلز معنوى معنايه منسوب ديكدر
 كلام مستايح كه در موز معانى قرائنه متضمندر انى سبع ايدوب فهم ايلين
 كشيهر مرد معنوى دپر لر غواص در يايه طالع كسيه دپر لر جبار دكز لرد يككد
 بحر جمعيد مرادم بوبوله بو تحفه شهرت كلكه و زانله اطفاله قدرت
 شهرت عريده مبصده در مشهور و اشكارا اولق معناسنده در اما فارسيده
 مشهور معناسنده مستعملد اوزان و وزنك جمعيد وزن لغته تراويله حكمه
 دپر لر و اصطلاحده بر بيتى عروض بحر لرنده بر بحر تطبيق ايلكدر اطفال
 طفلك جمعيد رطفل كوچك او علا نجه دپر لر قدرت ايكچي بايدن مصدر در
 معناسى كوچلو و قوتلو اولمقدرو بر نشينه كوچي تمام معناسنده كلور
 اده لر فريله اوزانى حاصل اولالرعلم مولانا به قابل فرس فارسي لغته
 و فارسي دله دپر لر و اول ديالريده سويلنده ده اطلاق اولنور مولانا
 مراد حضرت جلال الدين رومى در كه منلا خداوند كار دپر لر و علم مولانا
 مراد منلا خنكارك مثنوى اولو كتابيدر علم حقيقته انده درج اتمشدر
 قابل لايق و اهل معنا استعمال اولنور اما لغته بر نشينه بي قبول ايتيحي
 ديكدر در دخی بايدند مبصده قبول كلور زهي عزت زهي دولت
 كه اكا انك كنده اولابو علمه زهي كلكه تحسين در نه كوچكد ديكدر كاه اولو
 ذمه استعمال اولنور

مثلاً روی دیر لرمح مراد اولنجقنه کوجک یوزدیکم اولور و دم مراد
 اولنجقنه بک یوزدیکم در حیف معناسنه ده کلور غزت اولور اولنجقنه از بون
 نادر اولنجق معناسنه و برایش برکسیه قتی کلمه یعنی کوج کلمه سعاد ایو
 بختلور اولنجق در دخی باید مصدر در لیاقت لایق اولنجق قابل اولنجق و اهلیت
 ولیکن فور قرم بر جاهل دون که انوک اولمیه کج طبعی موزون دون
 کونکی کشتی و کجرا قیلله دوده معناسنه و مردم کوتاه همت و ناگس و کونی
 کسه در که کنده نوعه نسبت جوهری الحق اولور کونی و دخی معناسنه کج
 ایله برنج معنایه کلور کج جدید لرم یوزده معناسنه و یوز جیار چنکا که یوزی کسد کج
 و قن انوکله چکر لرو اگری معناسنه و محب معناسنه و احمق معناسنه یعنی هر
 ایده فروزنه تقطبی تفهیم ایده جلیله هر معصومه تعلیم وزن لغته حد
 و مقدار موزونه دیر لرو اصطلاحه حرکات و سکاتند حاصل اولمیه
 دیر لکه طبیعت اندن مثلاً اولوب نشا تحصیل ایلیه تقطیع لغته یاره یاره
 انکه دیر لرو اصطلاحه بر بیتیک اجزاسنی طاعنوب عرض و زلزله برورد
 ایله تطبیق و مقابله انکه در تفهیم برکسیه برنسنه بی کلمتی و طویدر من
 جمل و جملایمک نادانلق معناسنه تعلیم او کرمک و برایش برکسیه برنسنه بی
 طویدر من رکیک او کرده بو موزون کتا خراب ایده او طبع مستطابی رکیک
 لغته ضعف دیکم و اصطلاحه برینه و یا بروزنه دیر لکه عرض مقتضا
 او قتیق وزن زیاده و نقصان کلمه ضعف و خلل طاری اولور خراب ایده
 در دخی باید مصدر در معناسنی بقلقد و فارسیه یقین و برنسنه معناسنه

استعمال اولور طبع بوراده ذهن معناسنه در طبع مستطاب شولده نه در لکه
 صافی و پاک اولوب بر اشد و کنی راست و طوغری فهم ایلیه و هر نه دینلور سیه کلوب
 قبول ایده مستطاب کوزل و لطیف معناسنه در و نجاسند پاک اولوب آرنش
 سنه معناسنه ده کلور استفعال باید نند مصدری استطابه کلور
 یقین بکل که بر اولنجق اول اوقیت شعری ناموزون و مهمل شعری لغته بلکه
 دیر لرو اصطلاحه موزون و مصفی اولان کلامه دیر لکه ذکر اولور و وقایع
 انده بطریق الفصد واقع اولامه عری لغته متروک نسینه و کند و حالنده
 قولش کسبه دیر لکه کسه ای یوقلیوب کورمه و جالند صورمه هاج
 صالمه اولوب کزه انا نرکی اصطلاحه بی منفعت و الحق و یراخر معناسنه
 استعمال اولور بو محله ترکی معنی مراد در اولور طبعی رکیک و سست و مقبول
 کلور محروم اولور داخی موزون سست کلشک و بیشق معناسنه در
 بودخی ضعیف اولوب وزن قادر اولامه دن کنایت در مقبول لغته
 و شراده زیانه اوغراش کسبه در لکه فائده دن محروم اولمشد بو محله
 شعری وزن ایله اوقتیق فائده سندن محروم اولو طبیعت مراد در محروم نصیب
 اولو کسبه دیر لری ایکنی باید مفعول در مصدری حریم و حریمت و حریم کلور
 مکرر حاذق و استاد کامل از جهد یله ایده وزن قابل حاذق برایش
 قتی زیرک اولو کسبه دیر لرا استاد هر نسنه حاذق و ماهر اولو کسبه معلوم
 ده کلور کاه اولور الف ایله سینه اوزنه سینه بروا و کتورب استاد دیر لکه کامل
 جهند تمام او کوا کسوی اولماین کسه جهد جالشق معناسنه در قابل اولور دایل

کلوروزنه ولی بولر سلاست ^{قلورظ} فالور طبعند البت بر دکاکت سلات
 یومشقلق و قولایلق و بر ننه دایره قفق کورک صوکرک بول اما بول محله بر
 نکلفنر سرعتله موزون اوقمق معناسنه استعمال اولمشدر یعنی اول طبع بر
 حاذق تربیه سیله وزنه کلمک مکندر اما ایاتی سرعتله نکلفنر اوقیا
 دیلکدر دکاکت ضعیف اولماق قوسک اگر لیه بر تازنه نهالی بیوسه طوغر کور
 اکله مثالی یعنی اگری ایکن بر تازنه فدائی بر افسک بیود کده طوغر اقمق
 ممکن دکلمر تازنه کج دیلکدر عربیده طری معناسنه نهال فدان و اناجک
 د بند طوغری چقان دال و اشلمه قلمنه دخی دیر لر یعنی طوغر لر
 دیلکدر استفهام انکار ایچون به یکی بر دغه کیم اوله اول خاک
 قویاس بولی بومق ایده می پاک یعنی یا خود بویکی بر دغه کیم طوبرقد
 اوله اکا بول قونسه انی هیچ بومق پاک ایدرمی ائزد دیلکدر خاک طوبراق
 عربیده تراب معناسنه پاک بای عجمیله اری و غر معناسنه در عربیده
 طاهر دیر لر پاک بای عزیزی ایله قورقور و فو و فو معناسنه در خدا قهر ایلو
 اول جاهله کیم اوقید نظمی کز اولوب معلم قهر خور و حقیر ایلک و صمق
 معناسنه یعنی نظمی اگری اوقورد دیلکدر یعنی معلم اولوب نظمی کز اوقیدر
 اکا کیم اولمدی منظوم مقدور چو تعلیم ائکد استر باری منشور
 مقدور لغتده قدرت و برلش کیمه دیلکدر گاه اولور نصیب و روزی
 معناسنه استعمال اولور بولر محله بولر مناسبدر یعنی اول کیمیم کیم
 کلام اقمغه قدرت و برلشدر چونکه تعلیم ائکد استر تعلیم ایلو کده وزنه

تکلمه یوقدر

۱۲
 تکلمه یوقدر و هماساند منشور لغتده طاعلمش دیلکدر در منشور طاعلمش
 انجودر که ایلوکه دزلوب ضبط و حفظ اولما مشدر و اصطلاحده منشور
 بر کلامه دیر لر کیم وزنه وقایفه رسته سنه دزلوب تلفظه بر اکنده اولمش
 و منشور بر چکلدر که مشهور در و بر اکنده معناسنه ده کلور خراب ائمشدر
 تحفه حسامی بجه کز طبع و ناموزون و عامی تحفه حسام لفظنه
 مضافدر اخرینده اولان همزه اضافت ایچوندر لکن اول همزه کسره سنی
 اختلاسله اقمق کورک یعنی قی سرعتله کجک کورکدر که وزنه خلل کلیسه
 حسام بولر محله بر شخصک بقی در لکن اصل لغتده مکسک قلم معنادر
 کز قبح کاف غری ایلو و سکون زای عجمیله اگری دیلکدر و فتح کاف عجمی زای
 عزیزی ایلو اوج معنایه کلور اولایلقون اغاچی طرفه معناسنه تانیا ارشون
 در که ایلوکه بزجس اولر لر تالسا چنال دیلکدر اقول کریشه کج برنه
 چنال اولد عجمون کز دیر لر و کز فتح کاف عجمی و زای عجمیله بر سیم در قر
 لفظندن تحفه اولمشدر یا خود قر لفظ ائدن مقرر بر طبع ذهن
 دیلکدر عامی بولر محله جاهل و احمق معناسنه در لفظ عزیزی در اخرینده
 اولان یا نسبت ایچوندر و میم اصل لغتده مشدد در ضرورت و ایچون
 تحفیف اولمشدر نهم بولر تحفه می سن صقله یارب شولرد کا و لیه طبعی خند
 تحفه هدیه وار معان معناسندر بر کشته نکر خدمتیه انی کوندر و رور
 ترکیده بلک و شکس دیر لر مذهب پاک و صافی اولمش و حکم ایدمش رسته
 نصیب ائمه بولر ذهن سقیم نصیب ایت ذهن پاک و مستقیمه

سقیم خسته دیکدر ذهن سقیم مراد اگر طبیعت در که شعری
 درست ایده مرز دهند مراد طبیعت در مستقیم طوغری اولایکمه
 و طوغری طوران نشنه مفاعیلن مفاعیلن فعلن در شجاید رمل نو کون
 جان پدرای بابا جانی ای و غول دیکدر محل شفقته استعمال ایدر
 بوجره بوجره محذوف مسدس دیر لکتابک اولندن بوجره کلنج ذکر
 اولنان ایاتک و زنی بوجره دیر اصلنده سکر کره مفاعیلن در کار
 اولور هر مصرعدن بر مفاعیلن حذف اولنوب التي جز قاور اول وقت
 هرج مسدس در لکراه اولور که مسدس یکی هر مصرعک آخر کی جز
 لفظان حذف اولنوب مفاعی قاور فعلن لفظی انوک یونه کنور در مفاعیلن
 مفاعیلن فعلن اولور که شمدیکه وزندرس بوزنه هرج محذوف
 مسدس دیر لکراه مصرع ثانیده ذکر ایلدوکی الفاظک بدلی بوجره
 اسمی والقابنی بیان استرایدی دخی نفع اولوردی زیر اچر که هم
 هم رسمی تعیین اولوردی کیم اشه شاهده بی خبر لکریاد اکی عالمه
 یارب ایلله دلکاد یاد اکتی تذکر معنا اسم مصدر در و خاطره
 بر سنه بی دتمق یعنی از بر اتمک دلکاد کوکلی اولایکیم یعنی غصه
 قور قور کشتی که قلبنده هرگز الم اولیه قطعه اولی در بحر سیه **وافی**
 تکرانک ایدر ایزد ویزدان خدای داخی بزرگ اولوبول کوستر چی دهما
 یعنی بواج لفظک هر بری علی حده حق تعالی نکاد لرندن ایزد لسان
 فارسیه حق تعالی نک علمی در لسان عربیده کی لفظه الله کی لسان ترکیه

تنگری لفظی زای مجمه نکد فتح سیه در تنکمر بویتده واقعدر - بجای آمد و عده ایزدی
 براهان بسر باکود و راز بدی یزدان لسان فارسیه بارادجی معناسنه در
 لسان عربیده اکا خالق دیر لکتنکمر بویتده واقعدر - سبک داد سوکندان بکاردی
 بیزدان هفت آسمان و زمین مجوس اصطلاحده یزدان خالق خیر مخصوص
 خالق شره اندر هر من دیر لک خدای حق تعالی نکد اسماسنه علم خاصدر غیر اطلاق
 اولماز اگر چه اصلده صاحب و مالک و غیره معناسنه در لکن حقیقته صاحب
 مطلق و مالک مطلق و غیره مطلق حق تعالی در اندک غیره صاحب الاموال مالک
 الاملاک و غیره القوم که دیر لک بالذات دکلده بلکه بالعروض در اول اجلدت خدا
 واجب الوجوده مخصوص اولدی و کثرة استعماله علم خاص اولدی شوبله که حق
 در غیره خدا دنلسه ائمه دین کفر لازم کلور دیر لکمر که معنا ترکیه
 اولونه که کند و کلنج دیکدر تنکمر بویتده واقعدر - آمد بر من که من رسول
 گفته تور که من خود ایدر و یا خود بر شے خاصله ترکیب اولونه ذره خدای خانه
 خدای کبی شیخ سعدی نکد بویتده واقع اولمشدد - خانه خدای کور در برج کبوتر
 بکشی بکشت که بمرید در نفس اخرنه یا کتور رب خدای دیکدر دخی لغتدر
 هسا و جاکیه که ههای و جای دخی دیر لک اما صفت قصدا و لندفده و اورسم ایلد
 بزرگ باندوزانک ضمه سیه و رانک و کافک سکونیه اولو و بیکر دیکدر عظم سنه
 لفظی بول اولوبه صفت الوب اولوبول دیکدر مراد دکلدر اگر چه کیم ظاهرده اکا
 تبادر اولور بلکه مراد بول کوستر چی دهما در دیکدر بواجی دفع ایچون الو
 بزرگ اولدی بول کوستر چی دهما دیسه مراد واضح اولور ایدی

منتهی بفرمانی که هر خبری در بای توان کرد در بخسوله دیر کدای
 بفرمانی که اصل پیغام بردن تحفظ کف حذف اولت کاه اولور بویکی لفظند
 غنی دخی حذف ایدوب پیامبر و پیامبر و پیامبر و پیامبر و پیامبر
 بر معنایه در معنی را یکی که اسنده واسطه خبر ایدوب که در انبیاء
 بفرمانی که دکلری امتلونه خبر ایدوب کدای اعتبار الیه در یا بالذات حق تعالی حضرت
 یا خود جبر بل م واسطه سیه توان کرد بای معنی کوچی ترکیب کدای دخی
 دیکدر لفظ امر کیدر کدایله ایدوب که محل قرار دای ایدوب دخی معنایه در
 کدایله دکلری او قیوسه کلد و کلد او توری کدای دیکدر در بونده
 دخی دخی دخی ای کیدر کدایله کاف اصلند کاف عربی در ترکی دلد کاف
 عجمیه استعلا اولور لب دودق و رخ یکا ق چشم کوز و روی یوز
 هم فرزه کریدر دست ال اباغ اولدی پای لب طودق شفه معنایه
 و قیو کناری و دره کناری رخ یکا ق خدمت معنایه چشم کوز عین معنایه
 روی یوز وجه معنایه و اما الیه توج در که عجمیه صفر دیر اصلد
 یوز ارقه مقابلیدر دست الدر عجمیه بیدیر و صد در مجلس و مندر
 و قوت و غلبه پای یاق رجل معنایه کوش قولا ق دوش و موز موش سچا هوش
 دود تون بود ایدی زود تیر و رود جای کوش قولا ق اذن معنایه دوش
 او موز منکب معنایه موش سچا فاره معنایه هوش اوج معنایه
 کلور اولور اوص عقل معنایه نایا جان معنایه نالسا هلاک معنایه
 دود دخان معنایه بود بود لفظ صیغه ماضی در اکثر بود که

ماضیدن حکایت اولور و اکثر ایدی معنایه رابطه استقال اولور
 مثلا جان بود دیر معنایه جان ایدی دیکدر و یادش بود که معنایه یادش
 ایدی دیکدر و قرار کاه معنایه زود سرعت معنایه رود اریق
 جوی معنایه و ساز کوشند دخی رود دیر لور و سرور معنایه ده کلور
 و کوزل او غلاد و عشرت معنایه کار دخی ار داود دمر نه بیکان دکل
 ننه سکوزه کوش نیر کمان اوق و پای کار دسیکن معنایه ار داود
 عربیه دخی دیر بیکان یعنی اوق دمر نه بیکان دیر لور زه زانک فحیل
 و کسر الیه بای کوشی و قفتا و کوکلر تقاسی و نجف در که قفتان کار نه
 دکلر و اولور بورسی و نو و سیرندی و کلمه تحسین در زهی کبی زه یغی
 بای کوشی تیر بر بجه معنایه کلور اولور او قدر که اتلور معروف در و تار
 او یونک اوقی که او قدر او چنک نصیبی و حصه سی یوقدر و نصیب
 معنایه ده کلور و نارنج جلایده متعین اول پای ای در و نارنج
 فریده کبیه اعتبار اولور و غلاد او توری الادر و کوز و دیر ایدر
 و فرس ایلرینک او او چنی کوئی و رئیس القوم و بولانق تیره معنایه
 و ظلمت و کمی در کی و اولر سقفنه قونولن اعاج و یا غیلر در کی
 و عطارد بلدزی و صاعده و قولاوز و کوز ای قفتان اتلیک چوره
 یانی و بر قو شجفر در او کیک مقدار عرق دیارنده چوق اولور
 عربیه شفتین در لور و اوق دمر نی و او قلفو و اود کوزی و کوکلر لنگ
 و آهن پنبه کن و یلان تیر کمان اوق بای لفظه نشر مرتب وارد

زیرا اوق تیرک تفسیر در ویای کما نکه تفسیر در خورکش و بر زمین زاله چرکوه اسمان
 یا غموره باران دکل ابر بولت ماه ای خور و اورسمی ایله سرو تر قافیه سنده
 بر چیه معنایه کلور اولایک طعام معناسنه ثانیا کنش شمس معناسنه
 ثالثا فرس ایلر نك اون برنجی کونی رابعا خوردن لفظند صیغه امر
 و وصف ترکیبید زمین برارض و پردن کسمه او زاله چه ددکاری
 نمدر که بای فصلنده او تله چه و شرعجه ندی دیر لر و فراغی دیدکاری
 در که کوز فصلنده صوقدن حاصل اولور قار کبد دیر لر که اول چه
 دیدکاری نه طوی کجوق فراغی اولور عرجه جلید دیر لر و دخی طوی در که
 کوکدن یغرا کنلری اغا جلی او روب فر هلاک ایلر نك معناسنه
 و یل ایل طوی کجوق طوی که انک ایله صوده یوز لر کولک اسمان کولک سما
 معناسنه و فرس ایلر نك یگر می بدنجی کونی باران یغور مطر معناسنه
 ابر بلود سحاب معناسنه ماه اوج معنایه استعمال اولور نیکم ترکیب
 ایک معناده مشترک در اول آید که دنیا کو کنده بر یلد ز در عرجه فر دیر لر
 ثانیا ای که بر یلک اون ایکی بخشی در هر بخشه برای دیر لر ثالثا فرس ایلر نك کونی
 کاوا کوز استر قتر خراشک استر دوه اسبات و مادیا قسغ و هم کتره طای
 او کوز نور معناسنه فائز یفل معنایه اشک حمار معناسنه و خرید لفظند صیغه امر
 و وصف ترکیبید و اولو بالحق که ایاغه طولاشر و طوار بتار استر چل
 معناسنه اسبات عرجه فرس معناسنه مادیان قسرا در که یونت دخی
 دیر لر عرجه ر مک معناسنه کاف عریله اتدن و اشکدن طوغنه دیر لر قور و

معناسنه تشدید ایل و تشدید سزایک سیده جائز در فائده سز بر عبت
 نشسته به بهوده دی همدخی بهوده سوز سویلی زاز خای
 یعنی بر عبت نشسته که فائده سی اولیه اکا بهوده دیر لر اصلنده لفظ مرکبید
 نه ایله هود لفظند بی نفی ایچوندر و هده و هود ایکسه ده خو معناسنه
 در که باطلک ضدی در پس بی هوده نکه معناسنه سوز کیمسه و حقسنه
 دیکدر که باطل عبت معناسنه در زاز خای مهلا و باطل معناسنه
 نافر و طنبور در چنگله ششتار باب افلق بر بط قبوز در مردک دق نای
 یعنی نافر چنگ در که چلار لر و طنبور دخی سول معروف ساز در که ترکیده
 طنبور دیر لر و فارسیده ششتاد دیر لر باب افلق دیدکاری ساز در
 عربید و قبوز معناسنه ده کلور و بولوت پاره سی افلق ربا لفظند
 تفسیر یید بر بط قبوز در که معروف ساز در و غور و ششتا معناسنه
 کلور دق ونای لقا و نشر هر بند دق دهری نکه تفسیر یید و ونای ددک
 لفظند تفسیر یید و ف شول دایره در که کنارنده بولری اولور و او رسته
 مانی کرب ال ایل چلار لر تور کیده دق استعمال اولور لکر دقک صحیح ترکیب
 دهری در نای دودک عرجه مزما ز معناسنه ده و بوغاز و کینه ده
 نای دیر لر عریده حلقوم معناسنه بو سوز می از برای کولکولک آج پاک
 این سخن یاد کن ز نك دلت میزدای بوبیت اول بیتلر دندر که هر بر
 قطعه نکلار خنده بر مصرعی ترکی و دخی بر مصرعی فارسی واقع اولمشد
 نیکم دیباچده بیال اولمشد و بو مصرع ترکی اول بر مصرع فارسیه تمام مقابل

کول کرده او تر و گرت کردید کوری حیوانک بر نو غدر اما بومقنا و الحق عریدر
 غوک قور بقه دید کوری حیواند که صولرده او تر ضفدع معنا و او نشانی
 هدف معناسنه گاه اولور غوکان دیر لر و بولفظ هم مفرد هم جمع استعمال ایدر
 یعنی بواج لفظک هر بری قور بقه دیکلد جغرا به قور بقه یوصونی در که صولرده
 اولور عرجه اکا طحلب در لر قوتنا یعنی وارنج و قود یکدر اسم امر در کند
 صیغه سندن ماضی و مستقبل و مصدر و سایر متصرفات اشیدله مشد
 و دخی منادی درای بت دیکدر صما معناسنه نقر دکل کوکجه بینی به مغز
 دهر بولک بالته و تخله عصا نقر پاک نظیف معناسنه و خالص و بزه
 معناسنه و جابلک و ابو کوکجک معناسنه مغز بینی دکلری نشنه که باشد
 اولور عرجه اکا دماغ دیر لر و ایلمکه گمگده اولور عریده اکا مخ دیر لر و
 هر نشنه نکل ایچنه و او زنه و خلاصه سنه مفرد دیر لر مثلا بادم ایچنه مقلوز و قور
 ایچنه مقلوز در لر عریده بومقنا دن لب ایله تقیر ایدر لر دهر اوراق
 و بالته و غلبند لرک آت در ناغن یونا جق سمر تراش لرینه ده دیر لر
 و حجر و باغ بود ایچق نا هره تخله نون ایله و نا ایله معا و خا معجه ایله
 ایلم معنای کلور اولو عصا دکنک معناسنه نایا بقلین در که ایلمه کیر لر
 عصا دکنک باشو و باهو معناسنه اولدی در یجه ترجمه در قبو
 گوشه بوجاق او رنه میان اوسرا در یجه بنجره دیکلد ترجمه معنا
 و بولقبولرک ایچنه اولان کجک او میه قیو و طاع دیر لر در قبو در عر
 باب معناسنه و ایچر و طشره معناسنه و طاع دیر لر و تحسین لفظ

ایچون بعض مصادرو افعال اول لرینه داخل اولور گاه اولور اخر لرینه ده
 اذخال اولور و در ^{یدن} لفظنک صیغه امر در یرت دیکلد و وصف ترکیبی در
 مردم در کی و حرف ظرف در فی معناسنه گوشه بوجاق و قاب یق قوی و
 ایلمه میان او رنه و سطم معناسنه و بیلکه قوتنا قوتنا جق پردر و اول
 مابین معناسنه و ایچ درون معناسنه سرا و سرائی پادشاهلرک و اولو
 بکلرک او تور دخی مکانلر و دخی شول او ده دیر لر که محوطه سی وصفه و
 و چار داغی و نا بجان به و خلاصی اولو او و جسنلک نه و ارایسه اکثرین
 پیدا اولو و سرائیدن لفظنک صیغه امر و وصف ترکیبی در
 خویش خضم قوم و قبیله تبار یاده دی بیکانه بلیش اشنا
 خویش و او رسمی ایله کند و دیکلد خود معناسنه و خضم قوم معناسنه
 تبار قوم و قبیله و کوکج معناسنه و هلاکک بومقنا یا و یچو عریدر
 بیکانه اجنبی اولان یاد کنی اشنا بلیش کیم و بوز کوچ بینی صوره یوز یچی
 کنی سیاح معناسنه کر به کدی ناوه سنت فاروش اولکد پرستاره دده در
 کر به کاف عجمیله کدی دیکلد عریده هره دیر لر ناوه هر اعاج کیر ایچی و یوش
 اولو اکا اطلاق اولور اسم عامد الوغه او بولش اولد و یچون ناوه دیر لر
 ناودان معنا و نکنه به دخی دیر لر لال معنا و بونک امثالی اغاجدن اولو
 ایچی فوق یا تفلر اطلاق اولور اما اکثر بالحق نکنه سنه استعمال اولور
 سنت ترکی دله نکنه به و یقنی اعاج دکلری نشنه به دیر لر که او زرنده
 خمیر اچار لر و قیغه چکر لر گاه اولور صفره ایدوب او سندنه یکدیر لر

پرستار قول و فراوش و قولی مطلقا و پرستار طبعی در پرستنده
 معناسنه قول اولی لازم دکلدر اندک عام در نشکر بویتنه و اقله
 ۴ زهر در پرستندگات بود هماداده بندگات بونیانونک فحله
 و کسر یله دده دیکدر که عربیده جدیدر عامدیر کرک اتا جانبدن
 کرک اتا جانبدن اولسونک تکه فوق و دام طوزق نام اد شامله بام اخس و طاک چاکدرا
 تکه قش طونا جو طوزاق در که فوق دیر لر و در زیلر او توسی و ایکنکر و بکلو
 و سبک و طوار بوغاز لئایر و بایه نردبان و ذکر دام طوزاق در اغ
 اولسونک غیر خیر دن اولسونک و خشرات ارض و موزی جانور لر و پرخی و شکر
 نام ادر عربیده اسه معناسنه شام فارسیده احتشام و قنده دیر لر اما
 عربیده حال معناسنه در یعنی بک و بر مشهور شهرک اسمیدر و مشق دخی
 بام صباح و قتی در که طاک دیر لر عربیده فجر معناسنه و طام اوستی سطح
 معناسنه و فام معناسنه ده کلور که ادم اغصا سنک لوننده استعمال
 اولنور مثلا ترکیبه قه یا غزو صاری شین دیر لر عجمه سیابام و زرد
 بام و کبود بام و سرخ بام دیر لر بر ذات اول رنگه فی الحاله خصوص اولدنه
 دلالت ایدر که غیری رنگدن اول رنگه ارنوق مائل اولاتام موصوف
 اولمیه اما بواخر که معناده اکثر بود که فام استعمال ایدر لر فایله حال
 کلام فام و بام براد ایدر که رنگره دلالت ایدر لفظ لکر اخریند لا حق
 اولور و فوق معناسنه و طوزق معناسنه دخی کلور اخس شامله
 ترکیب رو طاک بامک ترکیب در در اشول بیک چاکد که کلیمه چاکد لر و طوار

بویننه اصار لر و ایچر کل دیکدر طوزنک و انکوات نان و گوشت
 ماست یوغورت بوز جاشی ماستیا نکل طوز و عربیده ملح معناسنه انکوات
 ترکی سیدروات کوشتک ترکی سیدر لک نشکر مرتب طریقیلان انک
 عربجه خیزدیر لر گوشت کاف غچینک ضمه سیله و اماله ایل و اندن صکر و اوک
 و شینک و نانک سکونیلر ات دیکدر عربجه لحم معناسنه کاه اولور بعض
 طائفه گوشت دیکجک برده شینی چیمه و نالی داله تبدیل ایدر بکوجکدر لر
 لوت غیر فصیح در و استعمالی نادر در بعضی فارسیه ایل ترجمه اولنور عربی لغتدره
 واقع اولور ماست یوغور و عربیده لاین رایب دیر لر ماستیا و ماستوا
 با ایل و واوله یوغور لواتر و بوزجه اشی دیکلری طعامکه اکا توغادخی
 دیر لر قرمان و لایتنده قوزی اتی یوغور دایله بشور لر اکا توغادیر لر غایتده
 مقبول و رغبتلو طعاملرنددر بغدادیه کندی دکلار دن طر و اریه و بکرجه
 کندی کاف غچینک فتحه سیله بغدادیه در که عربیده خطره و بر و فتح دیر لر ارزن
 طاری ددکلری دانه در که عربجه دخنه در دیر لر ذره دخی دیر لر و بر اغاج
 در که غایتده قتی و برک اولور اندن دسته جو بلر ایدوب الده کتور لر بسته
 ۴ دی مختسی بره دیدم در دست گرفته خوب ارزن بکرجه لوبیا نکل ترکیب
 در و اریه جوک ترکیب در جوار یه عربیده شعیر معناسنه لوبیا بکرجه ددکلری د
 در که جو بایندن در ارغندی کار بر اولن ناودان دخی در که نه در هر اسیا
 کار یز صواغی اوغون و قنات معناسنه یعنی برالنده اولان صوبو ناودان
 تکه و اولون و بصدی انج که و ستنده او قلفو ایله خمیر اچیر لر سیاد کر مرع
 طاحون

مناسبه اصله صود گرمی در زیر اسباب لفظند تخفیف اولمش در
 اما صوزد گرمه دخی مجاز مرسل طر قنجد اطلاق اولنور حقیقده اسیا
 در من طاشی در سنگم خواجده سانی نک پیتند ظاهر در ۴ باکران جا
 مگوی هرگز راز کا سیا چون دوشد شود غماز همچو تو کسی نماید مرا
 سنجیدن کسمه کور غریبا همچو کلمه تشبیه در یکی معناسه همچو تو
 سنگ کی دیکدر می نماید کور غریب دیکدر مرا بکا و بنوم و بنی دیکدر ^{مستقل}
 مفتعل مفتعل فاعل ای شه خوبان جهان مر جبا بو وزنه بحر سریع
 مطوی و مکشوف دیر لرا اصلند مستفعل مستفعل مفعول ایدی ایکی
 مستفعل لفظه طی داخل اولما غله مفتعل مفتعل قائم شد و مفعول
 لفظه طیدن صکره کشف عارض اولما غن فاعل فاعل قائم شد در طی لغت
 در مکه دیر لرا اصطلاح عروضه سبب خفیفه حرف ساکنه حذف اولما غه
 در لرمثلا مستفعل دن فاسقاط اولوب مستفعل قائم شد
 و کلام عربده مستفعل لفظه اولما مفعول و مفتعل لفظه وزنده اهما موافق
 بولما مفعول انکیرینه بونی کتوروب مفتعل دیر لرا و مفعول لفظه دخی فا
 دشوب مفعلات قالوب و فاعلا لفظه انکیرینه کتوروب بوجه سینه
 مطوی دیر لرا و کشف لغتده اجماعه دیر لرا اصطلاحده مفعول دن تا حذف
 اولوب مفعول قالوب و مفعول لفظی انکیرینه کتور مکنده اگر بوعمل طی داخل
 اولد فک صکره واقع اولور ایسه یعنی مفعول دن اول و او صکره تا حذف اولنور
 فاعلا قالوب فاعل لفظی انوکیرینه کتوروب مطوی مکشوف دیر لرا

و بو وزن بحر جز بحر و مطوی و مرفوع اولن دخی مکنده زیر ابو بحر بحر استعمال
 عجمده دورت کره مستفعل درگاه اولور بحر جز فی اسقاط ایدر لرا و ج جز
 قالور و ایکی اولکی مستفعل لره طی داخل اولوب مفتعل اولور و او جخی
 دفع داخل اولوب تفعیل قالور زیر ارفع اصطلاحده مستفعلند و مفعول
 سبب اول حذف اولما غه دیر لرا چونکه مستفعلند سبب اول که مس در حذف
 اولنه تفعیل قالور فاعل لفظی انکیرینه کتوروب مرفوع دیر لرا پس بو عجم
 جز و طی و رفع داخل اولد و غندن او توری بحر جز بحر و مطوی مرفوع
 دیمش لدر ای شه خوبان ای دنیا کوز لرنک اولوسی صفا کلک خوش کلک
قطع سوم بحر محض مقصور لغتده کو کند چقتن عاجد دیر لرا اند
 قوبش دیکدر دخی تفسیر ایدر لرا اچو کشاده ویشانی الر ابرو قاش
 دخی برادر و همراه قدش و یولداش کشاده عربیده مفعول معناسه
 بیشانی الر در جهده معناسه اخرنده اولایا استجوند الف و نون تاکید
 اچون زیاده اولمشد کیانی و خسروانی و زنده کانی ده زیاده اولند و غی کی
 بیش لفظه منسوبد رآکنه بیشانی دد کلری باشک اوکنده اولد غیچوندر ویشانی
 اوک و اول معناسه ده کلور خواجه عطارک بویشنده اول معناسه در
 یکی اول که بیشانی ندارد یکی آخر که یایانی ندارد ابرو قاش عربیده خا
 معناسه گاه تخفیف اچون اولندن الفی حذف ایدوب برود بر لرضم بایله
 بومصرعه لف و نشر مرتب وارد ر فر دیش برادرک تفسیر دیر یعنی برادر
 فر دیش در و همراه بولداش در دیکدر ممنون بالجمله کمال کمال دی کج کج قوم
 دیک

بیت

سفال سقسی در رخشت و سنگ گزنج و طاش که کل صمانلو با لجمی کاه کل
لفظتک تخفیف اولم شد رنج کر جدر نوره معناسنه و بوز جیلر چنگالبد
بوزی کسد کوری وقت انکه چکرلر و کز یعنی اگری معناسنه و معجب احمق
کشی و بهر معناسنه ریک اما له قوم قیز معناسنه در عربیده رمل دیر
وطاغ معناسنه ده کلور و یاز و اوز رینه ساجد قوری مرده سنگ
سفال طوبرا فدن قاب فنج و سقسی و دخی فندق و قوز و بادام قابی خشت
ایکی معنایه کلور اولم گزنج در که انکه یا بویار لر بشجک کر مید اولور اول
وقت خشت یخته دیر لکاه اولور که یا لکز خشت لفظتک کر مد مراد
اولور نایا حربه معناسنه کلور و بی هر کسه به خشت دیر لروبو
محلده دخی لف و نشر مرتب وارد رنج خشت لفظتک تفسیر در و طاش
سنگ لفظتک تفسیر بیدر صواب و خاک در در طوبرا تاش اولدیل باد
همه اشک باشی در خشک و تر فرو پله یاش اب صود در عربیده ما معناسنه
خاک طوبرا قدر که عربیده اکا تراب دیر لرا تاش اولد در که عناصر در بیدک
بر سیدر محسوس اولسو غیر محسوس اولسون مرکبا ندن جز اولانه تاش
دیر اما آذر دیر لرا آذر اول قزاران محسوس اولد کاسمیدر اذ زکون بوند
بر در لو چیکدر که اولد رنکنده در باد بلدر که سر عربیده رنج دیر لروبو
لفظتک امر غایب در اولسو دیمکدر و فرس ایلر تک بکرمی ایکنی کوئی اشک کوز
یا شیدر عربیده شر معناسنه خشک قوری عربیده یا ب معناسنه و بر ایز
خولو کمنه به ده اطلاق اولور مثلا مرد خشک دیر لروبو محلده لف و نشر

وارد قوری خشک لفظتک تفسیر بیدر و یاش تر لفظتک تفسیری در
خریدن المغ و صاتمق فروختن بخال دی سودا صی به کالاندر متاع و قاش
خریدن صاتون الموق عربیده شر معناسنه فروختن عربیده بیع معناسنه
بخال یعنی فروختن لفظتک امر در صاتون ال دیمکدر سودا صی رنج معناسنه
و سوده معناسنه ده کلور یعنی ازیش و سور تولش و اشیمش معناسنه
و سود صیغه ماضی در سودن لفظتک کاه مصدر مقامنده استعمال
اید لر می باید سود کی و تواند سود کی کالایاش و هر چند او التي متاع
البت معناسنه متاع و قاش ایکی سی دخی لفظتک بیدر کالال لفظ
فار سیدر ترکیده کثرت استعمال لری واقع اولما غن کالال لفظتک لکرا لیه تفسیر
ایکنی بزرگ و کشت اکن سیار نطس بکار اکن بدرونج بکوبد و کچ جاش
بزرگ ایکنی حارث معناسنه زادن صکر یا زیاده اید و بزرگ بزرگ و بزرگ
دخی لغتدر انوری کار خالده جز جعفر کی شود هرگز تمام کان یکی جولا هکله
کشت کاف عربینک کسر سیله تارلا و اکن دیمکدر و بوش بکوز معناسنه کلور
سیار نطس در که بعض بر لرده هر که دیر لرا بکار کاریدن لفظتک امر در
معناسی اکن اکن دیمکدر بذر و درودن لفظتک امر در معناسی اکن رنج
دیمکدر بکوب کوفتن لفظتک امر در معناسی دو کد دیمکدر دق معناسنه
و سحق معناسنه دو کد و هوانده ادویه دو کد کج کاه اولور صر معناسنه
استعمال اولور جاش یعنی جاج یعنی آریه و بغدادی یعنی و کتاخی یعنی بعض لفظتک معناسنه
کلور دیونقل اولوندی بار سحق استی امیختن قر شمعقد یوش نه رام صور چنگ در دخی بر خاش

بیت

دگر بزرگی

اشتی صلح یعنی بازشتن معناسنه اینجتن فرشتن و فرشتن هم معنی هم
 لازم اولور رام دو لکر و مطیع یعنی بویرق و توچی و ملاع یعنی پوش و فرس
 ایلرنگ بکری برخی کونی صویش جنگ لفظنگ و برخاش لفظنگ تفسیر در یعنی
 برخاش دخی جنگ معناسنه در جنگ و برخاش ایکسی لفظ فارسیلر
 صواش در برخاش و فرشته و یومرق جنگی و فتنه و کیمسیه کوچ ائل و طایق
 اوقی درش کجه کوند صفرلین اولمه بخون بکوش شب و روز همچو کاه و میاش
 بخون خون در لفظنگدن امر در اوقی دیکلد بکوش امر در کوشیدن حالت دیکلد
 همچو کاه و صفرکی دیکلد همچو دات تشبیه در و کاه و صفر دیکلد کاه و کاه عجله
 صفر دیکلد عریده نور معناسنه و کاه عریله بهادر و مبارز معناسنه
 در کاه که درفش کاه و بانی کاه نسبت اولنور بومعنادن اخذ اولنشد
 ارزنده غی هام معنای عام جنه در معنای خاص علمی به نقل ایچوند کاه اولور
 الف حذف ایدوب کوکودر لرود دخی کاه و کاه ویدن لفظنگ اسه مصداق
 بحث و اخفر معناسنه که ترکیده فرشتن در لر و امر معناسنه ده استعمال
 اولنور یعنی اینجت و اخفر معناسنه ترکیده قاز و آتش در لر و وصف
 ترکیبی دخی استعمال اولنور مثلاً زمین کاه و در لر معناسی بر قازچی دیکلد
 مباش با شید لفظنگدن فی حاضر در اولمه دیکلد مفاعله فعلان
 مفاعله فعلات سنکله اوله یدم کشتکه بانو بودم کاش
 کاش لفظنگ تفسیری کشتکه لفظید رو بانو بودم لفظلر نیک تفسیری
 سنکله اوله یدم لفظلر یدر کاش معنی کاشکی عزجه یا لیت معناسنه

بوورنه بحث مجنون مقصود در لر اصله مفاعله فاعلان در قبض
 داخل اولما غله مفاعله فاعله در صرف حرف یا حذف اولنوب مفاعله فاعله
 قبض حرف خامس ساکنی حذف ائلکه در لر و جن داخل اولما غله فاعله در
 الف حذف اولنوب فاعله فعلان اولنشد جن حرف ثانیه ساکنی اسفا
 در لر اینکی فاعله قصر و جن داخل اولد قدر صکره فعلان فاعله
 سابقا بیان اولندی و قصر فعلان در نون اسقاط ایلوب نونک
 ما قبله اولان بانی اسکان ائلکه در لر بشر فعلان اولور کلام عریده بوورنه
 موجود اولوب فاعله لفظی و زنده بوکا موافق اولما غی انی کتور فاعله
 دیدیلر و بعد الجن فعلان دیدیلر **قطعه چهارم در جرم تقاریر مقصود**
 زغن چیلغ اولدی و قر نال دال کبوتر کو که جن قناد پرو بال
 زغن دولنگ دیدکری قوشدر که چایلن دخی در لر و مرد از بی قوش
 دال قر نال در دکری بوک قوش و لوری قوشی و سموز فریه معناسنه ده کلور
 کبوتر کو که جن در دکری قوشدر که عزجی حمامه در لر بال بوی بوسون
 و بوجک و قناد و ادم قوی و قوش قنادی و قوشک چلکی که شهر در لر
 و بال عزجی یورک معناسنه و حال معناسنه استعمال اولنور
 ستاره و اختر کل بلدره دی پروینه اولکریکی آی هلال
 یغنه فار سیده بلدره هم ستاره و هم اختر در لر ایکسند استعمال ایلد
 ستاره یلدر و طالع معناسنه و قوغ در که کاه ترکیده قفلج در لر
 واج قات دیکلد و بر منقش برده در که سرام لر یله و جوهر لر یله

و در لودر لوزینتر به ترین ایدوب اوله شفقنه طونر لر بکلرک سرایلنده اولور
 امر او سلاطین قزلرک چهار لر بندد و توق معناسنه دخی کلور اختر یلدر
 و طالع و ایوفال پروین اولکر دد کلری یلدر در که عزجه تر یادر لر یعنی پروینه
 ترکیه اولکر دی هلال لفظ غری در یکی ایه اطلاق اولور و اوج کجه به دل
 هلال دیر لر اندک صکره قمر دیر لر اخریه و ارجه هلاله مه نود نور پارسی
 صمان او غریسی که کشتا ایه شال یعنی فارسیده هلاله مه نود دیر لر
 مه ای معناسنه و نو یکی معناسنه مه ها باصلیه ایل ماه لفظ تذخیف
 اولمشد معناسی ای دد کلری یلدر در که دنیا کو کند اولور عزجه کا
 قمر دیر لر و بر یلک او ایکی بخشند بر بخشنه ده مه دیر لر شاعر سیده
 بو معنادن شهر ایله تعبیر ایدر لر که کشتا نک معنای ترکیه صمان حکمی دیکدر
 که کشتا نک کو که صمان او غریسی دد کلری یلدر در که حاجلر یولی دخی دیر لر
 عزجه اول محکله دی محمره در کو که یلدر لر جو قلفند اغارن بر در کانه
 صمان دو کلمه راول سبدن صمان او غریسه دیر لر که کشتا لفظ تذخیف
 تخفیف اولمشد ر شال عبا و کچک کلمه واق بلس
 آری به دی زبور و کند و قوآن سکوفه چک انکبین اولدی بال
 زبور آرد که بال ایلر اسم عام در جمیع آری به شاملدر کند و بال
 قوآنی در که انک ایچند آری بال پیار و چیه معناسنه که انکله باغ بوستا
 جبالیب و تون ایتلر لر شکوفه چکدر که عزجه زهر دیر لر جمع اید و ازاها
 انکبین بال در که آردن حاصل اولور عزجه عمل دیر لر

بلوک ساج اورولی و صار قوغ و یک دی کیسو و مرغول و فرخال و خال
 بویتده لف و نشر مرتب وارد در مصراع نانیده دور لغت ذکر اولمشد
 انکرک تفسیر لر علی الترتیب مصراع اولده ایراد اولمشد مثلاً بلوک ساج
 کیسو لفظ تذخیف تفسیر ایدر و اورولی ساج مرغول لفظ تذخیف تفسیر ایدر و صار
 ساج فرخال لفظ تذخیف تفسیر ایدر و یک خال لفظ تذخیف تفسیر ایدر و تقدیر کلام شویله
 دیکدر که بلوک ساج یعنی ساج بلوکینه فارسی جه کیسو دیر لر و اورولی
 ساج مرغول دیر لر و صار قوغ ساج فرخال دیر لر و یوزده و غیره
 دی او غلجغه کودک و کنک کرز جوان در بکت پورا و غول پسر زال
 کودک او غلا صبی معناسنه کنک قوتلو و کودک لو کرز او غلا و مخت او غلا
 معناسنه دخی استعمال ایدر لر جوان بکت عربیده شاب معناسنه
 پورا و غول فرزند معناسنه و یولاد معنادن دخی کلور واسب معناسنه
 استعمال اولور زال پسر فریوت معناسنه و رستم داستانک تاسنه ده
 زال دیر لر و سال معناسنه دخی کلور بنامش نه فریوت و قرغل و موی
 قری پیره زن ای و پیل ماه و سال فریوت بو نامش قوجه به دیر لر سیده
 خرف معناسنه و بو نامش قری عورت ده اطلاق اولور و موی قرغل
 ارمکه صفالندک بضعی اغر مش اولو بضعی دخی قره اوله پیره زن قری عورت
 عربیده عجوزه معناسنه بو محله لف و نشر مرتب وارد در ماه ای لفظ تذخیف
 و پیل سال لفظ تذخیف تفسیر ایدر سخن دارم از در به از من نشان
 سوزم و اربا وجودن بندن آل سخن سینک فتحه سیله سوزدر که عزجه

اولا بک خال دیر لر

اکلام دیرلر سینک ضمه سیه و خاندن فتحه سیه دخی استعمال اولنور دارم
 داشتن لفظنک مصارعنک نفس متکلم وحده در معناسی طوتم دیکدر
 اما وارد در معناسه استعمال اولنور به ایو دیکدر یکن معناسه و آیو
 معناسه ده کلور که عربیده سفر جل دیرلر من تخفیف بونله نفس متکلم وحده
 ضمیر دیرلر عجبنا دیرلرستان ستاندن لفظنک امر در معناسه ال دیکدر
 بو نورکی مصراع بوندن مقدم اولان مصراع فارسیه تام مقابلدر بونلهر
 برکله سنه تفسیر واقع اولمشد در ننگه نامل اولون ظاهر اولور
 فعلن فعلن فعلن فعلن کدیر جمال و قلیسر کمال
 بو وزنه بحر متقارب دیرلر اصلده دورت کره فعلن دور دخی فعلن
 قصر داخل اولمغله فعلن اولمشد در قصر لغتده منفه دیرلر واصطلاح
 عروضده جز که اخرنده واقع اولان سبب خفیف که حرف ساکنی حذف
 ایوب و حرف متحرکی ساکن ائمه دیرلر پس دور دخی فعلن اخرنده
 اولان لفظلر که سبب خفیف در انوک نویسی حذف ایوب لامتی ساکن ایلد
 فعلن اولدی قصر علتی داخل اولدیغیچون بو وزنه بحر متقارب مقصور
 دیرلر فافهم حال کوزلکده در حشر معناسه کمال تاملق در که هیچ نقصا اولمیه
 حقیقتده اولکی باند مصدر در تمام اولوق معناسه کن بو محمله اسم مصدر مراد
قطعیم در بحر مضارع بحر مکفوف مقصور دیرلر سچی به باده و مل پیا له جام
 قرن کینرک و قوله دی بنده هم غلام یعنی سچی به هم باده و هم مل دیرلر باده سچی
 عربیله خمر دیرلر و شرطو صفر مل سچی در بحر معناسه بیا شول قدح در انکله شرطو

جام جام بو شرقدح و طلو قدح دخی دیرلر و صرجه معناسه ده کلور و ده یعنی
 طره که التضرع در کینرک جاریه و قراوش معناسه در که ترکیده اکا قرق
 دیرلر حقیقتده مرکبدر کینرک کاف تصغیر کینرک جاریه معناسه در و کاف
 تصغیر ایچون در معناسی جاریه جک و قرا جوق دیکدر بنده قول عربجه عدم معناسه
 و باغلو یعنی قوله هم بنده هم غلام دی کینرک سرجه صرجه دخی ایکنه
 سرجه طینه یعنی بلغزد خبر پیام کینرک سرجه در کلری قوش که عربجه
 عصفور در لر و اول مقدارده اولان قوش جعفر لک جمله سنه اطلاق اولور
 ایکنه سرجه در کلری معدن بلغزد فعل مختار عدد لغزیدن لفظنک
 معناسی سرجه و طینه در مکدر ناظم سرجه و طینه دیو تفسیر ائدی
 معنای استقباله نظر در ایکسیده صحیح تفسیر در سرجه ایل طینه قرق
 وارد کینرک ایاغی بر طاشده یا بر افاجده و قنوب تعلیه یا بقلماعه قریب
 اوله سرجدی دیرلر طیندی دیرلر اما ایاغی بر نسیه دو قنور سرن
 سیرلوب دوشه باد شمالی اولسه طیندی دیرلر حقیقتده بلغزد ک تفسیر
 طینه لفظی در زیر لغزیدن طینه قد سرجه لفظی سرجه لفظلرینه
 مجانست ایچون کنور مشدر پیام خبر در بیغام معناسه
 بر بنددر کملدرک افسار در یول قراک ترکی زین ایر اولک او یان کلام
 بر بند کملدرکد که ایرک کو کسلو کدر قراک ترکی قایشلریدر که ایرک
 اکا بغلر و شکا راندکله اول شکا ری بند ایدر لر زین ایر عربیده سرج
 معناسه کلام او یاندر که تعریب ایوب لجام دیرلر کاف عجمیله در

کفیکر کجبه نابه طفن چو مکه دی دیگر جوشید و یخت قیندی و بشد چک خام
 کفیکر اشوک کفنی الاحق دکلکی کجبه نابه طوه ددکلری در که تجره کی دایچند
 یک بشور لر طوبلا و لور ترکه طفن دیر لر دیک کاف غجی ایلله و اما له ایلله
 چو مکه در قدر معناسنه اسم عامده هر بنسبه به کایچنده اش بشور یافرد
 اولانه ترکیده قران دیر لر فار سیده دیکه مسین دیر لر و طیراقد اولانه
 دیکه سفالین دیر لر یخت یخت لفظندک فعل ماضی در بشدی دمکدر
 و جوشید جوشیدن دن فعل ماضی در قانیدی دیکدر پس بومصرع
 لف و نشر مرتب وارد قانیدی جوشید لفظندک تفسیر در و بشدی
 یخت لفظندک تفسیر در خام بشمیش چیکر بنسبه کاتده و اشده استعمال
 اولور و اولماش یخت و د باعث اولماش در و ایر خامی و مکه معناسنه
 شمشیر و تیغ دی قلمه دشنه خنجره کینخت صاعری قینه غلا اید و هم نیام
 شمشیر معروف برک و قتی محکم اغاجدر اندن بچاق صابی و غیر بنسبه
 دوز لر و دخی شمشیر قلیج دیکدر سیف معناسنه یعنی قلیج شمشیر دی
 هم تیغ دی ایکسین دخی استعمال ایلله و خنجره دخی دشنه دی دیکدر
 تیغ ناملی در کرک قلیج ناملسی کرک بچاق ناملی کرک غیر دشنه ناملسی
 جمله سنه اطلاق اولور و خرمنده صاور لما غنچون یغلر ترکه یغنه دخی
 تیغ دیر لر ترکیده اکا ~~صاور لما غنچون~~ اید لر و صوفرق ددکلری کن
 پیراغیدر که هنوز یردن یکی چقدغی زماندر و شعلوای و کنش شعاعی
 معناسنه دخی کلور و بابوچی و باشمچی و دخی طاغ دپه سی دشنه خنجر

ددکلری یراق خنجر معروف در بچاق کی بر یراقد ربلده کتور لر دشنه معناسنه
 کینخت صاعری در که اندن باشمق و سایر بنسبه اشکر لر کینخت میله صاعری
 خام دری در بنسبه که واقع فلک چندانکه دیکر خاک را یخت فرقت ارحدی او خامی چو کینخت
 غلاف فن و هر بنسبه نکر ظرفنه غلاف دیر لر یعنی قلیج یا بچی قنده هر غلاف دی هم نیام
 دی ایکسینده استعمال ایلله نیام قلیج قنی و بچاق قنی و سایر بنسبه نکر قنی
 طام بام و بورج و ام و کس ام و مراد کام هم کام در در آدم دخی دیر لر دیکام
 بام طام اوستی سطح البیت معناسنه بامک دخی معنای و وارد در قطعه ثانیه
 مفصلا ایراد اولمش در و ام بورج قرص و دین معناسنه کس عورت فرجی شله
 دخی دیر لر کام کاف غنی ایلله مراد معناسنه در و دخی طعام سکرچی بنسبه
 دیر لر کواردنه طعام معناسنه و دخی سیکمی طعام بوضله جینت طعامد
 دیو بصریح ایلدی و دخی اول اغاجدر قیواردنه بر کتمل یا چون قور لر و اغاج کلیده
 دخی اطلاق اولور و بعضی نخنده کواردنه طعام معناسنه البجوق کاف غنچله در
 دیو بصریح اولدی کام کاف غنچله ادم دیکدر عجب خطوه معناسنه و چله
 و دخی اغاز اوست یا شنده طوق ددکلری بر در که عریده اکا خنک دیر لر کام
 طوق خنک معناسنه ای دستکبر دامت از دست کی هلم
 ای ال طوق چی اتکال الدن قن قویام بوبیت دخی بر مصرعی فارسی
 و بر مصرعی ترکی اولوب فارسیه ترکیه مقابل اولابینلردن در نکر
 هر بر کلمه نکر تخنه سرخ ایلله علامت اولوب مقابل نکر تخنه دخی یعنی اول علامت
 ثبت اولمش در تامل اولسته ظاهر اولور هلم هلمد مضارع مکمل و حده سید

مفعولات فاعلات و مفاعیل فاعلات علم او کر من کنی بولسرد ر بوجه مقام
 بوزنه بحر مضارع اخب مکفوف و مقصور دیر ل اصلده مفاعیل فاعلات
 مفاعیل فاعلات در او لکی مفاعیلنه خرب علی داخل اولما غله مفعول اولمشد
 ضم لا مله خرب لغته یقماغه دیر ل و اصطلاح عروضده مفاعیل هم و نون
 دوشمکه دیر ل چونکه مفاعیل لفظند اولندک میسر و اخر ندک نون سا قضا و لا
 فاعیل قالور کلام عربده بوصیفه یعنی با معدوم اولوب و مفعول لفظی وزن
 عروضده اکا موافق بولمغین بونی انکیرینه قوبوب مفعول دیدیلر پس بولفظ
 خرب داخل اولدینچون اخب دیر ل و اولکی فاعلاتنه و ایکنی مفاعیلنه کف
 علی داخل اولوب فاعلات و مفاعیل قالمشدر تانک و لامک ضم لری لیکف
 لغته منفرد دیر ل و اصطلاح اهل عروضده فاعلاتن دن و مفاعیلندن
 و مستفعلنده و متفاعیلن دن نون حذف اولما غله دیر ل پس فاعلاتند
 و مفاعیلندن کف داخل اولما غله نون حذف اولوب فاعلات و مفاعیل قالدیند
 قصر داخل اولما غله فاعلات قالوب فاعلات لفظنی اندن بدل کتور مشلرد قصر
 بوندن اولکی قطعه ده بیان اولمشد پس بوجرا جزا سنه خرب و کف و قصر
 داخل اولدینچون خرب مضارع اخب مکفوف مقصور دیر ل و **قطعه**
ششم در بحر جزئی سالم و جزئی عجمیله تقصید ر جزع بیدن اخر از ایچون در
 زیر ابوجر جزا استعمال شعر عربده الی کره مستفعلن در سالم لغته قوروش دمکد
 قارن شکم نافه کوبک بل در میاقوشن کمر داخی زخندان اولک سینه کوس داخی
 شکم قارن در عربیده بطور دیر ل نافه کوبک سره سنه و هر حیوان که در سینه کوس

درنگ کبی بر نه نافه دیر ل و مشک معناسنه میان پل و دخی اورنه وارالق
 و اچ معناسنه قوشق معناسنه کلور و کوبری و بر قیا لوبولک طاعنه بوالنمش بومری
 قیا زخندان اولک حقوری و قوبوبینی سینه کوس معناسنه اولدخی کبی بر
 لفظه دخی کوس معناسنه در و بر بزخجه معنایه دخی کلور ایش معناسنه و نصیب
 معناسنه و علی معناسنه و یقار و معناسنه و بردن لفظندک صیغه امر د
 و وصف ترکیبی در دیر کبی و فعللر و مصدر لرا و ایله تحسین لفظی کتور لرا
 مرغاب و جرج اورد کجقر تیز کند یعنی ققراهن در مورد رس بقر کوشن سیم التون
 مرغاب و جرج اورد کد کلری صوقشی جرج جقر طوغا بعضلر بلبا در دیدلر تیز کند
 فعل مضارع مصدری تیزی کردن کلور مرکب در تیز لفظی ایله کند لفظندک تیز نک
 اخرنده اولان یا یای مصدر در اصل معنای لغوی تیز کلا بدرد یکدر قاقیمغه تیز
 لازم اولما غن بو ترکیبی قاقاق ایله تفسیر اتمشدر اهن در مورد جدید معناسنه
 مس باقر غاس معناسنه سیم یا نک سکونی ایله کوشن در عربیده فضه معناسنه
 بانک ضم سیم او تونرخی دیکدر عدده استعمال اولنور زرا التون ذهاب معناسنه
 رانک تشدید و تخفیف ایله جایز در ویر کهن معناسنه ده کلور و ذکا اتیه سامه
 دخی در دیر لرا ریز قلا ی روی نوج اسان کلزد شوار کوج
 ارج نه از و کیش قوج دیشی و ادکل ماده نرا ریز قلا ی که انکله قاب قلا ی لرا
 روی اماله ایله نوج دکلری معدن در که عربیده صفر دیر ل و اماله سر
 یوز در عربیده وجه معناسنه اساه قولا ی سمل معناسنه د شوار کوج
 و صرب عربیده عسیر معناسنه نماز ارج که کچی نک ارجی و کوس که قبول لریک او کج پورد

کشت با نیک سکونیه قوج در که فیونک ارکلی در بو محله لف و نشر مرتب واردر
 دیشی ماده نیک تفسیریدر وادکل نر لفظنک تفسیریدر ماده دیشی مؤنث مناسه
 نزار کل مذکر معناسه کار نمفته کز لوایش گان در جماع بوش اویش
 خوی کرده یعنی در لش عورت زن و شوهر در ار کار نمفته کارایش
 معناسه در و نمفته نمفتند اسمد در معناسی کنی دیکدر گان کاف
 عجمی الیه جماع معناسه بوشن بوسیدن لفظنک اسم مصدر در معناسه
 اویش دیکدر خوی کرده لفظی هر کید خوی الیه کرده لفظنک خوی
 خاند اما الیه و واور سخی در دیکدر عرف معناسه و کرده اسم
 مفعول در الیش دیکدر یعنی در پیش کشتی زن ار عورتی شوهر عورتی
 حرکب در درستی سوان سوان و تیر این سو برو او کارد اشاعه بوقر و پیش
 زیر زیر حرکب دیکدری فاعل عریده دن معناسه و بوری در که جلا در
 سبودستی و سکل آن سوان و تیر این سو برو و یکا دیکدر پیش با و عجمی اول
 قبل معناسه و الیه و معناسه و مقتدا و محترم معناسه بای عجمی اصول
 و آرد معناسه زیرا شغف دیکدر اسفل معناسه و دخی عریده کسر در کاری
 حرکت عجل زیدیر لیر و بریان السده شمشل نه و نیز او از و آرد و
 و مراد و عریده زیرا نجه بفر صق معناسه زیر یو فاروق معناسه و نکه
 اینجده خمیر و غور لیر بو مصراع لف و نشر مرتب واردر او کیش لفظنک
 تفسیریدر و اردیش لفظنک تفسیریدر و آت فاعلی زیر لفظنک تفسیری
 در یو فارو زیر لک تفسیری در ترتیب الیه بور جکاوده و امت

گذار رقم کشتی پیشتم بخار بوند کتور اینجا بیا رانده الت آنجا بیدر
 و امت گذار بور جکاوده دیکدر و ام بور جدر نای خطابه مضاف
 اولمش در و گذار لفظی گذاردن دن امر در معناسی اوده دیکدر عریده
 او ف دیکدر دیر لیر پیشتم بخار از رقم فاشی دیکدر عریده حک ظر دیر لیر
 اینجا بیا بوند کتور دیکدر اینجا بوند معناسه در و بیا راوردن دن
 امر در معناسی کتور دیکدر عریده هات معناسه اینجا بیا رانده الت دیکدر اینجا
 انده دیکدر و بیدر دند لفظنک امر در ایت معناسه
 او تور مه بلز لیر له فاج کند و کفور ترای او غول منشیون بنادان کزیر
 خود را رها کن ای پسر بوبیت دخی بر مصراع اولوب فارسیست
 مقابل اولان بیدر دند رنکه هر کلمه نیک تحت سرخ الیه علامت اولوب
 مقابل نیک تحت دخی بعینه یانه اول علامت ثبت اولمش در ثامل اولوب
 منشیون او تور مه بنادان بلز لیر له کزیر فاج یعنی فرایت خود را کندگی
 رها کن خلاص ایت یعنی فورنارای حرف ندا پسر ای او غول مستغفل مستغفل
 مستغفل مستغفل حقا که جاهل صحبتی نار جهنم دن بتر
 بو وزنه بحر جز دیر لیر عریده و یا رسیده مستغفل بحر در لکن فارسیده
 استعمالی سکر کرده مستغفلند بر سیده و عریده استعمالی التي کوه مستغفل در
 یخن سالم استعمال اولونسه بو قطعه ده سالم استعمال اولمش در ازا
 و علل دن هیچ نسنه داخل اولما شد **قطعه هفتم در بحر هزج** **اخر**
بحر و مقبوض هزج لغتده تر نسه و تقنی به دیر لیر بو بحر هزج ددیله

زیرا عربی غناسی و ترغی اکثر بوجده اولما غن هرج لفظی بوجا اطلاق ایلدیلر
 اخرب برجزه دیر لکه اند اولی و آخری کتمش اولامشلا مثلاً معاً عیلت
 میرو نون حذف اولور فاعیل فالور مفعول لفظی اندیرینه کنور لر
 ادنه اخرب دیر لر مجز و برجزه دیر لکه اند اجزاء اصلیه سندن هر مصرعده
 برجز ساقط اولاستعماله کلمیه محذوف برجزه دیر لکه اند اخربندن
 سبب خفیف حذف اولمش اولامشلا فاعولندن لن حذف اولوب فاعول
 و معاً عیلتندن لن حذف اولوب مفاعی والد و غی کی مقبوض برجزه
 دیر لکه اند حرف خامس کن حذف اولنه مثلاً معاً عیلت یا حذف
 اولوب مفاعیل و فاعول دن نون حذف اولوب فاعول قالسه بونلر
 هر برنه مقبوض دیر لر چشمه بوکر اولدی کوزه بردق استمه بجوی
 جوی ارمق چشمه یکاره وایکنه وچوالدوز یوردوسی کوزه بردق
 درکه انکه صوایجر بجوی جویدندن نهی حاضر در معنا استمه طلب
 اندیمکدر جوی ارمق در نهی معناسنه و جویدن لفظندن صیغه امر
 در و وصف ترکیبی در مثلاً مردم جوی و دجوی دیر لر امر و بجوی اولنه
 تحسین لفظ ایچون بر باز یاده ایدوب بجوی دیر لر انداختن و فرو
 اتق دخی اشغه بر اتمق انداختن مصدر در معناسی اتمق در
 فرو فکندن فرا اشغه دیمکدر اسفل معناسنه و فکندن مصدر در
 معناسی بر اتمق در طرح و الفامعناسنه فرو فکندن معناسی اشغه بر اتمق
 بویند لفظ و نشر وارد رانمواند اختن لفظنک تفسیر و اتمق بر اتمق فرو فکندن

زرد اولدی صر و کبود در کونق قاره سیه و سپید دراق زرد صاری
 رنگ عارضه هم معروضه اطلاق اولور و عصفور اصغر معناسنه سیه
 قاره رنگا سود معناسنه سیاه لفظندن تخفیف اولمشد سپید
 اق رنگ عرییده ایض معناسنه هم عارضه هم معروضه اطلاق اولور مثلاً
 مرد سپید روی کی واسب سپید کی هم سرخ قرل یئل در رسد
 نیل اولدی چود کذینه توقمق سرخ مطلقا قرل رنگ عرییده احمر
 معناسنه و قرل مرکب و دخی اول اندر که قورغی قرل اولاسنر شل
 رنگ عرییده اخضر معناسنه و نازه سنه یه دخی سبز دیر لر نیل چود کذینه کلکی
 بویه در که انکه اسباب بویار لر حقیقده انک او تونک ایدر طبیبلر که
 حب نیل دیر لر کونق چچکلو سر مشق نخجی مراد در مسهلدر و مصر ارمق
 ایدر که بحر نیل دیر لر کذینه و کذین بیک توقمق که ترکیده اکا و آریه دیر لر
 و گاز لر توقمق و او کدخداسی و سیر ایلیجی کسه اخت اولد چوقمق سخت
 همایری درشت نرم یومشق اخت عمود در که انک ایله جنگ ایدر لر کورز
 و چاق معناسنه و بعض معناسنه ده کلور یعنی بر آرز و بر یاره دیمکدر
 سخت قانی برک معناسنه و صق بز و تراز و درشت اری خشن معناسنه
 و ناهموار یعنی دوز اولمیان سنه و یا قشقر و طفر معناسنه نرم
 یومشق لیت معناسنه کف آیه و ناخن اولدی در نق انکشت شرک
 اولوب بر مق کف تشدیدا ال ایاسی و هم صیغه مصدر در منع
 معناسنه لفظ عرییده رو کف تخفیف فالیه فارسید کپوک معناسنه در

ناخن در نوع عربیة ظفر معناسید خایله نون اراسند بر او کتوروب ناخون
 دیکله لغند انکشت سترک باش بار منو ابهام معناسند انکشت کاف
 عجمیک ضم سله بار مقدار اصبع معناسند کالوج کجیشت یومرق
 کشتی کیدر عرجه زورق کالوج سرجه بار منو خضر معناسند و یلمود که
 یلید انجند بر یعی کالوج بر مفکر کجیشت یومرق و اوج و توفیق و شجی
 بانوحی مشته سی کشتی کجی در عرجه سفینه معناسند و بهلوی لغند
 زتار معناسند کلود زورق کجی کیدر که ترکیده صندال و پره مد دیرلر
 و کجی وضعنده اولان قدح یعنی کشتی ترکیه کجی در عرجه زورق دیرلر
 هم شیب و فراز انش یوقشد یوکسد خوبند یست الحق
 شیب کسرتین ایله اماله سزانش در کجی یوقش مقابل سنده استعمال
 اولنور و مد هوش یعنی عقل کمت کشتی و الت عرجه تحت معناسند شیب
 لفظند تخفیف اولمشد نون حرف خفی ولدغی جهند حذف ایدلر
 شین و شین کجی و اتباع و مزاجه طریقی ایله تب لفظی شیب لفظند
 تابع قلوب شیب و تب دیرلر و شیب اماله ایله قاجی نکرانه جالد قلوبی صمد
 عربیده و فاریده مستعملدر عربیده فتح شین ایله عیب و رب و زننده در
 فاریده کسرتین ایله و اماله ایله در فراز یوقش معناسند و یوقاری
 و قسوم معناسند و اوست فوق معناسند و سول کسند و قفلر و مصد
 اولند داخل اولور و تحسین لفظ ایچون استعمال اولنور شویله که ذکر اولمشده
 اصل معنایه ده خلل کلز یومر عده لغوش مرتب وارد انش لفظند تفسیر و یوقش

لفظند تفسیر در مرتب اوزره بلند یوکسد کمال معناسند و انلور رض معناسند
 بانک ضم سله در است الحق و اطع معناسند و کوتاه قصر معناسند و غیل معناسند نفل او
 آن کس بر هید که شده اس قورتلدی او کسه کاولدی قورقو
 بوییت دخا و لیتلر دیرلر بر مصرعی فارسی و بر مصرعی ترکی او کور کاف سیه
 مقابل دوشمشد رشلا مصرع ترکیده اولان قورتلدی لفظی بر هید لفظند
 تفسیر در او کسه آن کس لفظند تفسیر دیر و اولدی شد لفظند تفسیر
 قورقو هر اس لفظند تفسیر دیر نشکر ظاهر دیر بر هید ندن فعل ماضی در
 معناسی قورتلدی دیکدر هر اسان هر سید لفظند مشتقد ترسان
 ترسیدن دن مشتق اولدغی کجی خندان و کریان ده بواسلوب اوزره در
 لسا فارسیده بوصیفه مبالغه ایچوندر قی ایتمیش کسبه عجم هر اسان
 یعنی قتی قورقو دیکدر مفعول مفاعیل فعلن علم ایچره در رسعادت انجی
 بوورنه بحر هج اخرب مجز و مقبوض محذوف دیرلر اصله استعمال محمد
 بر مصرعی دورت کجی مفاعیل در او کجی مفاعیلنه خرب علی داخل
 اولوب مفعول قلم در ضم لامله ایکنی مفاعیلنه قبض داخل و مبالغه
 اخربدن سبب خفیف اسقاط اولوب مفاعی قالد قد صکره فعلن
 لفظی اندن بدل کتوروب محذوف دیرلر در دوردغی مفاعیلنه جره
 داخل اولوب بر غور دن حذف اولمشد ربوع تلر که حقیقیه یوقطوع
 اولند تفصیل اولمشد سعادت ایونخلو اولمق انجی یعنی غیر برده شفا
 قطعه هشتم در بحر مل مقصور می جلد یعنی طمر هم رک طمر دی قانه خون

بز نلش جوق سماط آراسته بسیار خون می ادا ت حال در جلد چکید
 دن فعل مضارع در معنای طمر یعنی طامرد یکدر عربیه بقطر معناسند
 رک طمر در عربیه فرق معناسند یعنی قانه فارسیجه خون دی یکدر خون
 واواصلیه و دخی واودن صکره الف سر نعمت معناسند و قان معناد کلود
 عربیه دم دیر لک سماط سفره معناسند عربیه را آراسته آراستن دن
 اسم مفعول در بز نلش یکدر بسیار جوق کثیر معناسند و خون واورسی
 ایل شول سفره در که ایچنده یکدیر و حاضر بیجک و شول یفرق در که
 اوزرنده ات کسر لرواودون یار لرو و عند الاطباء اکله مرضنه خون دیر لک
 و خوننده معناسند و خونندن لفظنک صیغه امر و وصف ترکیبی در
 خوشخون کبی بومصر اعده لف و نشر مرتب وارد در بز نلش آراسته نکر تفسیر
 و جوق بسیار ک تفسیر بیدر و سماط خونک تفسیر بیدر باز کونه عکسند و دخی فکر
 در لودر لک کونه کون باشی اشاعه سر نلون باز کونه تر سندن یکدر عکسند
 معناسند و باشی اشاعه و کرونه کلود عورت لرو لرونه سور دکلری قریجه
 ترکیب کافکر دیر لکل رنگی یکدر کونه کون در لودر لور رنگ رنگی یکدر
 ظاهره بودر که کونا کون لفظندن تخفیف اولمشد سر نلون باشی اشاعه
 یکدر نونک ضمه سیله درگاه اولور تخفیف لفظنی خد ایلون نلون دیر لرونه
 بومعنایه استعمال ایدر لک کوده تن روده بفرصتی بکرا او یکد کرده شش
 ایکو هلو یکا سو کشت یا ن اوجه شرون تن بدن در که ترکیب دخی مستفاد
 روده بفرصتی و ساز قلی و خشمک بومحله لف و نشر مرتب وارد در بکرا

کرده لفظنک تفسیر بیدر و او یکد شش لفظنک تفسیر بیدر کورده بکرا و بکرا و شش
 بر شش او یکد ریه معناسند هلو یا ن جب معناسند و ایکو ضلع معناسند
 و شهر ایران سو طرف وجهت و ضیا یعنی ایدنلق کشت کاف عربیه مشت قافیه
 بکود و یا ن معناسند در که عربیه خاصه دیر لک گاه اولور اخرندن نایی خد
 ایدوب کشت دیر لک و بمعنی شست و کشتن دن فعل ماضی در الدردی یکدر سر
 رسته قور نلش در در هم بسته با غلود ستنه صب موی قل خامه قلم نامه بی
 جامه طوبه رسته رستن دن اسم مفعول در معنای قور نلش یکدر
 و صف یعنی دزی و صریحه یا بیلش بازارد کالریه رسته دیر لک و رسته دیر لک
 بسته با غلود یکدر و او پوشش اعضا و نقشلو بز که عورت لرا لده اشتر لک
 و کارگاه ده دخی دیر لک رسته صاب قبض معناسند رسته ترو رسته کارد
 کبی و نولومک بوجاخی و چوالکد قوی و کوشه که یا بشور لک طونر لک هر بر سندن
 مضاف اولور د ستنه مشک و د ستنه چوال کبی و کبی بجد کوری و قن بفلد قلی
 دمد ترکیب دخی شایع در و ایکد کبی و کساح موی قل و ساج عربیه شعر معناسند
 خامه بونولش قلم و صراحی بیده خامه دیر لک و قش در اول او و قوم یعنی
 و مرکب و بکرنک نامه شول مکتوب در که اولند یا اخرنده یا خود ایکسندن بلدا اوله
 صوج کناه صبح بیفتا صبح بری ایشه بشت اور بزن قویر بکن بهراش قوص شراش
 کناه کاف عجمیه صوج و یا زق یکدر عربیه ذنب معناسند تقریباً اید و جناح
 بیفتا افشاندن لفظنک امر در صاج و طاعت یعنی بر اکنده ایلد یکدر
 عربیه انتر و فرق معناسند بری ریدن لفظنک صبح یکدر تقو ط معناسند

و جوق بسیار ک
 و جوق بسیار ک

بشاش نشاید در امر در ایشه و یکد در عید بل معنایه بزن
 زدن لفظند در امر در آورد یکد را ضرب معنا بکن کند لفظند امر در
 قویارد یکد را قطع معنایه بهر اشهر ایشد در امر در قوس یکد را قطع
 معنایه بر اشهر ایشد در امر در یون یکد را بجز معنایه
برایکی اوج دور و بش یکد و سه چار و پنج و شش و هفت و هشت و
نه ده ییدی سکر طقوز اوج بو محله لف و نشر مرتب وارد بر یک یک
 تفسیر ییدی و ایکی دو لفظند تفسیر در و اوج سه لفظند تفسیر ییدی دور
 چار لفظند تفسیر ییدی ترتیب اوز نه شش الی عدد سته معنایه هفت
 یدی عدد سبه معنایه هشت سکر عدد ثمانیه معنایه نه هاء
 اصلا الی طقوز عدد تسعه معنایه ده اوج عدد عریجه عشره معنایه
 و تفرس و فرش یعنی سوکر و ایلمک معنایه بو محله لف و نشر مرتب
 وارد بر ییدی هفتک تفسیر ییدی و سکر هشتک تفسیر ییدی و طقوز نهک
 تفسیر ییدی و اوج ده لفظند تفسیر ییدی بیست و سی یکری او تو ز چل قرق
بنجاه الی در شصت هفتاد و التمر و یتمش در کالیوه بون
 بیست یکری عدد ده عریده عشرین دیر لرو استاد لفظند صیغه امر
 در طور یعنی توقف الی یکد روزیان او لمش کسه صریحه الی و یا
 ملفوظه الی او تو ز عدد در عریده ثلثین معنایه بو محله لف و نشر
 مرتب وارد بر یکری بیست لفظند تفسیر ییدی و او تو ز سی لفظند تفسیر
 بنجاه الی عدد عریده خمیس معنایه شصت صاد الی و سین الی التمر

عدد یک ستین معنایه و بالقی اولیه جواغ و اولته ویای کر شیک اوج
 کزی یکد یکری نه ده اطلاق اولو ویای کرش طوند غیجی باشن بر معنایه
 دیر لرو نیست معنایه سه ده کلور اصل لغت سین الی در صاد الی استعمال
 غلط عوام قبلندند بو محله لف و نشر وارد در التمر شصتک تفسیر ییدی
 و یتمش هفتاد ک تفسیر ییدی هفتاد و یتمش عدد سبعین معنایه کالیوه
 احمق و الی بون معنایه عریده عشیم دیر لرو کو کلو کیم و کند وی
 چلو بچود و ب عنالنه کسه در که کوجه کوز لیر لیر کاه اولو ز خند
 هاء علامتی حذف الی بون کالیو دیر لیر کالیوه مشوی مبارکده وارد اول
 لغت در نذر او حیحی دفته دهقان شهر ده اولاد و سنی کند و کوبه دعوت
 ایدوب صکره اتی بلز که اوردی حکایتده بو بیتک استعمال اولتمش
رو ستانی در غلق شوه کرد حزم خواجه را کالیوه کرد داخی هشتاد
نود صد سکس و طقسا پوز بیک هزار و صای صبه شمار و میکن از موه
 هشتاد سکان نود و اوک فتحه سله طقسا که معلوم عدد در صد یوز
 عدد معین در فارسیه اصله سین الی در صاد الی تلفظ اولتمش تعلیقات
 عوام قبلندند هزار یک عدد که عریده الف دیر لرو هزار د ست معنایه
 ترکیه ببل دیر لرو شمار شمار ییدی در امر در معنایه صای یکد یکری
 بو محله لف و نشر مرتب وارد در صای شمار که تفسیر ییدی و صبه از موه میکن
 لفظند تفسیر ییدی از موه امتحان و تجربه معنایه در و میکن کردن در امر در الی
 و انشله یکد از موه میکن دینک معنایه تجربه و امتحان الی یکد ترکیه دیر لرو

صورت و تحول معناسنه و اولوق کون و شدت معناسنه و کز نمک و طو
 لاشمق معناسنه دخی کلور کزیدن اصر مق عض و لدغ معناسنه لایب ایت
 اور مک و ایت اولومق و سزلق نباح و عوار معناسنه یا کد تف
 سوختن یا نمق در ز یود و ختن دکم خمید رفتن یعنی اکلمک دخی سور مک
 نف فرغون حرارت و تاب معناسنه و بوغ یعنی بخار دیکمک و اتش یا لکی فاندک
 تشدید و تخفیف ایلک یکی دخی جا نرد در فاهم سوختن یا نمق و یاندن
 هم لازم هم مستعد استعمال اولور در ز یوکه انج ده و بزده و باشک
 سکونده و بونک امثالی بنسره کرده اولور قفتا و کولکد کشرینه دخی
 در ز دیر لرو اعضاده اگ در دکلری بر که اکا عریده مفصل دیر لرد و ختن
 دکمک خیاطه معناسنه مستقبلا شده خازایه قلب و لوب دوزد و
 دوزند و دوزنده دیر لرخمید اکلمک انما معناسنه و بولکد رفتن
 سور مک کنس معناسنه رفتن دخی دیر لرو و ایلک و و او سز ایلکسید رفتن
 بومصر عده لف و نشر مرتب وارد اکلمک خمید لفظنک تفسیر سور مک رفتن
 لفظنک تفسیر دیر اولور انکاشتن افراشتن سزماک و قالدر مق
 دخی بنداشتن برداشتن صاغاغ و کوتور مک انکاشتن کاف
 عجیله سزماک نوهم معناسنه و صا مق طر ایلک معناسنه نقش ایلک
 برداشتن قالدر مق و کوتور مک رفع معناسنه بومصر عده دخی لف و نشر
 مرتب وارد در صا مق بنداشتن لفظنک تفسیر و کوتور مک برداشتن لفظنک تفسیر
 طبیک در طلا بتمق دمی سزماک و بر مک رمایند در او کما رسایند در او کما



طبیکه طلبتمق که قوش بوغزلند قد نصکره ایدر و بورک اوینق خفقان
 معناسنه دمی سزماک و بر مک یعنی اوت یردن بلورب ظاهر اولوق و د
 لفظنک باقی معناسنه بو قطعده هنوز بیان اولمشد در مانید او کما
 تفسیر معناسنه دمی سزماک لفظنک متعده در رسایند ارشد مک الحاق
 و ایصال معناسنه رسید لفظنک متعده سدر چه باشد سرد تراخ ز مردم
 خوشتر دیدن نولا صوغ غرق بوزدن کستی دن کندن کور مک
 سرد تر زیاده صوق دیکمک در ز بر اسر صوق معناسنه در و لفظا تر
 ادات تفضیل در داخل اولدوغی کلمتک مفهونده زیاده لک افاده ایدر
 مردم ادم او غلانی انسان معناسنه و کوز بیکم مردم مک معناسنه خوشتر
 کند و دیکمک در خود و خویش معناسنه یعنی ادمک عجب و نکبر صادر اولوب
 کند و زنی کور مک بوزدن صوغ قدر دیکمک در بوبیت دخی اول پشردن
 در که بر مصرعی ترکی و بر مصرعی فارسی اولوب فارسی ترکی سینه مقابل و کش
 در مثلاً چه باشد لفظنک تفسیر نولا دیکمک در و سرد تر لفظنک تفسیر
 صوغ غرق دیکمک در و از غ و ز مردم لفظنک تفسیر کور مک دیکمک در شکم هر بر تختند
 علامت وضع اولمشد در مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن
 بو وزنه بحر هرج مثنی سالدیر لرمثن دد کلری اجزاسی کز مفاعیلن
 اولدو غچو در و سالدیر دکلری اجزاسندن هیچ بر جز نه علت
 دن و ز حافدن منسره داخل اولما دو غچون در ز بر ا
 اصل اوزرینه استعمال اولونش **قطعه دهم در بحر کامل فارسی** **مدال**

بوزدن کستی دن و خوشتر
 تفسیر کند و زن دیکمک در و دیدن
 لفظنک تفسیر کور مک

شده شیر و نوددی نیمه فله در اغز هم اغزدها سوریه کله تله نوره دی ده
 صکره ده دی زبان شیر کسه صرجه ایله سود لهن معنا و اما ایله رسلا
 اسد معنا سنه نواستماع و او ایله فیمق در زبده معنا سنه وفات معنا سنه
 کلور فله سود اغزی که یوغورد مایه سیدر لاملک تشدید دی دخی جانزدر
 دهان اغز فله معنا سنه کله کاف عجمیه و لامک تخفیف و تشدید ایله
 مطلقا سوری معنا سنه کرک فیون سوری کرک حیوانانک سوریه
 و یغن معنا سنه تله تور با محلاۃ معنا سنه و در زبده ایکنه لکی و اتوسی
 و بکلو و سیک و قوش طونه جواغ و طوار بوغزلان یر و زبده ایانی
 و ذکرده تخفیف لاملک صکر نام جانزدر که در یس کوردک ایدر لر
 ایکی نوع اولور ایوسنه زرد و ایدر لر کوکسی صارجه اولور الحما غنده
 صکره در لر کوکسی انچه اولور حق بودر که سمور دخی بونک انوا غندن
 غایت ایوسی در اما خاصه ده و صفته همان صکره کبیر زبان
 لسان معنا سنه و لغت معناده کلور اولو خانه کی دخی کی چمن قشده دی
 دکل سجیه دی می قشده دی فی سکره دی بی الکه دی مخ سکره استخوان
 کی اولو سلطان و دخی چمن دیکدر زمانه سوال در دی قش شامعنا
 می شراب خمر معنا سنه فی قش فصب معنا سنه و دودک که جلدر لر فتحه
 صرجه ایله در اما اما کسر ایله حرف نفی در نه معنا بی اسکر عصمه
 مخ خانک تشدید یله شول الکه که کما یچنده اولور عربیده خانک تخفیف ایله
 البجوقار سیدر معنایا وزانه اوریلد او یار دیکدر استخوان کما عظم معنا و کله و اورشی

تله نوره نوره ایمن و عادت

او قمن تره یاغی مسکه و یاغی آدی نهر در اولو بهر در اوده زهر دی قوغ تون
 بری ایدان بری ماکیا مسکه تره یاغی عربیده زبده لر نهر یاغی دکلری
 در که انوکله یوغوردی یا یوب یاغ یعنی جالقیوب یاغ چقار در لر و یستی بار
 و کوچ و کوش بهر اولوش بضیب و حصه معنا سنه و یوکد نکی در که عربیده عدل
 دیر لر زهره اود مراره معنا سنه و مجال معنا سنه ده استعمال اولور ایدان
 ادمک قوغی که بول انک یچنه ار کلور عربجه منانه دیر لر و حوض و مشرب و هر
 قاب که یچنده صو طور یا خود یا یچنه جک یسنه طور راکا ایدان دیر لر ماکیا
 تاوق دجاچه و مرغ خانکی معنا سنه بو محلاۃ لف و نشر وار در فوق ایدان
 لفظنک و تاوق ماکیا لفظنک تفسیر یدر او کی کوف بط قاز و فاخته او کی کلازه
 قشده مرغ دی یچنه یوری در یوه لانه در دخی اشیا کوف او کی دکلری قوش
 و دخی با یقوش بوم معنا سنه بط تخفیف طایله بیان قازیدر که ترک فرجه
 قازیدر لر و اکت قوشی معنا سنه ده کلور که عربیده غام دیر لر فاخته او کی
 دکلری قوش کلازه صقصفاد دکلری قوش عققو معنا سنه مرغ
 قوش در که عربجه طیر دیر لر یچنه تخفیف ایله و تشدید ایله یقینده طوغش
 او غلندر و دخی یاوری در هر قنفی حیوانک اولور ایسه و لسو و قوش
 یا ورسی یوه یعنی فار سیده یوه یه هر لانه دیر لر هم اشیا دیر لر لانه
 یوه معنا سنه در و قولاز معنا سنه ده کلور و اواره و بی کار و دخی کاهل
 اشیا و اشیا یوه دیکدر عربیده و کردیر شوکی کاهل و لای یچو که کازه دی
 دی کاهلین اوه خادی در که شو اشیا کاهل یعنی شول بر کچو جکا او که یای زمانه

صقصف

اولسه اول

باغله و طام کرده ایدر لرا کار فارسیده کازه دیر لرا اگر اغاجدن
 تحتدن یا بر لرسه کازه کله در که صیاد لرو بوستانجیلر جوردن
 و جوبده ایدر لرا و اغاجلدن چتر لرو استونی اولد و یا براغله اورتور
 اگا الا یخودخی کرد لرا لا یخفه دخی دیر لرو اسقاره طریقه هر کو بیج
 یا بلش کازه دیر لرو معیار جمالی ده سایبان معناسنه کلور دیور وایت
 اولندی و شول انج بد اقلریدر که اوچیلرد و زاعه فر شو قورار لرتا که انی
 کورب صید اور کوب و زاعه کیر یعنی اگر اول یای یچو اول کوجک اوکر
 فامشدن اولسه کانیین دیر لرنیین قشردن اولاشنه زیرانی لفظنه
 منسوبدر یا یای نسبی و اخر زنده نونه اول نسبی تا کیدا یچوند خانده
 اوبیت معناسنه و بوغذای یچی معضا و قوم یعنی کن بری عربیده بو معنا
 حاء مهمله ابله در ستون در کعمود معناسنه استان اشکعبه معنا
 سکه بکر اول که قول اولکن دین اوکو فوبونی انی بنو هتر لکه ره سوی بزرگ دین
 بهل این و آن بوبیت دخی اول بیلردند که بر مصرعی ترکی اولوب ترکی فارسی
 نام مقابل اولمشد و مثلا بتو لفظنک تفسیری سکا در و بهتر لفظنک تفسیری بکر کرد
 و انکه لفظنک تفسیری اولکه و ره لفظنک تفسیری قولد و ره لفظنک تفسیری
 اولاسین در و بزرگ دین لفظلرنیک تفسیری لری دین اولوسنه در و بهل لفظنک
 تفسیری قولد و این و آن لفظلرنیک تفسیری لری بونی و انی لفظلریدر و تیب اوزده
 ره قولد بکر رنده معناسنه بهل هلیدندن امر دوقود بکران او دیکلد
 متفاعلن متفاعلن متفاعلن متفاعلن بووزنه بحر کامل فارسی دیر لرا اصل

هر مصرعه دورت کره مفاعلن در نیکم بو قطعه ده اصل اوزر نه استعمال
 اولمشد و لکن در دخی متفاعلنه علت از ال داخل اولمغه و ند مجموعده
 الف ساکنه زیاده اولوب متفاعلا اولمشد که بوکا مزال دیر لرا
 کچو جکدن اول ادب اوکرنه بیوب غریر اولای کمان **قطعه**
بازدهم در بحر و فارسی سالم و افری فارسی ایله فید و افری پیدن احتراز در
 زیر امر با استعمالنده بو عمر که هر مصرعی اوج متفاعلند دورت دکلدر
 نکره طولو و نجه دخی دی برف قره بی به دمه دی میش قیو قزو به بر جاشبا **سوریه دمه**
 نکره کاف اولد قح سله و رانکه کاف ثانی نکره سکونی ایله و احق طولودر که کوکدن یفا
 بر کافیه سنده استعمال نجه طولودر که کوکدن یفا یعنی نکره طولودر نجه معنا
 در ایکس بر معنایدر برف قاردر که قش زماننده یفا دمه دینی که صری صوقدر
 و دمور جیلرک کوروی و طمان میش قیوند رضان معنا بره قوزی عربیده
 خروف و حمل معناسنه و نکره تخفیفی و تشدید ایله ایکه دخی شایع لغتدر
 سبان چو باندر که قیون کورد و عریجه داعی دیر لرا دمه سوریه کور قیون سور
 کور یکک سوریه اخر زنده اولان هاء علامتی حذف ایدو بزم دخی دیر لرا
 دی غله غل یوند رغه دی بوغ و بیایه هیدو اوکندره غاوشند و صبا اوقینه دی **هیش و زوله سمه**
 غله غل و تر که یعنی اربا و بغدای که انار کوه قیوب حفظ ایدلر عریه سیدر بوغ
 بیودرق در که اوکرنه بوینده کچوروب چیف سوردر لرو عریه بهر قیون قیون
 هیدیا در دکلری بر مقلو کوردر که انجی لرا انوکه خرمنده بغدای صاوردر
 و صمان انار لر غاوشند و کندر اغاجدر که انوکه اوکوزده سوردر لرا **هیش**

صبا او قی در که انوکله انجیلیر سور لر سمه زوله دد کله ای اغاچدر که
 عرچیلر لشدند و کوزک بوینده بیوند و درغی انکله بغلر لر و یوسو و طوران
 کزل کش و کش نه قلیق اچی بکس و حکم یعنی مکش دی ایله کول و شید کول و شید
 او یا فلیو سمه کش کاف غنی ایله قلیق و معلوم معناسنه درودخی
 نازک و کوزل دیکلد و ناز و شیوه و دخی شادمانه معناسنه بعضی لغتدره
 بواج صوکر غنی لغت یعنی کوزل و ناز و شادمان کاف عجمه تصحیح لغت
 درنا ظلم داخی زایی بواج اولق کلنور زیر ابو معنیلری ادا صد دنده
 کش لفظی ایکی کوه ذکر اتمشدر اولکی کاف غنی ایله ایکی کاف غنی ایله در
 اگر بو تفصیل مقصود اولما ییدی بواجی معنایی بره بره عطف ایدو
 کزل کش و داخی قلیق اچی دیک اولی ایدی فاجیه بکس کشیدندن امر
 حکم معناسنه مکش کشیدندن نهی در حکم دیکلد کول کاف عجمه
 اما له سی ایله ایله و نادان معناسنه در و اوق طاشلور و تعلق دیکلد
 شیدلو و حیران کسمه و بویکی کچ خود بین کش و احم کسمه و سر کشته
 و معجب و دخی کند و کند و زن او کن کسمه بولفت دخی مشوی مبارکه
 واقع اولان الفاظ غریبه دندر بو بیتلر ده احم و سر کشته معناسنه
 استعمال اولمشدر توجه خود را کج و بی خود کرده خون زنی خود مارا خورده
 شهریان خورده زنان نیست بروح روستایی کیست کچ بی فتوح
 و بعضی لغتدره کچ لفظی تفسیر کنده معانی سابقه بی ذکر اندک بضم
 و کله اسک و بوغزی النی شیشم تلوار معناسنه دخی کلور دویج اتمشدر فاجیه

تیکر

فلیو ناقص العقل احمی کشی اشک و سوزند او کن و ظهور دین بلمز در ترکیده
 اکاسمه دیر لر و یایی حذف ایدوب فلو دیکلدخی لغتدره یواهل لغت تصحیح
 اتمشدر و مشوی مبارکه بولفت غریبه هم مفردی هم جمعی واقع اولمش
 ناکم بو بیتلر ده ظاهر در جام می هستی شیشم ای فلیو کاندرو اندر
 نکلج بولدیو تابای با شند آمیده آن فلیو ان جانب اش کرده
 سن آتد جنی ادب بولنه یوری کاولس برار قوم توجاید بر ادب بروک
 بو بیتلر اول بیتلر دند که بر مصرای ترکی و بر مصرای فارسی واقع اولوب
 فارسی سی ترکی سنه مقابلد و شمشدر ناکم ظاهر در مفاعلتن مفاعلتن
 مفاعلتن مفاعلتن بوجه بحر و افرغی سالم دیر لر سکر کوه مفاعلتن دن
 مرکبدر غنی دد کله و افرغی بیدن احتراز ایدر زیر ابو بحر استعمال عربده دانا
 مسد سدر مثنی اولمز در و سالم دد کله از احیف و علل قوتلر غنید
 حرامی یملانی دیمه دی عیش و غم شکر بودم **قطعه و از دهم در بحر هج**
 دی چوریه پیرامن و اقلیمه دی کشور داهر جیه قونجیه اهنک و زرگر
 پیرامن چپ چوره حوالی معناسنه و اندر لیل معناسنه کشور ایل و مملکت
 و اقلیمه معناسنه کشور لفظ مرکبدر بر جزی کشت در اک و ترلا معناسنه
 و بر جزی ده و زرد لسا عریبه و معناسنه بعد التركیب تا حذف اولوبدر
 کشا و زردن حذف اولند غنی کی رعایا ناکوب بچوب او تور دخی پر لره
 عجمار کشور در لراهنک در جی حداد معناسنه زرگر قونجی صایغ معناسنه
 زرکار لفظی تخفیف اولمشدر بو مصرعه لفظ و نشر وارد در جی اهنک تفسیر
 و قونجی زرگر تفسیر دیر

اخر بکف و محدود

در خوردن لایق و همداختن سزاوار ارام و دلگنج بر ایش و زیور در خورد
 و اورسمی ایل لایق معنا یعنی در خوردن سزاوارده ایکس دخی لایق معنا در سزاوار
 لایق و لایق ارام ارامید لفظند اسم مصدر قرار و دلگنج معنا سینه
 و مطیع و منقاد معنا سینه و صیغه امر و وصف ترکیبید ایش اسم مصدر
 اراییدن در معناسی زینت دیکد که ترکیده بزک دیر زیور بزک در که التوله
 و کوش ایل و انجولیه و بونلر بکر زینت لایق اولور یعنی ایش ده و زیورده
 ایکس ده بزک معنا سینه در یار دند در میسند و داخی پراشتر
 می زبید و مانند قل می ماند و بکر میسند فعل مضارع در معناسی پرا
 ولا یقدر دیکد میراشر لفظی مرهونند می زبید لفظند تفسیری در
 می زبید زبند لفظند مضارع معناسی پراشتر دیکد مانند
 مانند لفظند فعل مضارع معناسی قالور و قلاد دیکد می ماند
 مانند در مضارع معناسی بکر دیکد و شب معناسی دندان
 دشر اشر در بکر و تار اشر در بودار غجه دی چشم یو که فایده بیشتر
 دندان دشر عریله سن معناسی اشر رانک کسر سیله ذراع معناسی و بکر
 و قول ساعد معناسی تار بزارشی که ارغجک ضدیدر و باشک طور و غنی یعنی
 دپی معناسی و غیره ننگ و تیش طلاق اولور و طمان و قره کو بود
 بای غمچیک وضع سنگ امانه سیله قماشک و بزک ارغجه دیر و امانه سز ضمه
 صریحه ایل و معناسی بای غمچیک و سینگ سکونیله یو دیکد در صوف
 یعنی قیون یوکی معناسی بشرد و شک و خالی و کلیه که دو شنه نور لک

یوقر لک بالا تر و بالا بوی و خوی در ایلر که دی بیشتر و کر لک پندر
 بالا تر یقار و لک دیکد بالا یوقار و معناسی و ترا دایه تفضیل در و زیاده لک
 افاده ایدر بالا بوی قامت معناسی و یوقار و فوق معناسی و یوجه
 عالی معناسی و دپه فرق معناسی خوی و اورسمی ایل و ضمه بی فحیه امانه
 ایل و قصر ایل بی و می قافیه سنده استعمال اولور معناسی عرق در که بزک
 در دیر لک و دموده نقیه که تولغه دیر لک و نکلی و کرباس شتر ایلر لک دیکد
 قی مقدم معناسی پندر کرور دیکد رفتی مؤخر معناسی
 رهبر قولوز بریش و او بی تی رو بیکار صوشت صورت دی چهر و بیکر
 رهبر قولوز دلیل معناسی بریش میوه معناسی و سینه کو کس
 معناسی و نصیب و بمعنی علی یعنی اوزره معناسی مندا بر من دیر لک
 اوزر به دیکد و یوقار و فوق معناسی و بردن صیغه امر و وصف
 ترکیبی در و دخی فعل و مصدر لک و ایلر تحسین لفظ ایچو کور لک زاید در
 معنا افاده انمزد رپی رو او یوجی یعنی بر کسه نلاردن و اینر تابع اولور
 کیدن کنه مفتفی معناسی بیکار جک یعنی صواش و چری چهره صورت که ادعک
 شکلید رپیکر صورت اما شمش فخری قالب معناسی نقل ایلدی
 میداد بمن و پردی بکاعدل در داد دادار دکل عادل دی فرد شد در
 میداد دادند ماضی در و پردی دیکد داد بمعنی عدل و دادندن
 صیغه ماضی دیکد و مصدر معناسی دخی کلور می باید داد کی و شنگ
 معناسی دادار حق تعالی نلک ساسند در دایر دکی شمش می معیار جمالیده



تصحیح نمشد

داد حق تعالی نیک اسما سندند دادار کی و ارقدش برادر معنا و دخی
 شفق تو یار دیکدر مشوی مبارکده دادار ارقدش معنا سنه بو بیند واد
 اولمندر آرد چون خواستندش دران تا برندش سوی صحرا یک
 ملک استی خداوند و خدیو و بشتاب یو برده قوش قول دخی دیر لیر چاکر
 خداوند مالک و بزرگوار و اسر یعنی صاحب معنا سنه خداوند مال و خداوند
 ملک دیر لیر گاه اولور مضاف الیه سز بر اولو به تعظیم قصد ایدوب خداوند دیر
 لیر ذهاب السامع کل مذهب محکم بو اعتبار الیه عزیز و صاحب دولت و لرده
 غایت شایع اولمندر خدیو اولو بادشاه و مال صاحبی و فریدیکانه
 و بزرگ معنا سنه و یار معنا سنه دخی کلور حقیقتده عالمک مالکی و صاحب
 و فریدیکانه بی الله تعالی و لما غن حق تعالی نیک اسما سندند اولمندر گرگز
 و ایند کی یعنی لفظ خدیو و لفظ خداوند ایکدی دخی ملک اسی دیکدر بشتاب
 شافتن لفظندن امر و معنا سی یو یعنی عجله ایلد دیکدر برده قول و فرادش
 در که اسیر ایدوب کافر ملکندن سوری الیه چقادر لیر چاکر یعنی برده لفظی
 هم قراوشه اطلاق اولور هم قول اطلاق ایکسنه دخی شاملدر بنده
 دخی ایلد در لکن بنده برده دن عامدر بوجه بندنکه بر اسیر که اوده و غمش
 اولو اکابنده دیر لیر برده دیر لیر اما هر برده به بنده دیکد جایزد چاکر
 مطلقا خدمتکار یعنی قول و قراوش و شاکرد وینا شمه
 هم اولدی سپهدار و سپهدچی باشی دارا اولو سلطان دی حکم ایدچی داور
 سپهدار چری باشی و چری یکی که جمیع عکرا نواک امر بنده اولور سپهدار دخی

سپهدار معنا سنه در نفی سپهدار و سپهدار ایکدی دخی چری باشی دیکدر
 دارا بویک بادشاه دیکدر و بر بادشاهک اسمدر که اسکندر زوالقرین
 اولو مصرده بادشاه ایدی و اکثر ممالکده حکم ایدردی فریدون فرخ نام بادشاهک
 نسندن ایدی اسکندر زوالقرین صکره مملکتی انک الذن الوبانی
 هادک اتمش در و داشتندن صیغه مبالغه در زیاده و ونوچی و دونه
 دیکدر و انبار دار معنا سنه دخی کلور داور حاکم و حکم ایدچی او زرنه
 حکم ایلین کمنه و حق تعالی به علم اولمندر زیر حاکم عادل حقیقتده
 مریخه دی بهرام و زحل در دخی کیوان کون باندوغی بر باختر و طوغی
 بهرام مریخ یلد و زنگ ایدر که بشی قات کوکده اولور و فرس ایلر که بکر منی کونی
 و دخی اسماء رجالد در و بر مشهور بادشاهک اسمیدر و مطلقا بادشاه معنا
 ده کلور خسرو کی و قوش بو کمنه دخی دیر لیر کیوان زحل دید کلری یلد زدر که
 بدغی قات کوکده اولور و فلک زحل دخی کیوان دیر لیر و اسماء رجالدندر
 باختر مغربدر دیر لیر اما اصح بودر که مشرقدر که اکثر شعر اند شعر لیر
 خاور ذکر اولسنه غرضلری مشرقدر و باختر دن غرضلری مغربدر اما شول
 کیمسه که تفحص بلیغ ایلر قضیه یونک عکس اولدوغی بلور فافهم یعنی کون باندوغی
 بر باختر دیر لیر خاور مشرق معنا سنه نقل اولندی اما مغرب معنا سنه
 اولو اصحدر و شعر اما بینده مشرق معنا سنه شاید نکم باختر مغرب
 کوجلوبه تواناد دیر لیر لیکه بهادر الب اولدی و نیوا اولدی دیر لیر و کدلور
 توانا کوجلوبه قادر معنا سنه بهادر مصراع ناینده مذکور اولاد و لفظک

اولدر جل جلاله

شاید

یعنی الب و نیو و لیر و دلا و ر بود و ردی بهادر معنای الب لامکروبانک
 سکونی الیه بهلوان معنای سینه در ترکمان لغت نیو کور بزر و دیر یعنی بهادر
 دیکد و عاقل و دانا معنای دیر بهادر کسه و قینوب غلیظ او
 سود دلا و ر بهادر دیکد شجاع معنای شاشی به دی لوج دخی لوک الشری ^{دست}
 لنک افسه دی دلسره لال اید و صغیر کر لوج اگر کوز لوک کتیل
 دیر لیر و شاشی دیر لیر احوال معنای لوک آورد دکلری شیش در والی
 ایاعی کسلس معنای لوک ضقه لام الیه السز دیکد یعنی الی اولیا کتی
 و اکثر شخذه لوک لفظی لوجه عطف ایدوب ایکسنی ده احوال معنای
 استعمال اتمد و السز بی دست لفظی الیه تفسیر اتمد و لکن لوک لوج
 معنای سینه لغت رده بولناری اما السز معنای سینه بولندی ظاهر بود که
 السز لوک لفظی تفسیر بیدر لوجه معطوف دکلر و بی دست مخفف دکلر
 شاشی به دی لوج و دخی لوک السز ال دست بولید و حضرت مندانک
 بوبینده واقع اولان لوک السز معنای سینه اولدغی قتی روشنند دست
 و آنکه لنک و لوک آنسوی جهی از همه لنکی و لوکی می رهی لنک افسق
 اعرج معنای لال دلسز کتی آخر معنای سینه و لعل دکلری جوهر کند و
 دیکد و کر کاف غریب الیه و تخفیف الیه صاع کتی عریجه صم معنای سینه
 قنار مغه سرخیزه دی دوزینه در ریز دبل چیا آرخ سکل ارمه و یوز کر
 سرخیزه قنار دی دکلری مرض و خصیه دکلری قریبه دانکر که کوده ده
 ظاهر اولور دوزینه قور لوغن دکلری دزد ذکر که بر مقده حاصل اولور

و بزد دکلری شیش در که دری التند یومری لوب جقر و قریب مرضی دبل
 چیان در که کوده ده جقار قاندا حاصل اولور و تشدید سیمه اولان دمل
 بوندن تصرف اولمشد و عریبه مستعمل دکلر اما قار سیده شایع در آرخ
 سکل کما عضاده اولور بر علند و عریبه تلول دیر لیر زای عجینک فتحه سیه
 دوزخ و منفخ قافیه سینه استعمال اولور مردار آدم رجل معنای سینه کر
 کاف عجینک فتحه سیه او یوز و یکید معنای سینه عریجه جرب دیر لیر و ادات شرط
 درگاه اولور اولنه بر هغه دخی کنوروب اگر دیر لیر اصلده هغه الیه و تخفیف
 اولمشد و ادات فاعل در که بر اسم اخر نه اولاشور آنکذا علیته دلالت ایدر
 مندا کوز دکر و کفشکر و اهنگر کی بیروز ظفر اونکو کلا ولدی سکلش
 یاداش کشی کینه او جشمک دخی کفر بیروز یکن ظفر معنای سینه و فرصت
 و طالعود بکلر بای عجیلد و غریب ایدوب فیروز دیر لیر سکلش مکر
 و حیل و غیبت معنای سینه سکا لیدن لفظند اسوم مصدر در و شین
 معجیلد دخی لغت در بولفت دخی مشوئ مبارکده واقع اولان الفاعل به دندر
 بوبینده وارد اولمشد زان سکلش شرم هم میداشتند کندها رباباز
 می انباشتند یاداش ثواب و عوض و ایقداش دیکد یاداش مکر سکنک
 اندکی فعلک مقابل سینه واقع اولان مکافاته در که اندن جزا و عو ^{دیر}
 تعبیر ایدر جمع ارباب لغت بویلد تصحیح اتمد را مانا ظم شر الیه مکافات ^{معنای سینه}
 کفر یا غلوه جزا و بدل انتقام معنای سینه ایزر خیلر تقاری کی بر ظفر در دیوار لری
 بلند والو اولور و شیمان معنای سینه یاداش و کفرده ایکه الیه انتقام و کین الموم معنای سینه

بویرق طوت و کیر بوله و طوغری پوری دایم فرما برودر شو بره و راست رواید
 بویق دخی اول بتیلر دند که بر مصرع فارسی و بر مصرع ترکی اولون ترکی فارسی
 مقابل واقع اولمشدر مصرع اولده بویرق لفظی مصرع ثانیده اولاف زمان
 مقابل و تفسیری در و طوت لفظی بر لفظنک تفسیر پیری و کیر لفظی در و طوتنک
 تفسیر پیری و بوله لفظی بر لفظنک تفسیر پیری و یوری لفظی بر و لفظنک تفسیر
 و دایم لفظی ایدر لفظنک تفسیر پیری شکم تأمل اولن ظاهر و واضح اولور ایدر
 بمعنی همیشه و دایم و دخی پیاده معناسنه و بویکا و روزگار و بوراده دیکدر
 اینجا معناسنه اسدی درنگ اوز ایدر بزی بی یاز بود کاید بخت بر کشته یاز
 مفعول مفاعیلن فعولن بوزنه بحر هج اخرب مکفوف محذوف دیر لر
 اصلده هر مصرع دورت کره مفاعیلنه خرب علی داخل اولما غله مفعول
 قائمدر و انکجیه و اوچنجی به کف داخل اولما غله مفاعیلن اولمشدر و در دخی
 حذف داخل اولما غله فعولن قائمدر بوعتکر کیر بیلری و حقیقنلری بوندن
 اول ذکر اولنان قطعه لرده مفضلایا اولمشدر علی غلات بولک بخت کوثر
قطعه سیزدهم در بحر هج اخرب هم یایه دی نابسادی کوکله به هم سایه
 هم دخی زمستان قیش دی قو کشیه هم تا یاز وقتنه نابسادی لر
 معنای ترکیه حرارت زمانی در نابلک لسا فارسیده بر قاج معناسی
 وارد راول معنای لرک بر یی اشی کدر بوراده اول معنای مراد اولمش
 تا کوکله در عریده ظل دیر لر قیش زمستان دیر لر معنای ترکیه برود
 زمانی دیکدر لسا فارسیده صوقلفه ذم دیر قیش ایامنده صوق هکامنده

کیرب او نوره حق زهر زمینه زمکده بر لر طوبراغه طبیعتی بارد اولد غندل
 او توری زمین دیشلر در اصل زمی در معنای ترکیه زمه منسوب دیکدر
 هم تا قو کشی دیکدر عریده جار معناسنه نکته حقیقه معناسه کوکله سی برابر و کد لری اویشور دیکدر
 هم یاز بهار اولدی بایز کوزه دیر لر اشی دی و صووق دی کر مایه و سوما به
 بهار ایکی معنایه کلور اولایا یاز فصل ربع معناسنه و نایا بتجان ایدر که لسا
 فارسیده پیر اغچو وضع اولن لفظ بهار دیر لر شکم واقدر کللی بوقت باد خرابی
 بهار تازه بر شاخ جوانی اسکلی یا پیراغه کهنه بهار دیر لر و تازه پیراغه نو بهار
 دیر لر شکم واقدر بر جوشنی سبز چون نو بهار برز ابلقی تند چون روزگار
 لسان فارسیده فصل ربعه هنگام نو بهار کهنه بهارده دیر لر مجاز ایالکر
 بهارده دیر لر فصل ربع مراد ایدر نو لر شکم حضرت مولونک بویستند ظاهر در
 خلوت از اینجایا بیدنی ریار بوستین بهر دی آمدنی بهار بهار لغت
 مشترکه در بتجانیه بهار دیر لر همانا که کمتر بداز شش هزار
 بت لاله رخ چون نکار بهار بایز فضول اربعه دن کوز فصلنه دیر لر
 عربیده خریف معناسنه کر مایا ز در مقابل سر مادی که قیش در شکم نو بهار
 بر نکار و هوا مشکبار نه کرمانه سرما همیشه بهار کرمانه سر مادی
 الفاظ مشتقه دند کرمانک معناسی بالطبع اسی به ملا بسد سر مانک
 معناسی بالطبع صوغه ملا بسد معنای اول یازده وارد در مقتضای
 طبع هوای اسی اولمقد صووق اولور سه عارض دن کلور معناسنه
 نانی قیشده وارد در مقتضای طبع هوای صووق اولمقد راسیکل اولور سه عارض دن کلور

آخر کلمه ده الف که از یاده سی مد خولند مدلولنده اولان ملا بسطه طبیعت به دلا
 اندکی توانایله روزمند که فرقه بیان اولمشدر سرما قیصل و قیصل صوغی
 اولکمر اول اصل اری اول پاک نژاد اولک اولکیم اول اصل الحق اول اولک فرومایه
 یعنی اول کیمسه که اصل پاک اولاکا فارسیجه پاک نژاد دیرلر پاک اری معنا و نژاد اصل
 معناسنه در پاک اری عربی طاهر و نظیف معناسنه نژاد زای معجمه اصل سبب
 فرومایه الحق اصل لونسنه و اصل کونی اولان کشته دخی و ناکس معناسنه و جری
 و خور کشی یعنی اصل الحق اولان فرومایه دیرلر اماده بر قلتمش برداخته دوزلمش
 نازلمغ و دوزغ نازیدن و بیرایه اماده مهتیا و ساینی حاضر نمش دوزلمش
 سنه ساز کار معنا برداخته برداختن لفظند اسم مفعول در معناسی
 تمام اتمک و ایشه صورت ویرمک و زینت ویرمک درگاه اولور الف حذف اولد
 بردختن دیرلر و بردختن دیرلر و بردختن دیرلر اسدی از آهوشن پاک و بردختن کوی
 تراز خرد سازش نخته کوی نازیدن نازلمغ و کونک فخر اتمک معناسنه و کونی
 لک و خوش طوتمق و خوش درمک بیرایه زینت یعنی بزک و ارایش معنا بمصراعده
 لف و نشر مرتب وارد ر نازلمک نازیده نک تفسیر دیر و دوزغک بیرایه نک تفسیر
 مایه بلق اولدی مار ایل و قرجه مور عقرب چیا آدی کزدم در و صد پاییه
 مایه بالق سمک معناسنه مار ایل حیه معناسنه مور قرجه غل معناسنه کزدم
 عقرب دیدکری اغولوجا نور که ترکیده قور و غی اوری دیرلر صد پاییه چیا
 دیدکری بوجک که فرق ایتو دیرلر و تر تل بوجکی و انج قوردی بمصراعده لف و نشر مرتب
 وارد و عقرب کزدم نک تفسیر دیر و چیا صد پاییه نک تفسیر دیر

امروز که اندوزی فردا میاید بو کونکه قز نور سن یارن کلور اورتایه
 بو بیت دخی اول بیتلر دندر که بر مصراع فارسی و بر مصراع ترکی واقع اولوب
 فارسی سی ترکی سنه مقابل دوشمشدر مثلاً مصراع نایده واقع اولان بو
 کونکه لفظی مصراع اولده واقع اولان امروز که لفظنه مقابل و تفسیر دوشمشدر
 و قز نور سن لفظی اندوزی لفظنه تفسیر دوشمشدر و یارن لفظی فردا
 لفظند تفسیر دوشمش و کلور لفظی اید لفظند تفسیر دیر و اوردنه به لفظی میاید
 لفظند تفسیر دوشمش نامل اولسنه ظاهر اولور فردا یارن دمکدر غد
 معناسنه لفظه مفرج درگاه اولور مرکب اعتبار اولور اول تقدیر چه بر
 جوی فرد در که بالکوز دیکلد و بر جری ده الف مدوده در که اصلنده
 ای در یاسی حذف اولمشدر امدندن مآخوذ در معناسی کل دیکلد
 بس فردا نک معنای ترکیبی سی یا لکوز کل دیکلد مفعول مفاعیل مفعول
 مفاعیل بو وزنه هجری اخرب دیرلر اصلنده هر مصراع دور مفاعیل
 اولکی مفاعیلنه او چوبی مفاعیلنه خرب علی داخل اولماغن مفعول
 قائمشدر ضمه لامه و خرب اصطلاح عروضیتنه ده مفاعیلندن
 میهنون و دوشوب فاعیلن قالب مفعول لفظی انوک بیرنه کتور که
 یوقدر ایکی عالمده ایلیک کپی سرمایه سرمایه مال باشی در که عرجه کا
 بضاعه دیرلر **قطعه چاردهم در بحر جزم فل مربع** مرقع قیل
 نمشدر یکدر یعنی تر فیل علی داخل اولمش جز دیکدر تر فیل لفته اندک
 از نماغه دیرلر و اصطلاح شعرا ده بر جز که انوک اخری و ند مجموع اولانده

ایکی حرف زیاده آنکه دیر لر مثلا مستفعلن دیر لر اخر الف ایله تاز زیاده
اید لر اصله مستفعلن در و متفاعله در لر اصله متفاعله
در شول جزو که بوعلت اکا داخل اولور هر قل دیر لر
قویته دیر لر کنیده کنده بگسسته اولمش قویته کنده
کنیده کاف عجمیل کنیده لفظند اسم مفعول در معنا مرد از قوش
سنه دیکدر کنده کاف عجمیل قری و قوجه ویر امر معناسنه کلور مجازا
وکنند لفظند اسم مفعول در معناسی مرد از قوش سنه دیکدر
کنیده معناسنه بگسسته کسسته لفظند اسم مفعول در معناسی
از لشم دیکدر کنده کاف عربی ایله از لشم قویته دیکدر کنده لفظند
اسم مفعول در و خندن که قلعه لر چوره سنه قرار لر و صوبند
فرخنده فرخ قوتلو و خرم شاد اغلن کولک کریم خنده فرخنده
بمعنی فرخ بختلو و قوتلو مبارک معناسنه فرخ تشدید ایله قوتلو
و بختلو یعنی فرخنده و فرخ ایکسیده قوتلو مبارک معناسنه خرم
یر که صوبله و سزه ایله و چچکلر ایله راسته اولاعرجه مکان نزه دیر لر
و فارسیسنه یای مصدری الحاق ایدوب خرمی دیر لر نزهت و نزهت
معناسنه و شادی لکه خرم دیر لر و زمانه ده دخی حرم دیر لر صفت
واقع اولور و نش اولانکسسه یه ده حرم دیر لر و بر قل چچک ایدر که
اوز لکدن صکره تازه طور وصول شاد حرم لفظند تفسیر دیر کریمه
کر سن لفظند اسم مصدر در اغلن و اغلنه خنده خندیدن

اسم مصدر در کلمه و کلت دیکدر بو مصرعه لف و نشر مرتب وارد دیر
تفسیری اغلن لفظند رو خنده دیکدر تفسیری کولک لفظی در بل افریننده یار دجی
رزق و بر جیدد روزی دهنده روزی کون کون تغیر اولنا وظیفه در که
لسان ترکیده اکا کونلک دیر لر روز نسبت اکا توری کونلک دیر لر در اخر نده
یا یاء نسبتد شهری ده کی یا کی صکره تمیم اولمش مطلقا رزق مقدره
اطلاق اولمش در کیمسه نکر رزق مقدره کیمسه نکر دیکدر برده روزی
کس کس نیمخورد دیر لر گاه دخی توسع ایدوب مقدر اولوش سنه روزی
لفظ استعمال ایدر لر گاه اولور معنای تقدیری ده اسقاط ایدر لر مطلقا رزق
روزی دیر لر نکر بو بیتد ظاهر در مر غلک از یضه برون ایدور روزی
اده می زاد ندارد خبر از عقل و تمیز دهنده دادن لفظند اسم فاعل در معنا
ورجی دیکدر هم جاکجی هم دایه لیمی اولدی کشند داخی کشند
بو بیتد لف و نشر مرتب وارد در مصرع اولده اولان جاکجی لفظی مصرع نمایند
اولان کشند لفظند تفسیر دیر فتح کافله در دایه لیمی لفظی ضم کاف ایله اولان
کشند لفظند تفسیر دیر کشند فتح کاف ایله کشند لفظند اسم فاعل در معنا
چکجی دیکدر عربیده صاحب معناسنه کشند ضم کاف عربیله کشند لفظند
اسم فاعل در معناسی اولدر جی و دایه لیمی دیکدر عربیده قابل معناسنه در
هم لیمی یه بوینده دیر لر سکر دجی یه دیر لر دنده بوینده با عجمیل
بویند لفظند فاعل در معناسی لیمی دیکدر عربیده عادی معناسنه دای
عدودن مستقدر دنده فتح دال ایله و فتح و اولایله وید لفظند اسم فاعل در سکر دجی و دیکدر

خود را ستودن کند و بی او کمک لا فاء و رجید هر کب زنده خود
 و اور سیمیه شد و بد قافیه سنده استعمال اولور معناسی کند و یکدر خود
 و او اصلیه بود و جود قافیه سنده شول در موردن تقیه در که جنک
 کونده باشه کیدر تولغه دیر لر حضرت مولانا ی رومی مشوی مبارکد پیور
 جند در آتش نشستی مجموعود جند پیش تیغ رفتی همچو خود
 ستودن ضمیر سین ایلر او کمک دیکدر عریبه مدح معناسنه کب لاف
 اور مد غه و اگونه که دیر لر اسمر مصدر و آوردن ایچ یوزیدر که آنرک
 ایچنده ایلی یانی در و سر چک زنده زدن لفظندک اسمر فاعلندک معناسنه
 اور جی دیکدر ضارب معناسنه و میل اید جی دیکدر نیکم لوش سیرخی
 زند دیر لر یعنی دیکدر لفظ میل ایلر دیکدر هر چه خواهی در خواه در نو
 هر نه دیر لر سک و آراسته سنده خواه خواستن لفظندک امر حاضر در
 معناسی طلب ایلر و آسته دیکدر خواهی خواستن در فعل مضارع در
 معناسی استرسن دیکدر یا خطاب ایچوندر بوبیت دخی اول بیتلردند که
 بر مصرعنی و بر مصرعی ترکی واقع اولوب ترکی فارسی به مقابل دو شمشدد
 مثلا مصرع اولده هر چه لفظندک مقابل و تفسیر اولمش و در سک لفظی خواه
 لفظندک تفسیر د شمشدد و آراسته لفظی در خواه لفظندک تفسیر و سنده لفظ
 در نو لفظندک تفسیر د شمشدد تا مثل اولونسه ظاهر اولور مستفعلن مستفلا
 سن سنده اولمه غافل اکنده بووزنه رجز مرتج دیر لر اصلند هر
 مصرع در کن مستفعلن درگاه اولور هر مصرع ایکی مستفعلن حد اولوب

بیت دورت کره مستفعلن در مرکب اولور اول وقت رجز مرتج دیر لر شکر
 بوقطونک و زنی ایلر در وگاه اولور که مستفعلنک لامی ایلر نوئی مابیننه الف
 ایلر ناداخل اولوب مستفعلن اولور بوقطونک اولور ده کی کی اولور وقت رجز
 مرتج دیر لر تر فیل نه اید و کی بوقطونک اولورده بیان اولمش در **قطعہ پانز دهم**
در بحر کامل مضمون مخبوع مقطوع مضمون لغتده کز لوشنه به دیر لر و اصطلاح
 عروضین ده اضماع علی داخل اولان جزء دیر لر اضماع سبب ثقیلک ایکی
 حرفی جز کر ثانی سی واقع اولسه اسکان اولونمغه دیر لر مثلا متفاعلنک ناست
 ساکن قلبوب متفاعلن قلبوب مستفعلن لفظنی انک بر نه کتور مک اضماع دیر لر
 و مستفعلن لفظندک مضمون دیر لر **مقطوع** اصطلاح عروضین ده و تد
 مجموعک حرف ساکنی حذف ایدوب ماقبلنی اسکان ائمه دیر لر بوعلت واقع
 اولان جزءه مقطوع دیر لر مثلا مستفعلنک و مفاعلنک و مفتعلنک و فاعلنک
 نونلرین حذف ایدوب لاملر فی اسکان ائمه قطع دیر لر اول جزیره مقطوع دیر لر
 ندر استر ستره قریبیه در در ستره بلکوفسانه مثل قصر ستره
 ستره بمعنی استر یعنی شول بجا قدر که انوک ایلر یا ش تراش ایدر لر ترکیده بلکن دیر
 فسان بلکون طاشی در کداوز رنده بچاق و غیره سنده بلر افسامعاسنه
 کلور فسانه افسامعاسنه در یعنی قصه حکایت و مثل ستره و قصر اولان
 د شید که قارنده یوکی اولمایه و ایدر لر که عقیقه اولان شیدر که هر کز طفوریه
 ددی که که نشاندن دخی صایحه فضا دخی دقفه فشره دخی طوکفه فشره
 نشاندن دکل انج کی و غیره کا بکر و هر نه و آراسته انوک کیلی دکل و برکتی

برایش چون نصب است و او تو رفتی اجلاس معناسه و سلک است و یا لکون قوق
 قشاند سلک نفس و هر معناسه و صایحی نشر معناسه و صا و روق
 تذریه معناسه فشردن صفیق فشاردن معناسه کون ادم آدمی صنی
 معناسه کون بر نشسته ال الیه یاغری نشسته الیه صفیق معناسه و بر نشسته بر نشسته
 نک ایچنه طقق مثلاً یوکی دوشک و یا صدق ایچنه طقق کی فشردن طوقی جود معناسه
 بغل اولدی قولتی اغز بوجغینه لوخ دیر لر بوجغدی کنج لیکن او ترق در شمن
 بغل غینک فتحه سلیه قولتی دیکدر رابط معناسه و بغل غینک سکونی الیه قردیکدر
 اشتر معناسه لیج آوردن طشره بانی و مطلقاً آورد معناسه ده استعمال
 اولور هجولرده چوق واقع اولور و بر نشسته بر نشسته چکک کنج کاف
 عربله کوشه دیکدر بوجق معناسه و طار صوقاق نشمن او تو را جی بر
 و مقام وطن و تحت و هر حیوانک نیاغنه نشمن دیر لر
 دمن اولغده چراگاه دخی اولور علقزار اوندی کیا اوراق داسر ندر دیر لر
 چراگاه اولاق بریدر لفظ امر کیدر بر جزی جراد و جیم عجمینک فتحه سلیه معناسه
 اولاق دیکدر جریدندن مستقبلد جرید اولتمقد و بر جزیه کاه در
 محل معناسه چراگاه ده اولان کاه تختگاه کی اولکبیدر اصله کاه جراد در علم
 اولونجی مضایقه تقدیر اولمشد ر علفزار علف چو اولایره دیر لر علف
 طوار بیجک یقه و اوت که قوری اولو زار اسم جامد در یعنی لفظ اخر دن
 اشتقاقی یوقدر لسان فارسیه شول معنادن عبارتند که اندن ترکی دله
 کاه اخر کلمه به لفظ لک الحاق انکله تغییر ایدر لر مثلاً ترک النکله دیر عجم کشت زار

سبز ارک بنفشه زارک لاله زارک کلزارک معنای سبزه لک بنفشه لک
 لاله لک کل لک دیکدر معنای مذکور دن کاه اخر کلمه به لفظ لک الحاق انکله
 تغییر ایدر لر مثلاً ترک طوز لوق دیر عجم نکله زار دیر سوره زار چور اقلقد
 بنیه زار بنیقلقد سبست زار یونجه لقد رکل زار بالحق لقد رکتا
 اوندر که پرده بتدراس اوراق در که انوکله ترک بچر و دهر که لسان
 ترکیده اکا تا هره دیر لر کادخی داس اطلاق اولور و جی چو ملک
 با یجفی و فساد و هلاک معناسه و الفاظ اتباع دندن مثلاً داسر کون
 و خرد مرد و قاش قماش یوار چادر یولار نه دکلن یقی شربت و ارغان
 و قایش و ناصمه معناسه سحر اولدی چارق دی اسم اولدی دخی رابین
 قره اووه دیدی خر که قلیونه اوله گرزن اسم چارق در که خام کوند
 ایدوب ایاغه کیر لر شلوار دخی دیر لر اکثر بودر که قوشچی کیر لر خرگاه و خرکه
 قره اوکه ترکمانلریلا قلرده و ترلر و پادشاه لر و اولور در لوزینت
 ایدوب اوتاق دیدیکری چادر گرزن مرصع تاج در که پادشاهلری
 کیر لردی لکن جواهر و التون ثقتندک با سئری تمحل اولما یوب با سئری
 اوزینه التون زنجیر الیه اصار لردی و کاه کاه با سئری نه کچور لردی
 او ثقلتی زنجیر چکردی و قلیق معناسه دخی کلور و دخی دور لو
 دور لو قایش و نقش لر الیه یولور دکلن یولار و بالته
 بهمه تونیکوی کن بنویند اینکا ز من قویسن ایلاک اسکا اوکت اشتند
 اینکا شته دیکدر و بوجغره و سمدی بوبیت دخی اول ییتلر دندن بر مصرعی

فارسی و بر مصری ترکی وارد اولوب ترکی فارسی به مقابل و تفسیر واقع میشد
 مثلا مصرع نانیده اولان قهویه لفظ مصرع اولده اولان همه لفظنک تفسیر
 و سن تو لفظنک تفسیر بید و لفظ ایلک لفظنک تفسیر بید و سکا لفظنک تو لفظنک
 تفسیر بید و او کوت لفظنک بید لفظنک تفسیر بید و اشنه لفظنک اینک لفظنک تفسیر
 و بندن لفظنک از من لفظنک تفسیر بید متفاعلن فاعلن متفاعلن فاعلن
 بر خرله یار اولمه ایولردن ایلک او کون بو ورنه بحر کامل مضمر مخبون
 مقطوع دیر لر اصلنده استعمال عجمده هر مصرع دورت که متفاعلن در
 ایکنی متفاعلنه دوردخی متفاعلنه اضمار علی داخل اولوب مستفعلن
 اولدندن صکره خبن داخل اولما غله متفاعلن اولوب صکره قطع علی
 داخل اولما غن فاعلن قائمدر اضمار و قطع علتینک تعریفی بو قطع
 اولنده بیان اولمشد و حبن لفظنک تعریفی سابقا مذکور اولما قطع لیده
 تفصیل اولمش **قطعه شانزدهم در بحر مضارع** شانزدهم در بحر مضارع
 دیکلد سادس عشر معناسنه اخب و خرب علی داخل اولما فاعلن در
 بو علت سبی ایل اولی و آخری حذف اولوب فاعلن اولوب مفعول لفظنی انکر پرینه
 کتورم شد در بالحق کل اهلک لچی هم قلیج اولدی داس
 میتین کلنک و کورک بارودی داخی ماسه کل کاف عجمینک کسری ایل
 بالحق در عریده طین و و حل معناسنه اهلک لچو و کرج که قوم فرستدر لر
 و با یو یار لر عریجه نوره دیر لر و دخی خرزمه داسه قلیج که ترکباشند
 اولور و بوستانخی تا هری و کرج اورا فکله انوک له تبرج لر میتین کلنک در

انک ایل بر قاز لر و طاش باره لر لر یار و بای عجمده کورک دیکلری اوزون
 صابونسنه در که انوک ایل بر دن بالحق و طوبراق کور و ور لر ماسه
 سین مهمل ایلد مور کور ل یعنی بار و ره و ماسه ده ایکس دخی کورک
 معناسنه در دیکلد قیلان یلنک و قولاک تنک اولدی طاهر تنک
 مانی کتابی در تنک دی زنک ایس یاسه یلنک قیلان دیکلری جانور در
 عریده نمر دیر تنک نونک سکونی ایل طراحتی دیکلد ضیق معنی و ایر قوی
 خرام معناسنه و حوال و صرب و مشکل در موبو معنی اولکی معنادن
 منشعبدر و بد شکل سنه و دنک که بوکل بر یانیدر و طاع دبه سی طمع
 معناسنه تنک یعنی عجم طاره ده تنک دیر لر و قولاک ده تنک دیر لر
 در تنک مانی اولونقا سکن کتابی ایدر که اول نقش اندکی عجب نقش لر انک
 ایچند جمع اولمش ایدی و بعض اهل لغت در تنک بر یار شاه ایدی و مانی
 انک و زیری ایدی هر نقش که یار شاهک خاطر نه کلمه مانی انی یازار
 ایدی دیو نقل ایلدیلر و بعض در تنک مانی نیک استادیدر دیر لر و دخی
 چین و لا بیتند بر نقش خانه ایدر و شمش فخری اصفهانی معیار جمالی
 در تنک نام دیوست دیمدر در تنک زای عزیزی ایلد و در معنای کور اولما
 بر طائفه ایدر که کانسبت ایدوب زکی دیر لر و انکر اقلیمنه
 دنکبار دیر لر ناینا چکر غودر که بیکر بللرینه با غلر لر و بالدر
 دقار لر چکچک انر نالنا کونشک اشغی را بعا شول پاس در که دمور لیده
 وغیر سنه لیده حاصل اولور اما بو معنایه عوام زای عجمی ایلد تلفظ ایدر لر

طور نا کلنگ در رنک طاع کجسی کی تنگ عار اولد خسته سنت منت دکل
 کلنگ طور ناد دکلری قوش در رنک بویا صبع معنا و طاع نکه سی بیانی در
 ویکه بوز اغوسی و حیل و مکر معنا سنده استعمال اولور ترکیده ده استعمال
 وارد در مثلاً رنک کجی دیر لر ننگ عار معنا سنده عاز ننگ لفظ ننگ تفسیر دید
 یعنی ننگ عار معنا سنده دیکدر خسته سنت یعنی ذکر ای باشی در سنی کسمک
 سیاس کور و منت معنادر عریده حد دیر لر هفتدادر عسور آشتی و باغ
 بریان آشتیه کوزا ب دیر لر چاغنه کاسه هفتدانه عاشوراشی در که محرم
 اینده انواع حیوانی بر برینه خلط ایدوب بسور در لر و بر جگر کوزا و ندر
 روغن مطلقاً باغ نه باغی اولور ایسه اولسون اسم عامد حیوانانند
 حاصل اولانده دیر لر و حیوانانند و بنا ناند علاجله حاصل اولانده دیر لر
 اما عرب لساننده بونترک مابینده فرق وارد در حیوانانند اولانده سم دیر لر
 و حیوانانند و بنا ناند اولانده ده دیر لر کوزا ب بریا التند بش دانه
 برنج تقریب ایدوب چو ذاب در لر فخر اصفهانی معیار جمالید بکمر
 دیونقل ایلدی کوشاب معنا سنده کاسه چنق عریجه قصعه معنا سنده
 اسم عامد ریو کنه و کوچکنه اطلاق اولور بقدر اولسون و طراف اولسون
 و اغاج اولسون انجام صوک و سوکملک دشنام ستایش او کمال
 دشت اووه لکن طشت بنگان دینلری طاسه انجام بر اشک آخری و تنها
 یعنی بر نشنکه صوکی دشنام سوکس و التیش اسم مصدر در ستایش مدح
 و افرین معنا که ترکیده اوکش او کملک دیر لر سوندن لفظاً اسم مصدر در تغزله

شاه بینده ستایش دیر لر دشت صحرا و اووه و سوز بر و کور شامعنا یعنی
 مقبره بری طشت لکن در که انجده کسی یور لر بنگان بویک انج لکن شریخیلر
 طاسی در انکور اوزم ار کدر الو مرودا رمود سبب المله نارانا و کلناردی
 انکور اوزم غیب معنا آوار که دکلری عیش عریده بر فوق معنا مرود ضم
 میله امرود معنا سنده در که ترکیده امرود دیر لر رای تقدیم اید لر سبب
 تفاح معنا سنده واتوک ابر التنده بتن بلیک بر جگر در لر و آنوک قور و غنی انار
 نارد دکلری میسدر که عریده رمان دیر لر کلنار حیحی در و کراس در دکلر عیسه
 دخی کلنار دیر لر و بر در لو انار در که عیسه اولماز هجا حیحی اولور و قمر در لر
 اتماجه پاشه آل طوشنجل و طوغا باز یوهده دلوجه طوغن هم شب پره براسه
 پاشه انجه در دکلری قوشکه طوغا جنسند در آل طوشنجل دیکلری سوکوش
 باز طوغا بازی معنا و کور و معنا و زراع معنا و اجق و روشن معنا و فرق
 و تمیز انک انک و باز و قولاج در که عریده باغ معنا در و ابوالعب معنا سنده
 یوهه بویلد دکلری قوش بعضلدیر که قره کوزد دکلری قوشدر بعضلدیر که قره
 د دکلری قوشدر که کوزد دخی دیر لر برنجیلر دنددر میشد شب پره براسه خفاش
 ایومک سونک ایلده اولدی بطرولیکن هم خار خار دیر لر اول کور کله تاسه
 یعنی بطر ایکی معنا کلور بری ایومک و بری سونک دیکدر یا خود سونک سببی ایلده
 ایومک دیکدر بو تقدیر چه بطرک معناسی اولمق لازم کلور هر بری مستقل معنی
 اولمدر و بطر لفظ عریده مصدر در رواج المصا در صاحبی بولفظک تفسیر بنده
 البطر در نه گرفتن و سر کشیده شدن دیشد در نه گرفتن تیر لک انک و بیکر یعنی فرشته

مغز و اولوب حالند زیاده حال کوسر مک و حضمه حواله اولماق و بر غیر
 کسسه نکلنده کینه دیش بلمک و ماله و نعمته غرق اولماق و مال چوققلیکه کند و بی
 او نوقم خار خار غصه و حرارت که قبله حاصل اولور و یرتق و جراث
 معنا بولغث منوی مبارکده واقع اولان غرایبندربوینده واقع اولمشد
 خار خار دوفرشته هفت نکت تا که تخم خویش بینی زانکشت
 شادی مکن تو با سورا نده بیار با سوک سوخته سن دگونه غصه کتورمه یا سه
 سور دگون و جمعیت و قتل و حصار باروسی و عذر انده غصه دیکدر
 اندوه لفظندن تخفیف اولمشد سوک یا ص و مصیبت ماتم معنا و کوسر رک
 سقال و ترکیه باشی بو بیت دخی اول بیلور دندر که بر مصراع فارسی و بر مصراع
 ترکی وارد اولوب ترکی فارسی به مقابل واقع اولمشد مثلاً مصراع نانیلا اولان
 سوخته لفظ مصراع اولده اولان شادی مکن لفظنک مقابل و تفسیر بدین لفظی
 نو لفظنک تفسیر بدین و دگونه لفظی با سور لفظنک تفسیر بدین و انده لفظنک تفسیر
 غصه لفظیدر و کتورمه لفظی میار لفظنک تفسیر بدین و یا سه لفظی با سوک لفظنک
 تفسیر بدین نکت نامک اولمشد ظاهر اولور مفعول فاعلاتن مفعول فاعلاتن
 سلطان عالم اولدی قانع اولان یلا سه بو وزنه بحر مضارع اذرب بدین
 اصل استعمال عجمده هر مصراع و زنی مفاعیلن فاعلاتن مفاعیلن فاعلاتن در
 اولکی مفاعیلن و ایکنی مفاعیلن اذرب علی داخل اولماغن مفعول قالمشد
 ضم لام الی اذرب اصطلاح عروضیین ده مفاعیلن میم و نو خذ اولماغه بدین
 چونکه حذف اولنه فاعیل قالور مفعول لفظی اندن بدل کتور لر **قطعه**

قطعه مقدم در بحر خفیف مجنون **مکمل** آبرخس و طکوز نه خوک و گراز
 سک مکس ابیت سک دی خرنه او یاز خرس بود بد کلری جانور عرییده
 دت معناسنه خوک طکوز عرییده خرنه بدیر لاهله سکادی در زرا
 دشتی سنه گراز بدیر لاهله اولور نکت بوینده واقعدر خوک که دندان گزازی نمود
 طعمه سک شد گزازی چه سود یعنی گراز و خوک ایکسیده طکوز معنا
 در دیکدر گراز از کل طکوز و بر مخصوص بر بر احق بل در که انجیلر اب
 باغلیوب جکر انو کله بر سور لر و کسک او ادر لر و بر نوع حرارت در که
 اکثر عورتلرده اولور اوغلان دغور رکن و اغری طرا حق برداق در که
 مسافر لرده اولور و اکا خرما بر اغند ظرف ایدر لر عوام تحریف ایدوب
 گرز بدیر لر و بردکنه نکر در که اندالیه صغیر و قیون سور لر یعنی چوبان
 و صغیر تاج کله سی و دیوار یا رخی گراز بدین لفظندن صیغه امر و وصف
 ترکیبی در سک کافی عجمیه ابیت کلب معناسنه و غرائنک مکس اسم عام در
 معناسی آویزه صادر قدر نکت بوینده ظاهر در یکی زان مکس کانکین **نکته**
 به اصد مکس کانکین خربود سک کفور یا جغه مکس زان بدیر لاهله
 بوینده واقعدر جامه اسلام بر اصحاب ربو بر فرشته است مکس ان دیو
 خرگ کوه کن دد کلری سنه در که سک انوا غند راستی کونلرده طواره
 وادمه او شرهاک ایدر بو مصراعده لفظ و نشر وارد ابیت سک مکس لفظنک تفسیر
 در سک وارن و بدست قرش فوله بازودی هم قولاجه دی باز وارن
 و وارنج در سک مرفق معناسنه اولکی لغت هم راند فتح سله دامن فایده سنه

بیک لفظنک تفسیر بدین

استعمال اول نور و هم کسر سی ایله کاب و صاف قافیه سنده استعمال اول نور
 و ایکنی لغت کسر ایله برنج قافیه سنده استعمال اول نور بدست قرش عربیده شبر
 دیر لر باز و قره جه د دکلری عضود ر عربیده عضد دیر و قوت و قولا ج
 باع معناسنه قیوسوه سی باز قولاج د یکدر باع معناسنه باز کجه منکا
 وارد ر بو قطع د اولکی قطعه ده بیا اولمشد سوزن ایکنه گزارش و سوفار
 اوق گزیدد خدی صیده یه کار سوزن ایکنه عربیده ابره معنا گزارشون
 ذراع معناسنه کاف عجمیل و زاء عربیده دکلری معنای وادی باجه نک
 اخرنده تفصیل اولمشد سوفار اخری ر ایله و لامله ایکی سیده لغت در اوق کزی
 د یکدر و ایکنه یوردوسی کا ز صند و کما نکلله التون و کمنر و استیا و فاش کسر
 و جمال معناد خدی کلور ترجه کزدیر لر و فارسیجه کا ز دیر لر و بیان ده و طاعلر د اول
 این در که ایچنده قیون قشلا و کار بان صفود بهن یستی بوغن ستر و قصه
 کونه گردد کرمی و زون نه در از بهن ان عربجه عرض معناسنه طولک صندی
 در و یستی معناسنه ستر فالک و بوغن معناسنه و خوشتر و تخمین معناسنه و ضیق صیفیق
 معناسنه قصه لفظنک مقابل مصرع ثانی اولنده اولان کوتاه لفظیدر بوانک کسید
 کوتاه قصه د یکدر قصیر معناسنه کوتاه لفظنک تخفیف اولمشد در کرد کرمی
 د یکدر و یوالق و طول یکی نسنه و دایره و چوره معناسنه و جمع معناسنه
 مثلا کورد کردن دیر لر معناسی جمع اتمکد یکدر کاف عجمیل کسر سیله در در از
 اوزون عربیده طویل دیر لر دیده کوز کور بین و بق بنکر یاق بسوزاز
 بسای و ایله بسیار دیده کوز عین معناسنه و یکدر معناسنه عربیده انسان ^{الین} دیر لر

اصوله اسم مصدر در بین دیدن لفظنک امر در معناسی کورد یکدر
 عربیده ابصر معناسنه بنکر نکرد دیدن لفظنک امر در معناسی بق د یکدر عربیده
 انظر معناسنه بسوز سوختن دن امر در معناسه یاق د یکدر عربیده احرق
 بسای ساید لفظنک امر در معناسی زد یکدر مثلاً بر یوموشق نسنه
 ال ایله یا ایاغی ایله با صوب نیجه از دی دیر لر بسیار ساختن لفظنک
 امر در معناسی دوز قوش و ایله د یکدر عربیده هجی و اجعل معناسنه
 قاجی در تازیانه بورت اتمک ترکنا ز اولدی هم سکر ت تازیانه
 قاجی در که انه بنکر انکله ات سور لر چش لوب یوردوی وقتد انکله
 دکلر ترکنا ز بغا ایچو و غارت ایچو ایل او زینه سکر دم صالمن و جابق
 اسم مصدر در و وصف ترکیبی در ایکنه استعمال اول نور و ناز شیو معناسنه کلور
 سینه ترکیب بورت اتمک دکلری معنادن عجمل ترکنا ز دیو تغییر ایدیر لر بورت
 اتمک لفظی ترکنا ز لفظنک تفسیر دیدن تازیانه لفظنک امر در معناسی سکر و جاق
 قالعق در جهیدن و بازی اوین و قالغی برجه اوینه ییاز جهیدن
 فتح جمله سحر امق و قالعق تفرجه کیمک و یل اسمک بازی اوین عربیده لعب معناسنه
 اوین بازی لفظنک تفسیر دیدن برجه فتح جمله و بها اصلیه نک سکونی ایله جهیدن
 لفظنک امر در برزاید در تحسین لفظ ایچو کلمه قالغی و سحر د یکدر بسیار
 بازیدن لفظنک امر در معناسی اوینه د یکدر عربیده الغب معناسنه
 مردنک ماش و مرچک منجو هم فنی سرم در صوغان خو بیاز ماش
 مردنک دیکلری دانه و دخی قره جه بوکر لجه منجو فتح میم ایله مرچک دکلر دانه

خوب جنسندند در عربیة عدس دیرلر سرم فخی دد کلری اچی اوند رکه دو کولو
 صوبن چقاروب یوغورده قنار لر طورلق ایدرات ایل و تازه بالق ایل برلر
 پیاز صوغان دد کلری سبزه در که عربیة بصل دیرلر بیه در فور قو صیر و در بیمار
 دخی بسیار چوقدر اندک از بیم مقابله امیدده استعمال اولور توقع
 خیره لسا عربیة رجادیلر و زبان فارسیه امید و ترک دنده او مودیرلر
 توقع شره عرب دنده خوف غم دنده بیم ترک دنده ییودیرلر غم بی ترش
 و بیم در لر ترک فور قیسر و قیسر دیر بیمار خسته دیکدر مرض مقنا و خسته
 لکدن قالفش کشک اشی بسیار چوقد دیکدر کثیر مقنا قلبیک صندی اندک
 از سنه قلیل مقنا کثیر صندی هم که اکسک در فر او ان بول اولدی خرسند
 قانع و حرص از که کافی ایل تخفیف بیم ایل اکسک دیکدر ناقص معناسه
 مقابلی پیش در که ارتق معناسه در ابتداء خلق اولانه که دیرلر اکسک ایل
 ناقص اولانه کاست دیرلر مجازا از سنه ده که دیرلر فراوان چوق وافر مقنا
 خرسند قانع و راضی معناسه از حرص و طمع و از روم معناسه پیش خود
 بندای او نمه سی در یعنی بغدادی دخی سوداکن تمام قائله مشرکین الوردی دخی
 قلیقلین اود یا لکنه او توب برلر اکا او نمه دیرلر خودی قلیل یعنی لک یا زائلو
 بدرد کلری تازه ویشل اریه در که ترکیده اکا حاصل دیرلر بید قافیه سنه
 استعمال اولور یعنی خاند کسوه صریحه سیله در و او رسمی در تلفظ اولم
 کفه کسمکد رکس من صوکی در حقیقته اگر بالذکر بو غونیدر که قائلند
 کج بو مشهور تیر صمان اولم صو کا فالور و مطلقا انک و بنا تا انک بو غونیرنه دخی

و دخی فوز یعنی جوز و می معناسه انبا زاور تاق عربیة شریک معناسه
 کو کلمر کندی کلمدی بینه دل مارفت و می نیامد باز دل ما بزم کو کلمر
 دیکدر دل کوکل و یورک معناسه در و ما ضمیر متکلم مع الفیر در غن مقنا
 رفت رفتن در فعل ماضی در مقنا کندی دیکدر و یوری دی مقنا دخی کلور
 می نیامد نمی آمد تقدیرنه در فعل ماضی منفی در مقنا سی کلمدی دیکدر باز
 بو محله گر و مقنا در باز که غیر معنای سابقا اولمشد بوبیت دخی
 اول بیتلر دندر که بر مصرای فارسی و بر مصرای ترکی وارد اولوب ترکی فارسی
 مقابله انمشد در مثلا مصرع ترکیده واقع اولان دلهما لفظنک مقابلی و تفسیر
 و کندی لفظی رفت لفظنک تفسیر دیر و کلمدی لفظی می نیامد لفظنک تفسیر دیر
 و بینه لفظی باز لفظنک تفسیری در نیکه تا مل اولونسه ظاهر اولور
 ای کوزل یوزلو بکل و نازلن ای شه خوب رو بخند و بناز ای کسر همره ایل
 حرف نداد در عربیة یا لفظنک مقابلی در مثلا عجملر ای زید دیرلر عربی
 یا زید دیرلر شه شاه لفظنک تخفیف اولمش مقنا بادشاه دیکدر شاه لفظنک
 نجه معناسی وارد در بیاجا اولنده بیان اولمشد در خوب کوزل دیکدر لسا
 عربیة حسن معناسه فتح سین ایل خوب رو لفظی و صفت ترکیبی در مقنا
 کوزل یوزلود دیکدر و یوز عربیة وجه مقنا روی لفظنک تخفیف اولمشد
 بخند خندید لفظنک امر در معناسی کل دیکدر اضحک معناسه بناز نازید
 لفظنک امر در معناسی نازلن دیکدر فاعلان مفاعلن فعلن بو وزنه
 بحر خفیف مجز و محذوف بخون مزال دیرلر اصلند استعمال عجمه هر مصرع فاعلا



مستفعلن فاعلان مستفعلن در جزء علی داخل اولما غله ایکنی مستفعلن
ساقط اولوب اوج جزء بریتیک هر مصرعیک اخندن برجزنی حذف ائکه دیر
واؤلکی مستفعلنه خبن رد کلری زحاف داخل اولما غن مفاعیل اولمشدر
تقریبی سابقایان اولمشدر و ایکنی فاعلان خبن و حذف داخل اولما غله
فعلن قلوب و اذاله علی داخل اولما غله فعلن اولمشدر برجزنی اخی
وند مجموع اولاول و تیک نونند اول الف کتبه زیاده ائکه ازاله دیر
اده مقصوده هر که صغلیه راز **قطعه هشت دهم در بحر جز مطوی**
یختن اولدی المکرهم ما شود راکک همدخی اشوکل سرخ اولد سیوس اولدی
یختن اکر ایله اون و غیر بنسده اله مک و گرفتار و عاجز اولق ما شو اکر که ائکه
اون الرلو و غیر بال که ترکیده قلوب دیر کل سرخ برقل طوبراق در که انوکله استا
بویارلو و دکلر جزنی دید کلری بیلرینه انی سورب تخنه و اغاج نشانیلوب
ترکیده اول طوبراغه استودیر لیر سیوس یکدر که اون النکله او سننه کلور عریده
خاله دیر لیر و هر سیه خواهر فقره شد دی مادر انا اینه بدر ادم مردم دی
ولی مردم چشم اولدی بیک خواهر فقره داشت اخت معنا خا اصله مضموم
در ضمه فی فتحه ایله ماله ایدوب تلفظ اند کلری اجله فتحه ایله مشهور اولمشدر
مادر انا دیکدر عریجه و الله معنا و ام معنا پیدانه و بابا معنا در عریده
اب دیر لیر مردم ادم او غلنی انسا معنا و کوز بیک مردم معنا مردم چشم
یعنی مردم چشم کوز بیک در که دیکدر مردم بیک معنا و چشم کوز معنا سنه
همه و همزم در او دون داخی دی خاکستر کل آذر او دانکشت کورد او کوز اخلور

همه بمعنی همزم و یست یعنی الحق دیکدر و احی معناسنه همزم شول اغچ که هنوز
کسله مش اولایرنده بتوب طور ما تایش و بر راغاج جنسده اولمیه
بلکه او دنلق اولاکا همزم دیر لیر کسلد کدن صکره اغاجک ینا جفته همه دیر لیر
و او دون چکنه همه کشت دیر لیر کسر هایل خاکستر کل و ماد معناسنه اذر
او داتش معناسنه که عناصر ربعة نکریری در انکشت کافی عجمیک
کسر سی ایله و شینک سکونی ایله کورد در که دمور جیلر قولل نور لیر اخلر
او د کوزی در که قورد دیر لیر عریده جمر دیر لیر زلکا او د کوزی اخلر معنا
یعنی اخلر و زلکه ایکنی دی اود کوزی دیکدر زنده دری زنده یا لوطو
دی داخی دیر صحتین و جرم کن و بوت دری خواست دلک
زنده زای غری ایله دری دیکدر عریده خی معناسنه زنده زای عجمیک
خرقه که مالو اولاولا و باره باره اولمش قفتا دیر لیر دیکدر عریده جرم
جبه عجمیک کوندر که صفر در سنک دباغت ایدر لیر بوت دری و هر نشنه
قائده استعمال اولنور مثلا بوت بادام و بوت جوز دیر لیر خواست دیک
در که بر کسه دن دیر لیر شفاعت معنا بوز آنه دی خنک و سمند اولدی
سرکش و سکسک ایله کن نرم روا و کله و له دیک خنک بوزات و کول رنگلوات
سمند صاری رنگلوات و قولار رنگلوات و باغرات و کل رنگند اولات
مقدمه الادب صاحبی بولفظک تفسیر نده سمند ائکه رنگد ماد دارد دیش
جمن یعنی جامش اینه فارسیده سرکت دیر لیر سرکش نوسن طوار که رام
اولما مشدر و باش چکی کیمسه و محرق کسلش قلمر سکسک بلکن طوار که بوز

داخی چشم

قتی در

طاشلوجارمود واخلدارمودی بولفت دخی غراب مشوید ندرنجه
 محله وارد اولسد جمله دن بری بویتده در اسب سکه میشود
 درهوار ورام خرس بازی میکند بزهم سلام نزم رود و لکات یعنی
 آهسته یورآت جند شتابی بکنه این روشت تا بجای نجه اورس
 یزغه بویوریش قنده یدک بویت دخی اول بینلر دند که بر مصرعی
 فارسی و بر مصرعی ترکی وارد اولوب ترکی فارسی به مقابل و تفسیر واقع
 اولسد مثلا مصرع ثانیده اولان نجه لفظی مصرع اولده اولان لفظنک
 تفسیری در واورس لفظی شتابی لفظنک تفسیر یدر یزغه لفظی بکنه لفظنک
 تفسیری در واورس لفظی این روشت لفظنک تفسیر یدر قنده یدک لفظ
 تا بجای لفظنک تفسیر یدر شکم تا مل اولونسه ظاهر اولور مفعول مفعول
 مفعول مفعول بووزنه بحر جز مطوی دیر لر اصلده استعمال عجم
 مصرع دورت کره مستفعلن در جمله سنه طی داخل اولوب مفعول
 قالمشدر طی لغتده در مکه دیر لر واصطلاح عروضه مستفعلن
 فاحذف اولونمغه و مفعولات دن و اوحذف اولونمغه دیر لر چونکه
 مستفعلن فاحذف اولنه مستعلن قالور کلام عریده بوصیفه یعنی هافقو
 اولماغن و لفظ مفعول وزنده اکا موافق بولنماغن انکیرینه بوکتور
 مفعول دیر لر پس بوخره بحر جز مطوی دیر لر هرنه صنور سکا شکبه بشکه کلمه
نوازدهم در بحر منسرخ مطوی مجذوع مجذوع شولجزه دیر لر که کاجدع علی
 داخل اولن اوله جیدع لغتده بور و کسمکه دیر لر واصطلاح علم عروضه مفعولات

قطعه

لفظنه وقف داخل اولوب مفعولات قالدقن صکره مفعول لفظنی خدا ایدوب
 لات لفظنی قالدقه فاع لفظنی انوک یرینه کتور مکه دیر لر پس فاع لفظنی انوک
یرینه کتور مجذوع دیر لر دبذره هوار دی و همدخی یکسا کس براندر
 قصاج واورسه دی سندان هوار دوزیر که بص برابر اولومطلقا دوز
 نشنه و ملایم و مناسب معنا سنه یکسان بردوز به و دوز و برابر
 و بریکادیمکدر یعنی هوار و یکسا ایکسی دخی دبذوز معنا سنه دیر لر یکی
 بانک ضمه سبله بریده لفظنک امر در معناسی کس دیکدر عریده اقطع معنا
 انبر کلستان قصاج که عریجه کلوب دیر لر سندان بیوک اورس در که جمیع
 جیلوک و قریجیلوک الترنند در او ستند قریش در مورد کور عریجه علامه دیر
 و بر بیوک طاشدر همدخی خایسک جکوج و تیشه کسدر در پییه دی چوب سای
 و همراکه سوهان خایسک بیوک جکوج مطراف معنا تیشه کسدر قدم معنا
 و کلنک مفعول معنا سنه چوب سای در پی دد کلری ایری دیشلواکه در که بخا
 لر الترنند رانکه اغاج در دیر لر سوهان که دد کلری نشنه قیو جیلر و دوز
 الترنند عریجه مبر در لر طاغ دیرینه سینه دی شیخ کویه بلکدر کوه نجس
 طاغ وار کوجه کوها شیخ طاغ دیرینه سی و بلاق و طاغ اتکنده محکم برودخی
 شورستا و مطلقا قتی نشنه کویه صاع کوشی و چن صرب بول و بلکدر دخی
 یوقش و اغل و تیه دیکدر یعنی طاغ و ارمغلا و نه یقا و بری یقلا کوه
 عجمله یعنی نجس کوه کاف عریله طاغ دیکدر چیل معنا کاه اولور و اوئی خذف
 ایدو که دیر لر کوهاد و هوار کوجی عریده سنا معنا و هوار کوشنده استمال اولنور

وقد زعم الاخفش انه يجوز قايـم الزيدان على ان يكون اسم الفاعل
عاملا من غير ما ذكرناه من الاعتماد وليس يستقيم لانه مخالف
للفيـس والاشتغال اما الفيـس فلان وقوع اسم الفاعل بمعنى
الفعل على خلاف الفيـس اذ الاصل ان تستعمل كل واحد منهما
في معناه واما الاشتغال فلان ذلك لم يسمع في كلام فصيح

سبح
ابن الحاجب

و منها خانه معنا ^{سنة} مما فتق عریبه ضیف معنا میوه بمن طول خزینه قاون
 و ام دکل بورجه داخی اوده که تاوان میوه مطلق نیست در غم و فاکمه
 معنا سنه بیه طول عورت عریبه ارمله معنا خزینه قاون و قاربوز
 جستنک ایدرنتکه عریبی بیشتر کدر ایکسنه دخی بطح دیرلر و ام بورج
 فرض و دین معنا سنه تاوان اودک یعنی بورج اوده کی و بورج اوده سی
 دیکدر و الله معنا سنه و بورجلو و جرم و جنایت یعنی صوج کنا معنا
 بعض نسخ ده مصراع اولد نصکره بومصراع بنور یا تله تاوا و ریم
 هم اول تاوان یا تله تاوا و تخره معنا سنه در و و ریم دیکر اودک
 دیکدر مثلا آله و ریم دیرلر آله بورج معنا سنه و و ریم اودک معنا
 در بورج که عریبه دین دیرلر داینه نسبت اولوسنه آله دیرلر
 و مدیونه نسبت و ریم دیرلر و فارسیجه و ریمه تاوان دیرلر فاهم
 قیشلوی کاشانه اولد کاخ در گوشک چار دغه و راره اید و هم دخی ایوان
 کاشانه قیشلوی تا باجا معنا سنه و شاه نشین و دخی صحبت پری و مطلقا
 او معنا سنه دخی استعمال اول نور کاخ گوشک قصر معنا سنه و چار دغا
 و تماشاگاه و تفرجگاه دیکدر و دخی شول تماشاگاه که باغ ده
 یا بلبلر اولاکا دیرلر و راره چار دغا قدر که او اوزرنده یا بلبلر اودر
 عرب لسانده اکا غره دیرلر یعنی چار دغه هم و راره دی هم ایوان دی
 ایکسن دخی استعمال ایلد دیکدر ایوان مُصنَدَه و چار داق و طاق بلند
 و سیاه که قبوا و زرینه یارلر اکا اوضه سی دیرلر و نشسته گاه پادشاهان

یعنی پادشاهلر او توره جوی و روان که عریجه او کسقی در
 مونسه دی غمکسار و در دشه همدرد دم نفس و همدام اش و صودی پایا
 غمکسار اش و بولد اش و یار مونس معنا سنه کینخن لفظند و صف
 ترکیبی در معنا غم اوزنجی دیکدر همدرد دزدش دیکدر یعنی هرگز ندرند
 و حالند خبردار اولان کمسنه لره و در دلری بر برینه موافق اولاد مبلره
 همدرد دیرلر دم فارسیه نفس در دخی د مور جیلرک کور کی عریجه منفی
 و کلخنک و فرزنک اغری و فرغن دیکدر و عیش و عشرت و ذوق و صفا و عیش
 و اه اتمک و عریبه دم قان معنا سنه در همدام بله جا و نور و بطوران
 یعنی اش بولد اش و مصاحب دیکدر یا یان بر نشنه نکا خری صوکی نهایت معنا
 خرقه رکوارقه پشت و پیل میاندر اب روان دی اقر صویا و روان جان
 رکوبز یاره سی در که اسکی و یاره یاره اولاد دخی هر نشنه که اکا بر یاره نزدیک
 صادق اولد رکود دیرلر و دخی قوله باغله فلری بز و بشیک بفر دخی ابوالنصر
 قوشی و اوغلا بزنی پشت ارقه ظهر معنا سنه و سیک و ارقه خالی سمری
 میان بل که ادمک اورته سیدرو مطلقا اورته و اراق و اراج معنا سنه
 یعنی اقر صویه فارسیجه اب روان دی اب صوم معنا سنه روان اقر معنا سنه
 روان جان در که عزیزی سی روح در و موضع جان و اقر صو و غری اقرار نشنه
 و دخی تیز بودر نشنه ده استعمال اول نور و قوت معنا سنه و در فن دین
 مبالغه در اب روان و دینار روان دیرلر من بن و هم بمن اولد کیمله در
 اوچکه بیانه اید و عهد دی بیجان من تخفیف نونله ضمیر متکلم در انا معنا

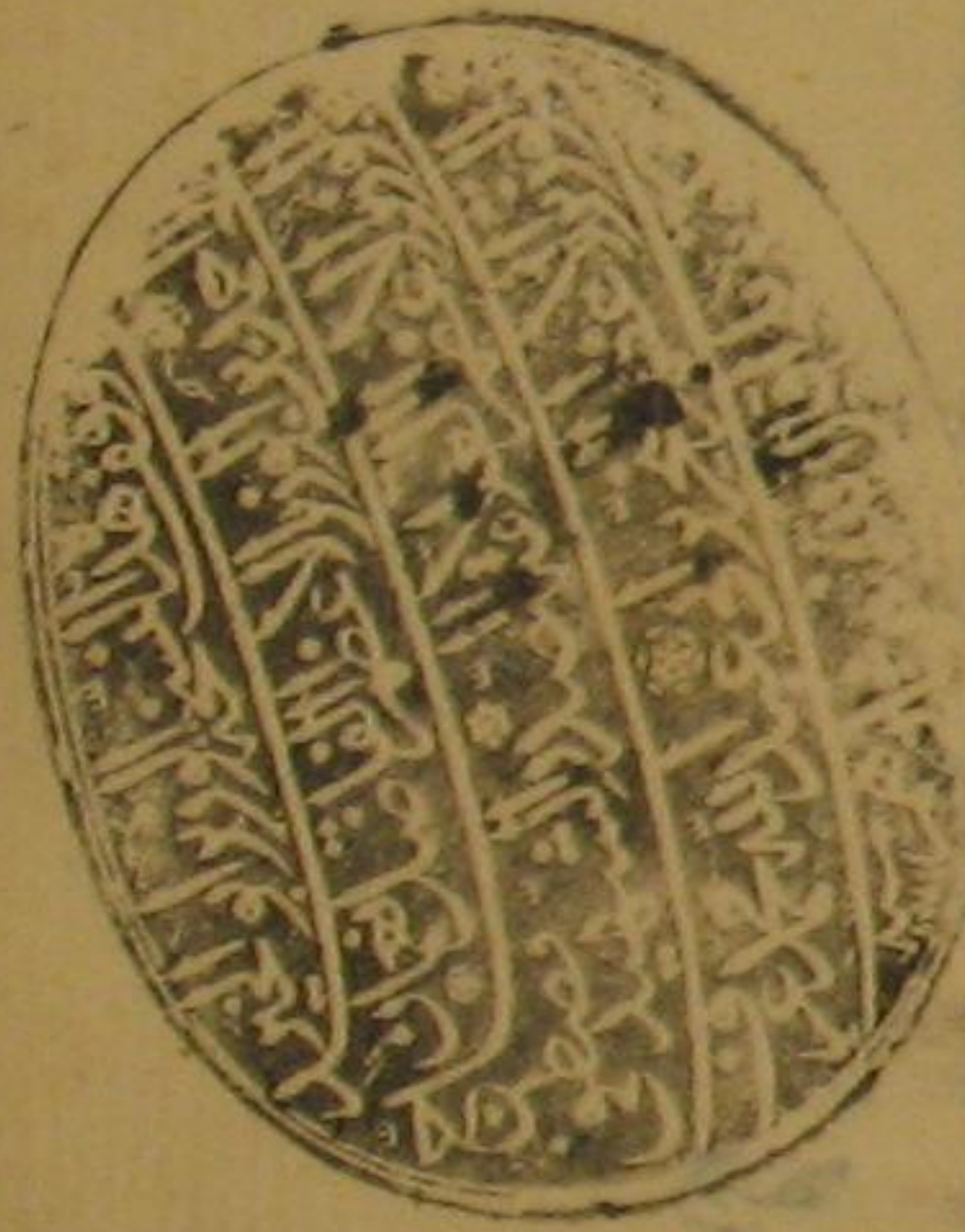
ترکیبه بن دیر لر و من تشدید نوله بمان در که وزنی یکی یوز التمش در همد
 و ترکیب یعنی بصر بالی که کوکدن یغاردی اندک بال ایدر لصاع بر نوع
 کبله در که اهل مدینه النبی استعمال ایدر لر و دخی صاع بیکه فرق در همد بمان
 بهمودند مناخوز و واسعدر معناسی اولجکد ریوک صفراغه بمانه در دکلر
 تشبها استقاره طریقی ایلد در پیمان عهد که یکی کس بر بر لیه ایدر لر و دخی
 شوال اوج در که یکی کشتی بر بری ایلد او جشیر لر اولد کران و سبک بل اغر و سینی
 دخت قزو قز کران و هم او جوز ارزان کران کاف عجمه اغر ثقیل معناسه
 و دخی بالوغالی معناسه سبک یعنی خفیف معناسه ثقیلک ضدید بو محلا
 لغ و نشر مرتب وارد راغ لفظی کرانک تفسیر بدین لفظی سبک لفظنک
 تفسیر بدین دخت قز بیت معناسه کران کاف عجمی ایلد بهالود یکدر او جوز
 ضدید عریبه غالی دیر لر و ترکلر قیز دیر لر و قحط لقی ایلد هر سنه بهالو
 اولد غندن او نوری قز لقی دیر لر و کران اغر معناسه ده کلور عریبه ثقیل
 ارزان او جوز دیکدر در خیص معناسه مقابل کران در که بهالود یکدر
 صور رسک صولجان آدنه جوکان یوولن طوبیغازه کو یک غلطان
 صولجان لامک فتحه سله عریبه جوکان لفظنک تفسیر و تشدید جوکان
 براوجی اگری عصادر که التوندن و کوشدن ایدر لر انوکله یاد شاهلر بر
 طوبیجالر فیض بود که جمیع بی و کاف عجمی ایلد لفظ اولسه یعنی سبک
 ادی ندر دیو صور رسک بکل جوکان جوکان در دیکدر یعنی یوالن
 طوبیغازه کو یک غلطان دیر لر کو یک طوبیغازه یک در کاف ثانی تصفیر

ایچون در غلطاً غلطاً لفظنک مبالغه اسف فاعل در معنا زیاده یوز یکدر
 ژاله نه در شول تلوم که صوده یوز لر انکله طفر جع اد در انبان
 ژاله مشتبا باران و قراغی در دکلر در که کوز فصلند صو قد حاصل اولور
 قار کیدر اول چنک طوکما سند حاصل اولور عریجه جلید دیر لر و جکد
 ندر که یای فصلند او تیر او زرنده و شرع عریجه ندی دیر لر و دخی طولور
 کوکدن یغارا کنلری و اغا جلی و اوروب قرار و هلاک ایدر لر و لیل طولش
 نولوق که انوکله صوده یوز لر انبان طفر خود یکدر عریبه جراب دیر لر
 مهر کشر داخی سوکولیکه مهارک معنی بورندرق و داخی شرباه مهر دور
 معنایه کلور سوکو و محبت و شفقت معناسه و فرس ایلر نک داخی کوئی
 مهر اینده اول کوئی بایرام ایدر لر دی و دخی کوش افتاب معنا و هم تاریخ فرس قدیم
 و تاریخ جلالیدک متعین الک کوز ای در و تاریخ فرسده کیسه اعتبار اولد
 او توری ایلری و کیری دور ایدر مهارک یعنی مهارک معنی بورندرق دیکدر
 بورنده کجور دکلر ایدر یولار شربان دوه جی در که دوه بی کور بکوزادر
 و تیمار ایدر عریبه اکا جال دیر لر گدی دخی کیدر پوش و داخی پوشان
 بیضه در اچ طون یقاسی یاقه گریبان پوش پوشیدک لفظنک صیفه
 امر در معناسی گدی یکدر عریبه الب معناسه نیغه تمان یقاسی یعنی تانک
 او جقوریکه جک پری و تمان اغی در ایکی پاچه سنگار اسنده دکلر او غلظت
 دکلر اچوق قور لر بولفظی تقریب ایدوب نیفوق در لر اچ طون تمان
 در که یاغ کیر لر عریجه ده سر وال دیر لر گریبان کاف عجمینک کسر لیه قفطان

انکله صوده یوز لر دیکدر
 یوز لر انکله صوده یوز لر دیکدر

و کولک یقاسی در که عربی ده طوق در مصرع اوله و نشر وارد کی پوش
لفظنک تفسیر یدر و کیدر یوش لفظنک تفسیر یدر قامویه بسلاچی و ^{صقلی} در
باهمه پروردگار هست و نکم بیان همه جمله معناسنه در باهمه جمله
پروردگار حق تعالی نک اسماسند ندر عالمی بسلاچی و یکدر رب العالمین ^{سینه}
بویست دخی اول بیتلرد ندر که مصرعی فارسی و بر مصرعی ترکی وارد اولوب
ترکی فارسینک مقابلی و تفسیری واقع اولمشدر مثلا مصرع اوله اولین
قامویه لفظی مصرع ثانی اولان باهمه لفظنک مقابلی و تفسیر یدر و بسلاچی
لفظی پروردگار لفظنک تفسیر یدر و صقلی لفظی نکم بیان لفظنک تفسیر یدر
و در لفظ هست لفظنک تفسیر یدر نکم تامل اولسنه ظاهر اولور
مفعول فاعلات مفعول فاع بووزنه بحر منسرح مطوی دیر اصله
مستفعلن مفعولات مستفعلن مفعولات درا و لکی و ایکنی مستفعله
طی داخل اولما غله مفعول اولمشد و ایکنی مفعولات دن او تکسنه طی
داخل اولوب فاعلات قالمشد و ایکنی سنه جبع علتی داخل اولوب فاع
قالمشد و جبع علت تفسیری بو قطعه نک اولنده بیان اولمشد و طیک تفسیر
دخی مرار اییا اولمشد فخریم یا را اوله دآثر سنکله همت مردان مردان
مرد لفظنک جمیع مردان دیکدر رجل معناسنه کاه اولور مجازا
شجیع معناسنه استعمال اولور سرح **قطعه بیستم در بحر هزج مکفوف محذوف**
چه نه قوشی چین دخی قوشی چین حسو اولد بداندیش او ز کورچی خود
ججیم غمی نک کسر سیله و هار علامت که لفظ اولور غمزد نه دیکدر یعنی استقامت

کاه اولور ضرورتدن کسر سنی اشباع ایدر لر یا حاصل اولور چی دیر لر
چینه حوصله مرغ یعنی قوش قور صغی و قور د کوری قوش و زانچی در
انده دانه به کلور د و تلور و دانه دوشه چکیر و اول دانه به دخی چین دیر لر
بداندیش یاره مرغ فکر لوب یعنی دشمن عدو معناسنه دخی کلور یعنی حسو
فارسیه بداندیش دیر لر خود بین اوزن کورچی و صف ترکیبی در اسم فاعل
معناسنه عربی ده معجب و متکبر دیر لر یغون زفت و نخیله دکل زفت ولی زفت
نه در قیردی تیره بلانق نوره آیین زفت فتح زای ایله یومری و یوغوا اولد
ادم و غیر بنسنه و قتی سموز حیوان و کوبله و اصول سنه معناسنه ده کلور
زفت صحر زای ایله بدخو و نخیل دیکدر و شیخ یعنی متکبر کیمسه زفت کسر ایله
قره صاقر دیر که ترکیده دخی مستعملدر دکر زفت شول نسنه در که ایدر
انوکله کیمی قلغا اندکد نصکره محکم صور لر قیر مصرع اولده سابق اولان
زفت لفظنک تفسیر یدر یا خود اول بونک تفسیر یدر زبر ایکنی دخی هم ترکیده
و هم فارسیه مستعملدر تیره بولانق و قره کولق و برمنور نسنه مستعملدر
قراروب طوسنه اکا تیر دیر لر و یا نخیلدر دکی در آیین ترتیب و نور مغرچه
رسم و عادت دیر لر و دستی کبی برقاب برزند ابر شمه هم دی دیساج و ایک
دخی خوله زیبا کوزل زست نه چرکین برند نقش سحر حیره دیر لر مثلا
اطلس کی و هم ابر سیم معناسنه کلور کاه هند و سند قافیه سنه
استعمال اولور کاه بلند و سپند قافیه سنه استعمال اولور و بر غست
معناسنه ده کلور یعنی سول اوت که طیبیلوقنده قنابری دیکر ایله مشهور



دیباج اطلس که هر پاره در التو نلو خریه معناسنه ده کلور و فرس ایلرنگ
 او یونجی کونی بو معنایه کجیک اخرنده بجم حذف و لنور کز فتح کاف عجمی وزای
 عجمی ایلر ابر سیم در که قز لفظندن نتیجه اولمشدر یا خود قز لفظی اندت
 اولمشدر ترکیده اکا کوکل دیر لر و خام ابر شیم دخی دیر لر خوب کوزلر دیکدر
 حسن معناسنه زیبا کوزل و کی بر استقلود دیکدر یعنی خوب و زیبا ایکنه
 کوزل معناسنه دیکدر زشت چرکین عربیده قبیح معناسنه
 نه در طاع ارکی نلک قلم کلک و فرزه اوزم مویر اولد و قوز کوز دکل مویر مرین
 نلک طاع ارکی که او حق کشفه ارکدر طکوز ارکی دیر لر بعضی کشتادردیدیلر
 کلک کاف عجمی کسر سیله اصلده فاشرد دیکدر لکن قلم معناسنه استعاره
 ایدلر مویر قوری اوزم زبیب معناسنه یعنی قوری اوزم مویر اولد دیکدر
 کوز کاف عجمی کضمه سیله وزای عربی ایلر کردکان یعنی جو زرومی دیکدر
 قوز دیر لر مورد مرین اغاجی که طیبیلر قنده اس هر دیک ایلر معروفه
 دی شیر اصلانه گفتار دوز سر تلنه روبه دوز د لکویه هم یارس در یوزو
 شیر کسر صریحه ایلر سد حلیب و لبر معناسنه و اما لیلر ارسلا معناسنه
 عربیده اسد دیر لر گفتار کاف عربیک فتحه سیله سر تلان روبه د لکو
 تغلب معناسنه روبه لفظندن تخفیف اولمشدر کنام ضم کاف عربیه
 و کاف مذکور فتحه سیله ایکسیده لفظندن ارسلا نلرک و سایر برنجی
 حیوانلرک یا قارینه و اینلرینه دیر لر و اولتو معناسنه ده کلور و قوشلر
 جمعی یوز یارس دیکدر حیوانلرک برنجیلرک در عربیه کافهد دیر لر

این کلام
 در تفسیر کلام
 در تفسیر کلام
 در تفسیر کلام

و سحر امق و استمک معناسنه ده کلور یارسک صفیندر دخی قوته دی
 زور دخی دیر کج و دوز اراق طاع اشکی کورد دخی کورد در رسین
 زور کج و قوت معناسنه در و عربیده زور کذب و بهمان معناسنه
 دیر کج دیکدر عربیده بطی معناسنه و زرنک یعنی توقف معناسنه و جوقدن
 دیکدر واسکی کهنه معناسنه دور اراق بعید معناسنه کور طاع اشکی
 یعنی قلان دد کلری حیوان کور کاف عجمیله مقبره معناسنه و عشرت
 و نشاط معناسنه بو معنایه اولحق اخرنده بریا کورب کوری دیر لر
 و قلان دیکدر کلری حیوانلرک اکا طاع اشکی و بیان اشکی دخی دیر لر و اوجا
 و بخیل سین یعنی مقبره دیکدر ترکیده مقبره یه سین دیر لر کسه اولسه
 طولوا فجه در کیسه بر زر کرا اولسه جنق التون دوز کاسه زرین
 یعنی بر کسه اجه ایلر و التون ایلر طولوا اولد اکا کیسه بر زر دیر لر کیسه
 کسر کاف ایلر ترکیده کسه معناسنه در و بر ضعیفای عجمی ایلر طولود دیکدر
 عربیده اکاملان دیر لر و زر التون دیکدر بر زر التون طولی شینه دیر لر
 یعنی اگر التون دوز دیش جنق اولسه اکا کاسه زرین دیر لر دیکدر کاسه
 جنق در عجمه قصه معناسنه تفصیل او ان النخی قطعه ده بیلا اولمشدر
 زرین را نلک شندیدی ایلر التون اولد دیکدر زیر یا ایلر نون کلمه اخرنده ادات
 نسبتدر کاه اولور عجمی ایلر للاحق اولور لر غمکین و غمکین کبی و زرین تخفیف
 رایلر تربد معناسنه در که ترکیده تربد دیر لر دکل صالقه خوشه دخی ازغه
 قنوناں خورش اولدی دکل هکبه به خرچین خوشه اوزمک و خرما سلق

نوشته

عرجه او کسسه غنقود و ایکجسته شمرخ و عذوق و عرجون دیرلر و اریه
 و بغدادی باشی و انلره بکر رجبو باتک باشی و سبله برجه دخی خوشه دیرلر
 و الفرمضا لغره که عرجه سراب معنا در فاهم فان خود را تک قتی یعنی هر
 که انک ایلر لرا کاناان خورش دیرلر عریده ادا م خورش اسر مصدر در ریش و یک
 و حاضر یکدیگر و ایجه جاک معنا دخی کلور و قین انا معناسه خرجین
 و خرجینه هکبه معناسه در که ایکی کوز بر چوال در عریده خرج دیرلر
 صنو خایله خورچین دخی غرایب مشفیدند بر بوبیتده و اقعدر
 یار تو خورچین تست کیسه آت کر تو را منی بوج جزو آت
 فربه سمر عرجه سمین معناسه در شیرین طتلور در حلو و لذید بوبیتده دخی
 اول بیتلر دند که بر مصراع فارسی و بر مصراع ترکی وارد اولوب ترکی فارسی
 مقابل و تفسیر واقع اولمشد مثلاً مصراع اولده واقع اولاکو کل لفظ مصراع
 ثانی ده اولان دالالفتنک مقابل و تفسیر بیدر و بجه بر لفظی چند لفظنک
 تفسیر بیدر و الد فر بیدل تفسیری و سنی تر لفظنک تفسیر بیدر و ساموز
 فربه لفظنک تفسیر بیدر و طتلو شیرین لفظنک تفسیر بیدر و نه کم تا مل اولنسه
 مفاعیل فاعیل فاعیل فاعیل بوزنه بحر هرج مکفوف مخدوف دیرلر
 اصلده استعمال عجمده هر مصراع دورت کره مفاعیل در اولکیسه
 و او پنجیسه کف علی داخل اولما غله مفاعیل قائم در ضمه لام اللف
 مفاعیلنک نو تک اسقاطنه دیرلر و ایکجسته و در دنجیسه خد داخل اولن فاعیل
 خد مفاعیلنک لفظی خد اولنوب مفاعی قالب فاعیل لفظی انکیر بیکه دیرلر

بیت

اولور

بوجه کف و حذف داخل اولد غیچو بحر هرج مکفوف مخدوف دیرلر انتهی
 درش علم و کماله کاده لرسکا تحسین تحسین برنسنه بی کوز لاکمه دیرلر
 عریده و فارسیه افرین و زهی معناسه مستعمل در **قطعه بیست**
یکم در بحر جز مطوی مخبون شانه طرف یق بر و هم صقل آدی در
 ریشه سنجو در دخی برد باشی آدی ریش در شانه طرف بجه طرف اولور
 ایسه اولسور و هر طالو معناسه ده کلور و مطلقا یا غریب معناسه
 استعمال اولنور و قشغو و یا بروت یق عریده شارب و سبلت معنا
 ریش اما له سر کسر صریح ایلده صقال دیکدر لجه معناسه و کشیک
 طو و فر آجه و یوک معناسه ریشه سجان هذب معناسه و دخی کر یک
 کوز قبا غنده و ناصور علی ظاهر بودر که عرق بدی علتنه ریش اما له
 یزاد یکدر جراحت معناسه و اعضاده اولان باش برت که عریده
 فرجه دیرلر و دخی سجان که دشمال لرده و قوشقلرده و مندی لرنارند
 ایدرلر و ناصور علتنه دخی نقل اولندن ظاهر بودر که عرق بدی علتنه
 دیرلر و بحر معناسه دخی استعمال اولنور طاشه غی دایه باد کند ارفسه
 کوسه و ساق قبا کوسج و بله ریش در باد کند قاولوج یعنی شول کسه در که
 طشغی دیر اولمشد کوز بیشت ارفه سی بوکری اولان کوشی کوسج صفا اولما
 کشتی ترکیده کوسه دیرلر بله ریش قبا صقلو کشتی کاه اولور یا کوز بله دیرلر
 بینه اولک معنی مراد در شکوه حضرت مولوی بوبیتده بیور مشدر
 انچه کوسه داند از خانه کسان بله از خانه خودش کی داند بومصرعه

خوگوز بیست

بیت

لف و نشر مرتب وارد در بلبله ریش صقالی قباله و کوسه کوچ لفظ تک تفسیر بد
 قیر و غه دم دی دیر از ک نیم یرم صرم دوال صوصفری بانه در کله کاومیش
 دم قوبرق ذنب معناسنه و هر بنسبه نگر خرنده و او جند استعمال اول نور
 ریر از یک عمر بیده فتح معناسنه و اق کید و مصر قواغی و د مور بونی نیم بار یر
 دیکلد نصف معناسنه صرم ترکیدر قایش دیکلد دوال قایش و ناصبه
 صرم دخی دیر لکله کاف غنی و لا مک تشدیدی قفا و باش دیکلد عریده
 راس معناسنه کاومیش صوصفری و عر جج جاموش دیر لری صوصفری باش
 کله کاومیش دیر لری دیکلد کوز قیفینه پیله دی برطلود رکد و بقو
 بوش تهی و باش سر آرتیک آدی یسر در پیله کوز قباغی و حرب الی و گوکل ابر شی
 و گوکل قور دی و چنال دمر نلواوق برطلود عریده ملیان دیر لری کد و قباقد
 که ایچنده خراج لری تازه ینه جک قباغه دخی اطلاق اول نور اما قور سنده استعمالی
 شایع در تهی بوش خالی و فارغ معناسنه سر باش در عریده راس دیر لری و طرف
 معناسنه و ایکنه اوچی و قیاق معناسنه ده استعمال اول نور مجازا عرب معناد
 غطایله تقیر ایدلر و وقت و فکر و ریس و محبت و شادلق و هوس معناسنه
 بیه یا غنی ایلار توند دیکلد زاید معناسنه چیر بکن دی کتوزیز و جیره بوش
 چون آری بالی نوش در دیکدی دخی بوش در چیره یور کلو و جر تلو و غالب کسینه
 و دخی فصیح کشتی و دخی کستاخ و اور نکو و بیاب و یوک بول و براوت آدیدر زور
 کتون ددکاری حبه که ترکیده کتون دیر لری هر یرده بتر قتی اوسی کرماد یارنده اولور
 و یکد صر سی و چمن ددکاری و تند که بصدر میا اگر لری و صوامعنا خیره او یوشم اعضا

و قشمت کوز و طلق و بوش کسه و یوز عون و تخت معناسنه ده کلود و بلبلر
 ویداندیش و لوج کسینه نوش نوشید لفظ تک صیفه امر در معناسنه ایچ دیکلد
 و وصف ترکیبی دخی اولور باده نوش کی معناسی باده ایچجی دیکلد و بال معناسنه
 دخی کلود که عریده عمل دیر لری و جام اغاچی معناسنه دخی کلود و عی عاقبت
 و لذات و دات معناسنه دخی کلود و ایچه جک بنسبه و لذت لری و تیر دخی بوش
 نیش اغول و جانور لری که ایکنه سی یعنی نشتری که انوکله ساخر و صقار و دکن
 و فان الیجی نک نشتری نه دخی دیر لری مشتلغه مرزده هم مرز دگری و نه گری
 و تیره اری و تیره اوق یکد و تیره برقریش در مرزده اسم مصدر در مشتلق
 معناسنه عریده بشارت دیر لری مرز د مشتری بلیدزی و گری او جرم معناسنه
 و ثواب که حسنه مقابله سنده برکشیده قیامنده و یریلور کری اولکدر که انجیلر
 تار لای بولوک بولوک ایدلر ترکیجا اول بولوک کله و دیر دیر لری و عریده جریب
 و تیره صافی و خالص معناسنه ترکیده اندن چرخ و صوفی دیکل ایلد تقیر ایدلر
 اسدی روایتند خالص یعنی قر شامش تاب معناسنه در و فردوی خاصه
 استعمال ایلدی ریزه خرده معناسنه یعنی او جق بنسبه که د و کلود و قیفینه دد
 یکد و زه بر قار عریده سیر واحد دیر لری بعضی شخده یکد وجه و افع و لمشد
 جیم ایلد و بعضی شخده یکد و جب دوشمدر مشوی مبارکله دخی بویشنه یکد
 یکد و جب از جمع رفتن بکرما مکر شیطا باشد این نیلو بدان
 رونق فرد دخی دگر بالته تیر ولی سیر قالقنه دیر لری اوق و بای قویجی آدی
 رونق یراشق و لطافت غنی در فرشتد بیدایله قوت و رونق و بعضی فروع

و دولت و سیاه و طراوت و میراث و لوق در کردی و ایرق و اکندی و قتی
 تیریا لته دیکدر سیر قلغاندر که عربیده درق دیرلر و اوج قنادلود دیکدر یعنی
 فارسیده سیر ترکیده قلغانه دیرلر دیکدر کیش ترکشد دیکدر یعنی صدق در که
 اوقاق قیاجق ظفر در دیکر یکنک اوق طوران یاننه یاننه کیش دیرلر و یای طوران یاننه
 قریان دیرلر طیمغدی برشتش و بسلمکدی پروش زاهد یار سادکل مذهب و کیش
 برشتش برستیدن لفظند اسم مصدر در معنای طیش و طیمه دیکدر پروش
 بروردن لفظند اسم مصدر در معنای بسلیش و بسلمه دیکدر یار سادکل مذهب
 زاهد دیکدر و پاکدامن و ترکیه لشمش شاهد و حلال زاده و ایناری دیر لفظ
 عربیده فارسیده کیش دیرلر جمع ادیان کلور و بمعنی شمار یعنی صاعش و جزا و عیوض
 معنای عادت و طاعت و شریعت معناسنه و دخی این معناسنه که اسم اشارت در
 شکیم بدین قدر در لر معناسی باین قدر دیکدر و فرس ایلرینک بکرمی در دخی کوئی
 کیش ترکشد دیکدر که بلکه ده اوق طوراجق بر دیشکیم یا اولندی و خصوصیه
 مذهب معناسنه ده استعمال اولنور مثلاً دیکش و ملحد کیش دیرلر
 اتلوسوار مرتبه بایه دریاه صاج ابغی سه بایه درهم دخی سیخ شیش در
 سوار اتلوسوار فارس معناسنه بایه بضم و مرتبه معناسنه و انج اوزدکی و بهادر
 دیکدر و درجه یعنی نردبان یا انج بوندن استعاره ایلوب مرتبه معناسنه استعمال دیرلر
 پیاده شطرنج پیاده و یقن کسه راجل معناسنه بایه صاج اتلوسوار مرتبه که
 اوج ایتلوا و الاکاسه بایه دیرلر سیخ فارسیده هر شیش در که برنسنه یه صاخر
 اغاجد اولسون و در موردن اولسون جمله سنه سیخ دیرلر و اوجا و وزنده کتا

چوردکلی سوغلی یه ده درلر و بالان و وزلرد مورنده سیخ درلر ترکیده غرار
 اغزند صاخر قلی نسنه شایع اولمشدر اینست بخوشکوار آیدانکه نشنه است
 بودر ابوسیکچی صو کاوله او که صومشدر اینست بودر دیکدر این بایه است
 لفظند مرکبدر اینک نوننی و زندن او تری ساکن او قتمق کر کرد خوشکوار
 کوزل سیکچی دیکدر خوش کوزل و ابود دیکدر و کوار کواریدن لفظند فاعل در
 معناسی سیکچی دیکدر عربیده منضم معناسنه صومر عطا معناسنه
 معناسنه دخی استعمال اولنور بوییت دخی اول بیتلر ندرند که بر مصرع قار
 و بر مصرع ترکی واقع اولوب ترکی فارسیه مقابل و تفسیر دوشمدر مثلاً مصرع
 اولده اولان اینست لفظند مراد فی و تفسیر بدیر ابوسیکچی صو آب خوشکوار
 لفظند تفسیر بدیر خوش بود دیکدر و کوار سیکچی دیکدر و کله لفظند لفظند
 تفسیر بدیر او که لفظی آنکه لفظند تفسیر بدیر و صومشدر لفظند نشنه است
 تفسیر بدیر نکه تأمل اولونسه ظاهر اولور مفعول مفاعله مفعول مفاعله
 بووزنه بحر و بحر مطوی مخبون در لر اصلده استعمال عجمده هر مصرع دورت کرده
 مستفعلن در او ککی به و او جی به طی داخل اولما غله مفعول اولمشدر و ککی به
 در دخی بیخین داخل اولما غن مفاعله اولمشدر طی اصطلاح عروضیه
 مستفعلن و مفعولات در فاحذف اولمغه در لر چونکه حذف اولن اولک
 مستفعلن و ثانی مفعولات قالور اولکدن بدل مفعول کتور در لر و جی دخی
 مستفعلن سینی حذف اتمک دیرلر چونکه حذف اولن مفعول قالور مفاعله
 اولک برینه کتور لر فاهم علم و کمال و معرفت عارفه اوزدکیش در

قطعه بیست دوم در بحر رمل مخبون مقصور

بوترغه دوزه دی چو زه بلجه نشین چیر لوله در نایزه دی صولجب و بولنه
دوزه زای عجمی ایلر بو تراور در که قفتانه و حیوانه یا بسور جو زه بلج که ترکیذ فرک
دیر لر و قوش یا ورسی و ایلک چیز جم عجمی ایلر لسا ترکیده کی نشنه معنادر
یوقدر دیجک برده عجم چیز نیست دیر نشنه دکل دیجک برده نایزه نایزه جام
لوله سی و سکل لشمش اکنتک و سایر اولترک بالدری و دودجک دیجک نایجه معنادر
و ساچو چالاکنه دیوشور کسسه چپ صولع عجمی سا معنادر پیتر بای عجمی ایلر
بولدیمک مقور معناسنه کمره یه چرک دمشلردخی سرکین لیکن
سدکه یوخه چین در لر و همد اخی کینز چرک کیر و پاس و درختا و بزچرک
مشوئ مبارکده کمره معناسنه بوینده وارد اولمشد مرده پیش او کسه
زنده شود چردر بالیزد وینده شود سرکین کاف عجمی ایلر حیوانا ترسی و طوار
کمره سی چین سدک بول معناسنه کینز سدک عجمی ایلر بول دیر لر و عجمی بوق بو
نظمک ظاهر ندک اکلن بود که چین دخی کینز دخی ایکه ده هم نجسه هم بول اطله
اولونه لکن ارباب لغتده بعضی کیزی تعیم ابدوب و چین لفظنی بول تخصیص اتمشد
تکمه عبارتی نقل اولندی و بعضی لری جینی نجسه و کیزی بول تخصیص اتمشد
حضرت مولونک مشوئ مبارکده بوینده واقع اولان چین لفظنجس معنادر
اولدغی اظهردر اگر چیکم بول اطله مانع دکل ایشه بیلدیر اچای میزید
هر جمل را در چین خوشتر و طر غنده اورجک دی صولع اوری منج و سئوه
اونکلک خوشیه اولدی هم استیره سینه غند غینک صمه سی و فتحه سی ایلر اورجک

دکله بلکه بود دکلی بوجک در که اورجک کی در عفر بدین بتر در صوفدوغی ادهمک
ایلر و دخی صولع جعی که عجمه جباب در لر و اکنت خیر و قو خوبوی معناسنه و سوار
منج بال ارسی و مطلقا اری شمر خری بال ارسنه تخصیص ایلدی سئوه صاری
اری و ملول و دلتک و عاجز قلان کسمه و هیبت و سرکردان و جابکگاه اولور
واوی تخفیف ابدوب سینه در لر یعنی منج و سئوه ایکه ده صاری دیکدر سینه
عناد و جلد یعنی اونکولک سینه سینه معنادر یعنی اونکولک اتمک که عربی عناد
و جلد در لر مشوئ مبارکده بوینده واقع اولمشد ناصحا گفتند ادهمک
مرکب استیره راجندین مران کارگاه اولدی دکان جنبه اهنجه دکل
بایبانی اولدیه جولعه دخی کر باس اوله نیز کارگاه دکاندر که اچند
ایشلر لر اهنجه جنبه دکلری براوزون دمور در که جلاه لر اتمشد
بزک انبی دقور کن اونکولک کر لر د زمله که قومار کنار کیر دخی در لر بایبانی
جولعه عجمه حایک و ستاج در لر کر باس قفتانلق بز و مطلقا نیز
بیشه دی صنعته بیشه مشیستادکل معنی کفش و درفشک بری با شتمو بری نیز
بیشه بای عجمی ایلر صنعت و هنر و ایونش کنشی بیشه بای عجمی ایلر و مشه
و انجلق و ارسلا بتاغنده دخی دیر لر و هر جانور بتاغنده ده استعمال او کورک و بسی
کفش با شتمو سر موجه معناسنه یعنی کفشک معنی با شتمو یکدر و درفشک معنی
بیزد یکدر لف و نشر طریقی ایلر ادهمک عجمی ایلر عجمی ایلر خرز دیکدر
درفش با شتمو جی و بابو جی بزی و دمور بلکه اونکولک باغ بلر لر و هر رنگدن
علامتدر و درفشک لفظدن صیغه امر و وصف ترکیبی در و اسم مصدر

و مطلقا علم و سخا و معناسنه و بر مشهور علمک اسمدر عجمه فرید و فرخ
 زمانده بر بهادر د مورجی کشی و اردی شول د مورجلر او کنه د وند قلدی
 سخیان باره سی که کند ونگ و ارایدی انی بر سکویه باغدی دخی سخا اید و
 و خلق با ننه جمع ایدوب فریدونه یاردم ایلدی طالع مساعده ایلدی دشمنه
 غالب اولوب فریدون یار شاهلو بولدی اول سخا غی فرید و د و جواهر
 ترین ایدوب حرمنله د و تاردی اندن صکره هر یار شاهه که یتشد تعظیم
 ایدوبانی مبارک بلورلردی و هر جنکده انی ایلر و د و تارلردی فرصت
 و ظفر بلورلر اول سخا غدر د رفش کاوی دیوادی و بر مشلردی حکا شانه مشهور
 قرغیه زاغ دی دام اغ بناغ ایلک اوجی بند باغ راغ طغ و باغله بناغ بالیز
 زاغ بورنی قزل قارغه و قوز غولند دخی دیرلر و مطلقا قارغه و یا یک کوشه دیرلر
 دام اغ یعنی دوزق و حشرات ارض و موزیا و برنجی فوشلر بناغ ایلک اوجی
 و ایلک تلی بوضلر ابر شملی در در ککناغ مستان بناغ و بند بازی و دو که
 و بوغول و بو قاغی و اکیری و بندیدن لفظندن صیغه امر در باغله دیکدر
 و وصف ترکیبی در نعلبند و نقشبند کی و دیو و دخی صونبندی و حیل راغ
 طاغ اتلی و دخی طاغ د به سی و باغ حجره سی و سول طاغ انکدر که بسلستان
 و تفرج گاه و انش و یوقوش اولابالیز باغ و بسا حقیقه معنای و بسا تفرخی
 یغی بستان اولکی بالیز دخی مشوی مبارکده واقع اولان الفاظ غریبه دند
 نتم که صحیفه بمنی ده جرله لفظی وارد اولدغی بیتده واقع در
 بر یورش یور که سا که قیامتده کرک روشی و که ترا باید در دستا خیز

روشنی و که بر یورش یور که سا که قیامتده کرک روشی و که ترا باید در دستا خیز
 و ترا باید یک سا که کرکدر دیکدر نتم تفسیر اولنور در دستا خیز دیکر قیامت
 کوننده دیکدر دستا خیز قیامت کوننده رگاه اولور الف حذ ایدوب دستا خیز
 دیرلر گاه اولور بوا یکی لغته بیله رادن صکره و او زیاده ایدوب و دستا خیز
 و دخی و دستا خیز دیرلر بوییت اول بیلر دندر که بر مصرای فارسی و بر مصرای
 ترکی وارد اولوب ترکی فارسیه مقابل واقع اولمش نتم تامل اولنسه ظاهر اولور
 فعلان فعلان فعلان فعلات بوورنه بحر مل بخون مقصود بر اصلده
 هر مصرای استعمال عجمه درت کره فاعلان در جمیع سنه خیز داخل
 اولمغله الفلری حذف اولنوب فعلان قالمشدر و دخی سنه خیز در صکره
 قصر داخل اولوب فعلان اولمشدر خیز و قصر نه ایدکی سابقا مراد ایا و عیا و
 کور میب هیچ سعادت یوزن اوغلن کا و له خیز خیز اول اوغلاندر که تخت اول
 بهلوی لغتده خیز جام طاسنه دیرلر که کم کرکسه طور تخت اوغلان دخی الد
 اله وارد غنله او توری اکا خیز دیرلر اصل لغت ها ایلده در عوام تحریف ایدوب
 حالیه تلفظ ایدر لکن کثرت استعمال حالیه اولماغی باب حاده یازلد با بایلد کسه کرکدر

قطعه بیست و سیم در بحر هزج اعراب مقبوض اندر

مانک حله و قعر اوزم تکا کید تاک هم رز در اوزم جیبی بر تقد چاک
 تک حله در که اتوک سحر ادوغی در عزج شوط و طلق دیرلر و یو کورد مک
 و یلک و مشوی مبارکده بو معنایه بو بیتده واقع در بیت هر حرفی هست
 چون حرف صا تکمروا هست تر و نکند لفظ صیغه امر در وصف کرکدر

محموم ای بر

مثلا باد نك و اسب نك دیر لر یعنی بل سحر ایشله و آن سكر دشی دیمكدر وادان
 تشبیه در اسم اخر نه لاق اولور مثلا ماه نك در لر ای کی دیمك و دیب قهر
 معناسنه و قوش بورنی و همان معناسنه قهر بر نشنه نك بی نه و نه اینه در
 ناك باغ اصمه سی چیغنی توك دیر لر و چر نلق اغا جیدر رز باغ توك و اصمه
 دكنه دخی دیر لر و صوش رزم معناسنه چاك بر تن و بر تمج دیمكدر
 برک سیر ~~فراخ~~ اغاج حاصل در هم بار کونخ و لیکه بکسماط اولد کاک
 برک رانك سکونی ایلدیر اقدردورق معناسنه و یراق ساز معناسنه
 و قوت و زینت و طاقت و رزق معناسنه و جایردی معناسنه ده کلور
 بار یا عزنی ایلدیر یعنی مره و شوط معناسنه مثلا یکبار و دو بار دیر لر
 و ایکی کوه دیمكدر و بخت یعنی ثمر معناسنه و یوک یعنی حمل معناسنه و اجازت یعنی دستور
 معناسنه باد شاه لر قبوسنه بارگاه دیر کیری اجازت یری اولدیغیچونند و دیوان ^{معناسنه}
 و الو یعنی بزرگ معناسنه نكرای بار خدای دیر لر معناسنه ای اولو خدای دیمكدر و حصار
 معناسنه و بایکدر و جعفر صوفی معناسنه و باریدن لفظندن صیغه امر در و ص
 ترکیبی در پنج باء عزنی ایلدیر کونک دیمكدر اصل معناسنه کاک کوز بیکی و ما و را الزهر
 لغتند مردم دیمكدر یعنی ارادم معناسنه و بکسماط معناسنه ده کلور و
 معناسنه و کچک اوغلان و مرد استاد معناسنه بوغغوق خفه کردن
 اولدی سیلی در لر رس جلد اولدی لغتند چایک و هم چالاک
 حقه کردن بوغغوق در خنق معناسنه و او کسر مک سعال معناسنه
 سیل طنجه در که ادمک یوزنه اوردر لر و قبوز لر رس زخم اورم و طنجه که

ادمک یوزنه اوردر لر جلد جست و چایک و اول کسیدر که اشی قوی اوله وقتی محکم
 یرو قاجی عربیدر چایک جست و زیاده دیمک یعنی جلد لغتند چایک معناسنه
 و چالاک معناسنه در و چالاک دخی چایک معناسنه دیمكدر یا خود جلد
 لغتند چایک و چالاک معناسنه در دیمكدر جمله سنگ مالی بر در چالاک جست
 و چایک کشتی هم زرف درک شکر ف اولو کاف و شکاف دی یارغه کوجق در در داخی ^{مفک}
 زرف در یکجق و غایت ایلدیر صوفی و کوبنی تار یک معناسنه دخی کلور
 شکر ف قوی و ابو یعنی خشی و خشم تلو و ابو حالو اولان کمنه کاف مطلقا
 یارق شکاف معناسنه و دیوار د لکی و قورت ذیب معناسنه و قد قور دی
 و کافتن لفظندن اسم مصدر در و صیغه امر و وصف ترکیبی در شکاف یارق
 و شکافتن لفظندن صیغه امر و وصف ترکیبیدر یعنی یارغه هم کاف دی هم
 شکاف دی دیمكدر کاف و شکاف لفظندن تفسیریدر کولفظندن تفسیری دکلور
 کوفان عجب ایلدیر چقور دیمكدر مفک در یک زرف معناسنه و چقور بر یعنی
 مفک و کوی یکسیدر چقور معناسنه در دیمكدر یوک هم منس اولد بار و اوج کورس بار
 تاج افسر و کورس نه اوج و زاج اولدی زاک یعنی بار لغتند هم یوک اولدی حمل
 معناسنه هم منس اولدی ثمر معناسنه بویکی معنایه یله استعمال اولدی
 دیمكدر بارک دخی چوق معنایه و ارد در بو قطعه ده هنوز بیان اولمشد
 سه بار و اوج کوه دیمكدر ثلث مرات معناسنه سه اوج دیمكدر و بار کوه
 معناسنه در افسر تاجد که پادشاه لر باشلرینه کیر لر کورس نه اوج
 کیمسه رانک سکونیلد و سینک فتحه سید و عکس ایلدیر یعنی سینک سکونی و رانک فتحه

ایکسی شی مستعمل و فصیح گفتند دیو لغت الله جلیم روایت الیله زاک قره بویاد رکه
 مرکبه قورلر و زاج قبرسی و خوشه عورت که عریده نفسادیرلر و خراج و
 عریسه زاج در حیدر ایلخ قره بویه معناسنده استعمال اولنور سایر معنای
 فارسی در زاک لفظنک مؤداسی در فاهم اول کا و لکه ایو و طغری کا نه قور
 آنکه شدنیک راست او راجه بایک راست طوغری هر سنه نکر طوغری سنه
 استعمال اولنور و صاغ یان و صاغ ال و اولیق بایک بای عری ایلخ قور قور قویو
 بوبیت دخی اول بیتلر دند که بر مصراع فارسی و بر مصراع ترکی وارد اولوب
 ترکی فارسی به مقابل و تفسیر واقع اولمشدر مثلا مصراع اولده وارد اولان اولکه
 اولدی لفظ مصراع ثانیده اولان آنکه شد لفظنک مقابل و هم تفسیر یدر
 و ایونیک لفظنک و طوغری راست لفظنک تفسیر یدر و اکا اور لفظنک تفسیر
 و نه قور قوجه بایک لفظنک تفسیر یدر شکر تا مل اولوشنه ظاهر اولور
 مفعول مفاعیل مفاعیلن فاع بوزنه هرج اخرج مقبوض ابردی لر
 اصله استعمال عجمده هر مصراع دورت کره مفاعیلن در اولکی بیضیه
 علی داخل اولما غله مفعول اولمشدر و ایکنجینه قبض داخل اولما غله مفاعیلن
 اولمشدر و او پنجی سالدی سنه داخل اولما شد و در دنجی سنه بتر
 علی داخل اولوب فاع قائم در تبرا اصطلاح عرضده حذف و قطع خرم
 جمع اولما غله در لر مثلا مفاعیلن در حذف ایللن ساقط اولوب مفاعیل
 اولور صکره قطع ایلل ساقط اولوب عین ساکن قلنور مفاع قلور صکره خرم
 ایلیم دخی ساقط اولوب فاع قلور بر مفاعیلن لفظنه بواج علی داخل اولوب فاع
 قال

اکا ابر در لر و سایر علی که خرب و قبض و حذف و قطع و خرم در بونلر حقیقتلر
 و تفریقلری مراریان اولمشدر و اولتوا و کمر عیدلر اوزین ایده بایک **قطع**
بیت چهارم در بحر طویل فرب الله متوا ولدی فربید الله متوا
 کنی جابلوس اتمک ندر یعنی یلدنمق فرب کسر فایله فربیدن لفظنک
 اسم مصدر در معنا آتش و الدمه دیکدر و عشوه معناسنده ده کلور
 و سرکش یعنی باشی دمنش و مدهوش معناسنده و دخی کلنجه دیکدر و برپو
 انج در و فربیدن لفظنک صیغه امر در آله دیکدر و وصف ترکیبی در
 دلفرب کی معناسی کوکل الله یی دیکدر فربیدن الدامق و الدنمق دیکدر هم
 لازم هم معنای استعمال اولنور مستقبلاتنه فربید و فربیدنه و فربید
 جابلوس دلو جکلک اتمک یا التقلنم معناسنده و لطیفه و جرب زبانلادی الله متوا
 عریجه تبصیر در لر جابلوس دخی بومعنا لیدر اخری یا بایله یعنی جابلوس
 اتمک یلدنمق معناسنده کشیدندر هر جکلک کشادندر اجمق لغتده بنکیدن
 فقیوب طوطلدنمق کشیدن جکلک عریده جرت و حب معناسنده مستقبلاتنه
 کشد و کشنده در لر کشادندر اجمق و اجمق مستقبلاتنه کشا و کشانیده در لر
 منکیدن مملک فتحه سیه و ضمه سیه دودلدنمق یعنی سوزین قار شد عری
 سوبلک و صفرنمق مستقبلاتنه منکد و منکده دیر لر منکیدن
 مثنوی مبارکه بجه برده واقع اولمشدر الفاظ غریبه دندر
 جمله دن بری بوبیتده وارد اولان در بیت یس همی منکید یا حود
 زربل در جواب فکرتم آن بو العجب و بوبیتده ده وارد اولمشدر

۹ زین بنکند در زیر زبان ان اسیران باهم اندرخت آن غنودن
 اغتمق تفرغ معناسنه و اخر غتمق نفاس معناسنه بونک مستقبلاتنه
 و او برینه الف و یا کلو رعنا ید و غنا ینده در لر غنودن دخی مشوی
 مبارکه وارد اولان الفاظ غریبه دندر بوبیت ده واقع اولشدر
 شاه کار ناز کفر فرموده است ز انتظام شاه تب نفوده است
 خسبیدن یا توب او یومق مستقبلاتنه خسبیدن و خسبیده و خسب
 در لر بیانش نهادن سر دیک یعنی یصد و غنی یصد تمق دیک در ترکیب معنا
 یصد و غنه باش قومق دیک در زیر باش یصد قدر و نهادن مصدر در
 معناسی قومق در وضع و حظ معناسنه و سر باش دیک در عریجه زان
 معناسنه و یصد و غنه باش قومق یصد غنی لازم اولد یغیون لازمی ایله
 تغییر تمشدر بکنک پسندیدن کزیدن او کور تلامک سر ایدک ارامق
 بشرمیدن او تمق پسندیدن بای عجمی نک کسر سیله بکنکدر مستقبل
 پسندد و پسندنه در لر کزیدن کاف عجمی نک ضمه سیله آوردن و ملک
 اختیار معناسنه مستقبلاتنه کزیدن و کوزینده دیر لر سر ایدک
 کسرینده ایرلامق در عریده تغنی و ترنم معناسنه مستقبلاتنه سر اید
 و سر ایدنه در لر بشرمیدن او تانمق در عریده استخیا معناسنه
 چسیدن در رطمق یک خوردن و امک مزید میکند هر بفریدن اگر ملک
 چسیدیم غی ایله طانمق ذوق معناسنه مستقبلاتنه چسید و چسند
 و بچش در لر خوردن یک کل معنا و امک معناسنه استعمال اولور

مثلا آب بخورم در لر معناسی صوابچدم دیکدر مستقبلاتنه خوردن خورد
 و خوردن لر و امک مصراع ثانیه مرهوندر مزیدن میکند لفظ لر یک تفسیر
 یعنی یواکی لفظ یکله معناسی امکد یکدر مزیدن طانمق ذوق معناسنه
 و اغز یله برنسنه بی صور و بامک میکند برنسنه بی اغز یله صور من و امک
 عریبه مقص معناسنه در غریبه اگر امک و کونوب سونک وقتی اواز ایتک
 و کورله مک شتابیدک او مکدر در نیکدن اکلمک دی فجا و غلطیدک کورله
 شتابیدن ابومک یعنی عجله اتمک در ستافتن و شتاب کردن دخی بومعنا
 در نیکدن اکلمک لبث و ثانی معناسنه مستقبلاتنه در نیکدن و در نیکدن
 و در نیکدن و بدر نیکدن لر فجا اسم مصدر در کر نه و سونمه و کورن
 و سونش دیکدر و فجا لفظند صیغه مبالغه در معناسی بیا کورلجی
 غلطیدن یواقی ند حرج معناسنه مستقبلاتنه غلط و غلطندن غلط
 در لر طایرینه تاکور مک دخی لغت و بومصراعده لف و نشر مرتب وارد
 کورلجی فجا لفظند تفسیر بیدر و یواقی غلطیدن لفظند تفسیر بیدر مرتب
 جریدنندرا و تلامق هم اغشتن اصلا مق شدن ترز بارانی یغور و اصلنق
 جریدن و اندکشدیلک و تخفیف ایله اولمقد رنغ و ارنما معناسنه مستقبل
 جرد و جریندن و جریدن و جرد در لر اغشتن دو غره مق تقطیع معناسنه
 و اعضا او بوشمق و برنسنه نر جلوب بوشمق و برنسنه بی صوبه اصلنق
 شدن اولنق و انکم و زائل اولنق انتقال معناسنه تر باش رطب معناسنه باران
 یغور عریبه مطر معناسنه یعنی شدن ترز باران دیک ترکیب اصلنق دیکدر حقیقت

دیکدر

مناسبی نمودن یا نشاء اولی و دیگر به از جاست این گفتار اگر میکنی باور
 بوسوز یکدیگر جانند که ایدر سک اینحق یعنی یکدیگر جانند بوسوز اگر
 ایدر سک انانق یعنی اگر انا بود سک و تصدیق دیگر بوبیت دخی اول
 بیت کردن در که بر مصرای فارسی وارد اولوب ترکی فارسیه مقابل تفسیر
 دو شمشیر مثلا مصرای ترکیده اولان بوسوز لفظی مصرای فارسیه اولان
 این گفتار لفظنک تفسیر بدیر و یکدیگر لفظی به لفظنک تفسیر بدیر و جانندن
 لفظی از جاست لفظنک تفسیر بدیر که ایدر سک لفظی اگر میکنی لفظنک
 تفسیر بدیر انانق لفظی باور لفظنک تفسیر بدیر شکم ناهل اولشده ظاهر اولور
 فعول مفاعیلن فعول مفاعیلن بوزنه بحر طویل در لر اصلده استعمال
 عجمده و عربده هر مصرای فعول مفاعیلن فعول مفاعیلن در نشکر
 بوقطعه نکر و زنی ایله در شعرای عربیه مخصوص اولان بحر در ندر عجمده
 استغالی قتی از در اما عربده زیاده مستعمل در عجمده تصدیق ایدوب
 از اچعلک و علل دن جوق نشنه ایدر لر بوقطعه نکر و زنی اصله اوزرینه
 سالم واقع اولوب تفرات عروضیه بی هیچ وجه خلط طاری اولما مشدد
 اندن اوتری نظم نوعا نقلندن خالی دکلدر اگر چه وزن برنده زیاده بحر که
 توری و فارسی ده استعمال اناوس دکلدر اول سبب تقبل کورینور
 کشی اوصولقدندراشی اوصولیه طمنق طمنق ترکیدر یعنی طمنق
 دیگر عربده مشاوره و استشاره دیر لر **قطعه بیت نهم**
در بحر متقارب جام اغاجی کینر و قین اغج غوش اغج دکلر خولند و هم

کینر جام اغاجی صنوبر معناسنه غوش قین اغاجی در لر بر محکم اغاجدر
 ساز چلانلر اندن سازه زحمه سی دور زر و سلاح النی ایدر لر و اندن اوق
 دخی دور زر و بغدادی واریه باشی و قیون قنی و صفر تزه کی خول اغج ققا
 دد کلری اغج دکلر دخی دیر لر و خر و س ابکی و طویفر و جوق قوشی و الا حیر
 و بلیق که اغجدر دور زر لر و یاین بالفنه دخی دیر لر و بفضل خرف مرصید
 دیدیلر و اوز قوشی چکن دخی دیر لر بوم بیقوش دیدیلر قوشدر که
 ویرانه لرده اولور کونده طشره جعفر کجه آوین اولور باخود اوی یاغنه کلور
 دیر لر حق تعالی نکا امر بیه و اوکی قوشنه بوم دیر لر و مملکت و سرحد معناسنه
 ده کلور بوم یورد در بر و یورد دیکچک پرده عجمه بوم و بوم دیر لر معور
 اولان یورده بوم آباد دیر لر خراب اولان بوم ویران دیر لر نقش بر نه ترکی
 دله که زمین اطلاق ایدر لر عجمه استعاره طریقه بوم دیر لر
 بریراوتکی کونه در لر دخی دی دون اصرای کجه به دوش و پرندوش
 بریر دون دکلر اتکی کون دیکدر عجمه اول امین معناسنه دی دونکه کون
 عجمه امین معناسنه دون مصرای اولده اولادی لفظنک تفسیر بدیر کا
 مصروف در دوش و کون کجه دیکدر عربده لیله البارحة معناسنه
 و اوموز چکن دیکدر عجمه منکب معناسنه و بردار در که انوکله عجمه
 بر کلدر یعنی نونک و دخی هم در که انکه دمور و بافر یا بشدر لر و حق
 معناسنه برندوش و کون کجه دیکدر و دون دکلر اوکسی کون معناسنه
 عجمه اول امین دیر لر پرندوش و دوش اوکسی و کون کجه دیکدر

دوشک جامه خواب اولدی عریا بلنجق در اغوش کن قوج قیاغ اولد اغوش
جامه خابک معنای ترکی و توقفتانی دیکدر جامه لفظ معنای اصلیه
اعتباریله ملبوسدن و مفروضدن عامدر مثلاملبوسدن جامه در لر
اصلی جامه تن در مضایفیه تقدیر اولمشدر مفروضه جامه خواد در لر
جامه خواب دوشکد که اوزرینه یا نور لر عریان لفظ عریا بیدر معنای
جلیق بالنجق دیکدر برهنه معناسنه در اغوش کن امر در در اغوش
کردن لفظدن مشتقدر معنای قوجا نگه آل و قوج دیکدر مستقبلتند
در اغوش کند و در اغوش کنند دیر لر اغوش قوجق و بر قوجق نشنه و
قوجقلمق یعنی قوجق وارینه و بغدادی دسته سی حزمه معناسنه و قول ادیند
لاچین و بهرام کی سمل خلم در داخی بینی برون در قفاحیر قولی دیند ^{سا} کوش
حلم سملد که بروند حق و بلفم در که بوغازدن تو کوردر کسر حالیه
اولق کلنور زیر غرم و کرم لفظلری ایله هم قایمه ایراد انشد بر بینی
برون در عریه اکا انف و معطس و خرطوم در لر حیره سکسون قفا
معناسنه جمهورا راسنه حالیه شایع اولمشدر حتی نصاب الصبیانه
قفاحیر دیو حالیه یزدر لر حق بود که غلط عامه قبیلند ندر زیر که فارسیه
خا اولمز حکم عرییدن یا خود غیر دلان منقول اولان کوش قولی دینی
قولی توری دد کلری بر دی گزی یه چیز و میمون کتی هم اهو ^{ککد}
دی طوشانه خر کوش چیز و کزنی دد کلری حیوان عرب دلنده اکا قفقد در لر
کتی میمون دد کلری جانور بوزینه معنای عریه قرد دیر لر بولفت دخی



غریب مشوبنددر نه برده وارد اولمشدر جمله دن بری بوبیتدر
چون نه باشی راست میدانکه چپی هست بیدانفر شیر و یکی آهو
کیکدر غزال معناسنه و عیب معناسنه ده کلور خر کوش طوشا ارب معنا
خر کوش هر کتدر بر جزی خرد که معناسی اشکد رو بر جزی ده کوش در که
معناسی قولقدر طوشنه خر کوش دد کلری قولاغی خر قولاغنه بکزد کند
او تریدر یکد خور دینی سیر طوقد روزه اورجدر ادک موزه اولد پیوج اولد ^{سا} یا پوش
خور دینی بیده سی و حاضر بیکد دیکدر سیر مال ایله طوق کیسه یعنی طویش
معناسنه روزه اورج در عریه صوم معناسنه اورجه روزه که کونند در
اختصاصی اولد غندن او توریدر اخرنده کی ها اداة اختصاصد هفتنه
کی ها کی موزه ادک عریه خف معناسنه جزمیه دخی در لر یا پوش یاوج
در که ایاغ کیر لر معنای ترکی سی انی اورنوسی دیکدر او خود و تمشه بوفر ^{سای} دیر لر
خرد عقله دی او کی کتمشه بهوش دی بوفر سای او چون طویش کشی دی بوفر ^{سای}
دیر لر فاکد برینه و او کوردر لر خرد عریه بصیرت دد کلری در که اول و صفله
موصوف اولان کسمنه به خرد مند دیر لر مقابلی خرد در که ترکیده ایله در ^{لر}
و خردید لفظدن صیغه فعل مضارع در صا تون الورد دیکدر یعنی لسان
فرسی ده عقله خرد دی و او کی کتمش کشیه بهوش دی دیکدر بهوش او کی
کتمش کسمنه هوش سول حالند که ترکی دلده اول حالندن او کد یکد ایله بفر
اید لر او کی کتمش کسمنه بهوش دیر لر او کلو کسمنه هوش مند در لر او ک
عقلد و راسنه بر حالند عقل خلقی در او ک کسبله متزاید اول سور

دو قوشمقد را سیب و آشوب آوردی اورش رزم در فانی غوغا خلوش
 اسیب ایکی کشته بر برنه بولشد قاری و قتر کوکس کوکسه اولوب یا خود یان
 کلوب دو قوشسه لر اولد و قوشما غدا سیب دیر لر و زحمت و ضرر معنا
 کلور چون دو کس بهم رسند دوش بر دوش زنند یا خود هلو بر هلو
 زنند آن زدن را اسیب گویند مقیاری جالی آشوب اور لکه رکه ایل بر برنه
 قار شور و هر نه که بر برنه قارش و حرکت کله اکا آشوب دیر لر و اشفتن
 لفظندن صیغه امر د ز بعض ترکیلده صفت دخی استعمال اولور رزم جنگ
 و صواثر که عربیده حرب و قتال در لر خلا خلوش غوغا و غلبه که خلق را سنده
 واقع اولور و گفت و گوی یعنی ددی و قودی و سوز و ضو و خلق را سنده
 اولان جا و یعنی صیت و صدا فرشته شروش و ادب اولدی فرهنگ
 دلویه دی دیوانه هم داخی مدهوش سروش جبرائیل علیه السلامه
 دیر لر و مطلقا فرشته لره دخی شروش اطلاق اولور و فرس ایلر لکه اون بدخی
 کوئی فرهنگ هنر و عقل و ادب اسدی حیوانه کینه راستاید و جنگ را
 کهن پیر تدبیر و فرهنگ را یعنی دلویه فارسیجه هم دیوانه دی هم مدهوش
 دی دیمکدر دیوانه دلودیمکدر عربیده مجنون معناسنه مدهوش عقل
 کمتر دیوانه و شیدا معناسنه اصلده عربیده را سمر مفعولدر دهشت لفظندن
 مشتق صلی و پرد سکدی رهاکن و تن زن دیمکدر اولهم دی میا خاموش
 رهاکن رهاکن لفظندن امر در معناسی صالی و پردیمکدر یعنی خلاص
 معنای فارسیجه صالی و پردیمکدر مراد اینسک رهاکن دیر سن دیمکدر

تن زن تن زدن لفظندن امر در معناسی ایسم اولدیمکدر سکوت ایله معنا
 و تن زدن تادن صکره نون ایله در میم ایله دخی لفتدر یعنی تن زدن دیمکدر
 دخی جائزدر اما مشوئی مبارکده بوبیتده نونله واقع اولمشدر
 چونکه زاغان خیمه بر بهمن رددند بلبلا پنهان سددند و تن رددند
 یعنی تن زدن دیمکدر ایسم اولدیمکدر و هم خاموش می باشد دیمکدر دخی
 ایسم اولدیمکدر ایکی دخی سکوت ایله امر در میباش باشد لفظندن
 امر در معناسی اولدیمکدر خاموش و خاموش و او ایله و او سزایکسه
 دخی لفتدر در معنی ایسم دیمکدر دیان سکا دییه جکار سن ایش
 بگویم بتو گفتیم یا تو بینوش بوبیت دخی اول بیتلر دندر که بر مصرای
 فارسی و بر مصرای ترکی وارد اولوب فارسی مصرع ترکی مصرع تمام مقابل
 و تفسیر واقع اولمشدر مثلا مصرع ترکیده واقع اولان دیان لفظی مصرع
 فارسیده اولان بگویم لفظنک تفسیر دیر و سکا لفظی بتونک تفسیر دیر و دیمکار
 لفظی گفتیم یا لفظنک تفسیر دیر و ایشیت بینوش لفظنک تفسیر دیر و نتم
 نامل اولمشه ظاهر اولور گفتیم یا گفتی لفظنک جمعی در گفتن مصدر در
 اخرینده اولان یا به یا مثال دیر لر برایشک اخری نیه و از جفنی یا بر امر ددن
 او توری متهی اولدغنی یا نیه لاحق اید و کنی فاده مراد ایدمشه لر لفظ مصدر
 اخرینه بریای ساکنه الحاق ایدر لکه اول مقصود اولان معنای فاده ایدر
 مثلا دیمکار و دخی دیمکار دیمکاری پرده خوردنی و گفتی در لر معنا لریمکه
 متهی طعام در ده لیمکه مستحق کسبه کشتی و کیده جک سننه بر رفتی در لر بالا خره

اولا جوتسینه بوئی دیر لر بنوش لفظ بنوشیدن لفظند امر در معناس
 دکل و اشت دیکدر فعلن فعلن فعلن فعلن بو و زنه بحر متقاربه در
 عربده عجمده مستعمله راصله درت کوه فعلن در نیکم بو قطعه نکر و زنی ایل
 در ایکی طائفه نکر سلسله زبانه استعمال اولور از احفد و علل در
 نجه تفرات الحاق ایدوب تصرف ایدر لر لکن بو قطعه نکر و زنی اصله او زینه
 سالم استعمال اولوب تفرات ستریه در هیچ برخل طاری و عارض و مامشد
 ایت استاد خدمت صقیق اولمفل لوش استاد معلم و ماهر و حاذق
 کمنه گاه اولور الفدن صکره بر و او زبانه ایدوب استاد دیر لر لوش
 کاهل ادم و شول قره بالچقد که ایچنده طوار بتار قالور دیر لر که لغره در که
 یعنی اول بالچقد که سیل صوکنه بولاق صولردن یقذر قالور کا عجمه ترنون
 در لر و اگر کوی معناسنه **قطعه بیست ششم در بحر خفیف مکتومطری**
 هم بریده او جمع اولدی دخی او جمادی بهشت دوزخ اولدک طامودی کشت اولدی
 اکدی بکشت بریده باء عجمه اجموعه طیران معناسنه بهشت باء عربینک
 کسر سله جت دیکدر با اصلیدر یعنی نفس کله دندرد دخی بهشت بای
 تا کیدایله هبشن لفظند فعلن ما ضیدر معناسی صا و پردی و قوب و پردی
 دیکدر و صار قدی معناسنه ده کلور دوزخ جهنم دیکدری دار القاب در که
 حق کا کافر ایچون خلق اتمد رکشت عجمه کشتن در فعل ماضی در معناس
 اولدی دیکدر شد معناسنه و دندی معناسنه دخی کلور مطلقا بکشت
 کافی عربینک کسر سله اکدی دیکدر زراعت ایلدی معناسنه انجیلادی انکیون

بت پرست بتنه طبعی هم تلیسه هکبه در هر هم کلیسه اولدی کشت
 انکیون انجیل کتابی در که حضرت عیسی بی نازل اولمشدر و ترسار انجند
 بر معبر کتابدرو بر قماشدر که در لودر لورنکی وارد در لودر لورنکی
 انکیون مشنوی مبارکده واقع اولان غرایبند انجیل معناسنه بو بیته وارد
 صد هزاران مرد ترسای و اندک اندک جمع شد در کوی او
 اویان میکرد با ایشان ستر انکیون و زنا و نماز بت پرست
 بتنه طبعی کافر ترسای معناسنه تلیسه هکبه خرجین معناسنه
 کشت یهود یلر کلیت ابعده معناسنه سج دریر الی زلوق اولد
 دخی و فرخ خیر کینو چیل دخی هم چر کینه خشو کله زشت سج
 فتح سین ایلدیر ایشده اولان بودرم و مفاره و شونقب در که بر ایشده
 قازوب قلعه لرک ایچنه یول ایدر و بدراجحه لوکم و نخل و ادجی
 سج دخی مشنویده واقع اولان غرایبند بو بیته وارد اولمشدر
 هیچ پنهان خانه آن زن را نبود سج و دهلیز و ره بالا نبود دخی چر کین
 دیکدر قبیع معناسنه فرخ رانک فتحه سیله و خانک سکونی ایلد چیل و غایت
 زشت صورت دیکدر بکشت معناسنه چیل فرخ لفظنک تفسیر یلد
 و چر کین و فرخ لفظنک تفسیر یلد خشو کله چر کین قبیع معناسنه و حرام زاده
 و صفر یونیوزی کبی بر سنه در که التوندک یا کمشدن ایدر انکله شراب
 ایچر خشو کله مشنوی مبارکده واقع اولان غرایبند بو بیته وارد اولمشدر
 در وجود ما هزاران کروک خوک صالح و ناصالح و خوب و خشو کله



نول قاز بورنی در فرزند او غول کو یکور اما در اویناش مول
 نول بمعنی نیش یعنی اغز که طولای یا نیش قوش بورنی دیکدر نول مرغ و مقدار
 مرغ دیکدر و صیر نحو فسنه فرزند او غول قیر و نازه چمن که هرگز نازه کتیز
 داماد کو یکور عجب ختن معناسنه مول اویناش معناسنه کلور و مولیدن ^{لفظند}
 صیفه امر در اکلن یعنی توقف و تاخیر ایله دیکدر و بعضی ترکیب کرده صفت ^{دخی}
 استعمال اولور مول اویناش معناسنه مشوی مبارکه بوبینده واقدر
 ان زنی میخواست کوبا مول خود جمع کرد پیش سوی کول خود
 خشمکین طیر تبیره در طول اوغل اوغلید تبیره کویری بل طیر
 خشمکین یعنی خشمک و کسه عربیده غضب معناسنه و خشم و غضب معناسنه
 کلور تبیره طول و کوش معناسنه و شول زورنا که چلار لر و باره باره معناسنه
 تبیره کویری جسر معناسنه و یاغلر اوکجه سی عقب معناسنه و اینچی معناسنه
 کسر یا ایله استعمال مشهور در دوله در قاصرغه بلکن باد بارت
 ایچکه پستان دی چلقوین پستان دوله قصرغه باد کرد معناسنه و کرنگه
 باد بان کی بلکنی و قفتان یقه سی و کوکل و سرج پستان عورت همه سی که
 عجب ندی دیر لر و مرضع دیر لرستان ار قاسی و زینه یان کسه
^{دخی} ^{لفظند} صیفه امر در آل دیکدر و وصف ترکیب در پستان
 و یازستان کبی و ادات اسم مکان در که بر اسم اول محله کثر شده است
 ایدر کستان و در خستاکبی بالیش و شاب بکمر خوادش
 کیک کلک پیره کیک و بت سیش پشضم با عجمیل ات یلسه بانک فحیل

دخی لغت و قیومنی و شاب بکمر عجب دیر در لر طیبیلر قنده مطلقا
 و شاب و دیر کراولن خرمای بکمری مراد اولور اوزم بکمرینه رب العبت
 خوابا و قیونوم معناسنه و دوش یعنی دوشیا معناسنه کیک بانک سکونی ایله
 کلک قوشی کیک کان عریله بوره عجب بر غوث معناسنه اما کسراف عریله
 کوز بیکدر سواد العین معناسنه شیش یای عجمیل و ضرایله و سکونیل دخی
 جائز در بت در که عربیده قمل دیر لر و شول فور قنچ صورتند که کور کشند
 قلبه نفرت ایله و تخیل تی جکده طامله کفلوانک فخره ازه بحق کف کلا ^{و هو کره}
 جکده طامله معناسنه و کوپد کرک صویدر اولس و کرک غیر پسنه نکل و لسن
 فخره کفلو و یا انکر عریده متعفن دیر لر بولفت دخی غرایب مشویدند ^{پسنه}
 واقع اولمشدر ان یکی بخورد نان فخره گفت سالی چو بدین است ^{شیر}
 ازه رانک تشدید ایله بحق در منشار معناسنه رانک تخفیف دخی جائز
 کلاش کف و پاس و بیقوش و اکو و خروس و یکی و صاتی کره فحش ایله
 و تخفیف دایله پاس و کف در که دمورده ظاهر اولور یعنی کره ده و کلا ایکی دخی کف معناسنه
 یوزهم بدفور اغز او زده زم غصه و قیونور نرند و هم دزم یوز
 اغز چوره سی و اغز معناسنه کلور بود دخی غرایب مشویده بوبینده واقع اولمشدر
 یوز سگدایم بیلیدی بخورد مقعد خود را بلب می استر بدفور
 اغز چوره سی و نصیلو بولفت دخی غرایب مشویدند ^{ایکچی} معنایه بوبینده
 واقع اولمشدر زین گذرکن ای بدر نور و زشد خلق از اخلاصش بدفور شد
 و اولک بوبینده وارد اولمشدر دایه کوطل سیر آموز را با غمت خوش کند بدفور

نزد حصولش معناسنه کلور و قبیلو معناسنه و عاجز قالمش معناسنه و هیتلو
معناسنه کلور د زم قتی مخالف کیم یوزی و کوزی پور ترلمش کشتی و هیتلو
وقتی شفته و غصه کویمسه طور مت اولدی ایستادن خاستن
قالقع و اکسلک اولدی کاستن ایستادن ایاغ اوزرینه طور مت و کیدک
طور مت توقفایک معناسنه و د کلوب طور مت مستقبلاتنه استند
و ایستنه و ایست دیر لکاه اولور یا سنی حذف ایلوب استاد دیر لک
کاه اولور الفند حذف ایدوب استدن دیر لکاه اولور الفدن بدل یا
زیاده ایدوب استیدن دیر لک خاستن اوری طور مت قایع اولوق معناسنه
مستقبلاتنه الف یا یه و سینه زایه قلب اولوب خیزنده و خیزد دیر لک
قالقع خاستن لفظک تفسیر دیر کاستن کاف غزی ایله کسمک یعنی اکسمک
انک عریبه نقص معناسنه و اکسمک معناسنه همر استوفار لچ سیماپ
ژیوه خیکک جرزاگت سرخاب در بر استوفار لچ دیدکری قوش که عرب
دلنده اکا خطاف دیر لک سیماپ ژیه دیدکری معدن در که صنعت الهیه
اهلک اصطلاحلر نه اکا عبد دیر لک یعنی سیماپ لفظک تفسیر دیر جرژ
چار طوغان و چکوک دیدکری قوشدر که چیکک دخی دیر لک بعضی پرده
طوی قوشی دیر لک خاری معناسنه سرخاب اگت قوشی دیدکری قوش
و کزات یا غر دخی دیر لک و بیر پرده بر تفرجگاهک اسمی در و فکر یعنی غور
قرلجی و قزل صوفان و بر شهرادی در و بر یملوانک اسمی در و رستم
اتلرندن برانکادیدر دیده بان کوزجی طغدر هم گواه صیفا جوقیره ^{دی} جای پناه

دیده بان قراول و کوزجی عریجه عین و طلیعه معناسنه گواه طوق یعنی شاهد دیکدر
یعنی صغیر جوقیره فارسید جای پناه دیر لک دیکدر پناه صغیر جوقیره عریجه ملجا دیر لک
و پناهید لفظدن صیغه و وصف ترکیبی در لکن مفعولیت معناسنه در پناه
عالم پناه کبی دایره تارک دی تارک دخی نیز دی خاجق پیره هم جای کیر
تارک دیر جک دیکدر تار لفظک تصغیر در و دیر نه جاق نهایی یعنی طور سی
دیکدر بالای شرمعناسنه تار خدر الی و حتی معناسنه ترکیبه اول معناد
دک لفظیه تفسیر ایدر لک مثلاً خواندم کتابا نا آخرش دیر لک معناسنه و قودم ^{اخر}
دیکدر انو کیچون تابی دکل لفظیه تفسیر ایدوب تارک دیت در و نانک خجسته
دخی وارد راننده غایت ایچون و تعلیل ایچون اولور و دخی مادام معناسنه اولور
وقات معناسنه دخی کلور مثلاً یکناد و تادیر لک برقات ایکفات دیکدر و شرط
ایچون دخی کلور نیز حرف عطف در دخی دیکدر وینه معناسنه و طون معناسنه
یعنی نیزک معناسنه دخی دیکدر کیر نیزکریختن لفظدن اسم قاجش و قاجمه معناسنه
وامر در قاج دیکدر و وصف ترکیبی دخی استعمال اولور اهو کیر کیری و یوز باشنه
دیر لک و سالار معناسنه و چری باشی و مصدر دخی استعمال اولور یعنی که قاجش معناسنه
یعنی خاجق پیره جای کیر زدی دیکدر تاش در پوزده چغد هم دامغول
اوز در زانود ز و تونق پزول تاش تاش و هلاله که غور تیر یوزده
چود ایله ایدر لک و شریک معناسنه مثلاً خوجتا ش و سیتقا ش در لک یعنی خوج
و سیتقه شریک لور دیکدر و دخی چغد که یوزده اولور کلف معناسنه و بر
مملکت ایدر دامغول اوردیدکری شریک در که ادمه و غیره اولور عریبه

سله دیرلر و خنام ریخته دخی دیرلر زانو دیرلر که معناسنه وانوک ایچوندر
 دیکدر بوزل طوق و اشتق و شتالک یعنی بالدر وانجک دیرلر و پونی که
 عربجه چیکد دیرلر چشیر بیرامدر بشی لالکدر هر سحی سکه و مصلوق بنکدر
 چشیر بیرام عربجه عید معنی و عربی معنی کون معناسنه لالک بشی دکلری
 یفقه درکه بیرام لوده و دکلرده بشور لر و داتلو یعنی لذت معنی بولفت
 دخی غریب مشویدندر بویتده و افقدیر بادهای نان و لالک طعام
 در میان کوی یا بد خاص و عام سیکه شراب خمر معنی حقیقتده مثلک ادب
 اما استعمالده مطلقا خمر مراد اولور بنک با معنی ایله با کوری دیدکری اوتدر
 پنج معناسنه اما عوام اصطلاحده اسرار معنی استعمال اولور و مصلوق و بند
 پنج معناسنه دخی کلور قورقو لوایشه دی کار سمناک بالحق الله چکری صنید
 کار کا دخی ایله اینده عربجه فعل معناسنه و اکن معناه ده کلور سمناک کور
 و قورقو لو دیکدر زیراسهم قورقو و هیبت معناسنه دروناک ادا ت منبتدر
 لال فارسیده ناک اختلاطدن عبارتند که اسراب طریقیله اولالاک قرال الحق
 و برقرل نشنه درکه انوک ایله دری و قفتان یویارلر و دخی شول تکه درکه
 ایچنده اتمک بوغرلر و کیسه یورلر و شول تکه درکه انوک بالحق چکری و دخی لول
 ددکلری قمری یویا درکه هندی کلور برغ صوبندی کوزن اولد صیفن
 خاک توده اولدی طریقدن یغن برغ صوبندی و صونارنده که یار و صوا
 یوز بر جانور چکدر و ارغ معناسنه درکه برار مقدر برار مقدر چقار لر
 کوزن بیان صغری درکه ترکیده اکا صغری کیکه دیرلر کاف عجم فتح لرله و زای
 عربی لک

سکونی ایله در سمنده و زننده نکه بویتده ظاهر در شد سرفوت چاشهای کوزن
 هر یکی شاخ جارطل بوزن خاک توده کافک سکونی ایله طریاق یعنی دیکدر
 تود و توده دیرلر که عریده تل و ترعه دیرلر و حبوب یا یغنه دخی توده درلر
 و هر نشنه کنج کبی یغنه اکاده تشبها توده دیرلر و دوه اور کوچی که عربجه
 سنام و فارسیده کوهان درلر اولدی آوردن کتور مک ریختن
 دو مک و قاجمق در بکر ریختن آوردن و اوک فتح سیکه کتور مک کد انیا
 معناسنه مستقبلانده رایده فتح حرکت و یروب آورد و آورنده و دخی
 پیاور دیرلر نکه واقع فردوسی پیاده که دیدی که جنگ آورد
 سرش سواران بچک آورد کاه اولور که کثرت استعمالدن او توری و او
 حذف ایدوب وارد وارنده دیرلر فردوسی نو کفتی کسی ایی ارد فراز
 فشاندر بری اشتم از فرار کاه اولور رایله دال اراسنه بریا کتورب آورد
 و اورید دیرلر لطیفی مراد کسان اوریدی شها مراد غریب اورید جرات
 ریختن دو مک صتب و سبک معناسنه مستقبلانده خای زایه قلب ایدوب
 دیرد و دیرنده و بریزدرلر بکر ریختن قاجمق فرار معنی مستقبلانده
 زایه قلب ایدوب کبریز و کبریزنده درلر مایخی پالان اتی در اشتم
 عربیه طیفه دی شب و شم مایخی پالان اتی و ترکمان اتی که عربجه برز و ن
 اشتم نکه و خز و فرغ دیکدر غریب مشویدندر نجه برده واقع او
 جمله دن بری بویتده واقع اولاندر چون بدریا راه شند از جا خم
 خم یا چنوب براردا شتم یعنی اشتک معناسی عربیه در دیکدر شب

ایک معنای کلور اول طور که دنیا غی ثانیایردن کسمه فحه بده ضمه یله ده
روایت اولمشدر بولفتی یکی لفظند و یکی معناسنه یله قاعده مقررده اوزه
نون ساکنی باد اول میه قلب ایدر لر تخفیف ایدوب با خرنه با ی خد ایدر لر
باشقه بر لغت دخی اولوب یکی معناسنه بده استعمال اولند سم یکی معنا
کلور اول طور که طوینا غی ثانیایردن کسمه او که بوللرده و کویلردن مسافر
قونا غی چون ایدر لر یعنی دنیا غه هم سب دی هم سدی دیکلد
اسمک اش و شرفه اکسره کر لودر پوشیده پوشیده حرکت
اسا اسمک دهان دره معناسنه عربیده تشا ویدر لر و مانند معنا
کلور مثلا مهر اش ایدر لر معنای کونش مانند یعنی کونش کی دیکلد و ایخوده
اغراض حق قلمق واسود و اسایند لفظند صیغه مبالغه اسم فاعل در
متلا جان اسادیر لر معناسی جان دکلندر جی دیکلد و قاهره دکلری جانوره
دخی اسادیر لر شرفه او کسره سعال معناسنه و سعالک جمیع انواعه اطلاق
اول نور و اجاج قوردی پوشیده بای غجیلده پوشیدن لفظند اسم مفعول
معناسی او نور تولشد دیکلد و کیزلونسنه بده پوشیده دیر لر و مستور
وباک عورت و کیمت قهقان و کولک پوشیده بای غجیلده پوشیدن لفظند
اسم مفعولدر معناسی چورشد دیکلد ایخوده خورده متوالد بخت
هم شکسته در صنق بوندر درست بخت فتح بایله و بقوا غده خورلده مت
شکسته صنق اولمش معناسنه در و خسته معناده استعمال اولنور در
دالک ضمه یله و بین مهمله الیه بتون وصاغ دیکلد و طوغری معنادخی کلور



۷۷
و سکه لشمس التون و کشد درشت شین معی الیه اری و ناهوار یعنی دوز و برابر
اولمیان نشنه معناسنه و با قشقیسنر و طفر دیکلد مهره بوجی مهرهم والادنه
قاو و جحقاق سوخته اتش زنه مهره بوجی معناسنه و کاغذ مهره که انوکله
کاغذ و بزه صیقل اورر لر و دخی او کور غه کوکنه در لر فقار معناسنه والادنه
یا بونک مهره سی و یا بونک اول مرتبه و بر قوردر یعنی والادنه مهره در دیکلد
یعنی یا بومهره سه عجم لر والادنه دیر لر و والاد دخی دیر لر سوخته قاو
دد کلری دو ترقد که انوکله جحقاقن قفلر دو تشوب کبریه کلور سوختن
لفظند مفعولدر یا نش و کونش دیکلد اتش زنه جحقاقن که انوکله
طاشی جقوب اود جحقادر لر مصراع ناینده لف و نشر مرتب وارد سوخته
قاو لفظنک نفیریدر و جحقاق اتش زنه لفظنک تفسیری در
کاسنی کونیک یوزر لک سیند هم و نتره کمال و قوش بورنی شند
کاسنی براوند که یسانلرده اگر لر اصلده یکی در لو اولور بستانده
بتر قسیمی اچی مار و لدر و بپانده بینه کونیک در لر کونجه جحقاق وارد
کونش فر سو جحقاق و نر و قاصنی معناسنه ده کلور ترکیده دخی مستعملدر
سیند یوزر لک خنی در که یا و ز کوزدن امیر اولما غیچو انی توتایدیر لر
و نتره کونلک صاقر بیدر که طیبیلر قنده کنکر دیکلد مکه مشهور در
سند قوش قوش منقاری یعنی قوش بورنی و قوش بخره سنده
اطلاق اولنور غلبه ابنوه قضی انکر د اودر تجریر همیر بیجی در
ابنوه بول و کیدر عریجه واسع معناسنه و کور و غلبه معناسنه کلور گاه
دخی

و او فی حذف ایدوب آینه دیرلر انکزد انجدهان دد کلری اونک پی در که اغر
 توخر طیبیلر قنده حلیت دیکله معرفد ترکیده قصنی دیرلر و ترکیب که
 بصره بالی دیرلر انجیر او صید و شکار معنی سنه و بصوری گنگاه معنی
 و سدک دد برنجی جانور در که عربی سبع در طرملادی خست و بالی انی
 نیست بوق آری او در وارهست خست خستندک فعل ماضی در
 معناسی یاره لدی و سنجدی و طرملادی دیکلدا دی او ت دیکلدا باخو
 اخبار در کور رس معناسنه هست وارد دیکلدر موجود معنی
 و وارد دیکلدر که نیستک مقابل در نیست یوقدر دیکلدر عربی معنی
 و بوق معناسنه اولور که معدوم دن کنایتدر و دیکلدر معناسنه
 استعمال اولور که عربیده اندن لیس ایلد یقیدر لر سوبوهر یکادر بوضو
 هم یوزک انکشتی قاشی نکی سوبوهر جانبده و هر طرفه دیکلدر کین
 یضود دیکلدر یعنی کز لنوب سنه بکلم در واکس کلمه
 معناسنه و سرچه بار مغه دخی کیمین دیرلر انکشتیرنک
 یاسه نیندر انکشته منسوب دیکلدر انکشتیر
 باش بار مق در یوزک اکثر باش بار مقده اولما غن
 اکا نسبت اولونمش در انکشتیری یوزک دیکلدر
 خانم معناسنه و انکشتدانه معناسنه و دیکمه و الله معناسنه
 ده کلور نکی یوزک قاشی عزیزه فض معنی نکی کاف
 بنده بنیق هندوانه فار یوزک اکر در یوزینه میمون یار یوز بنده بای

عجمله بنیق دکلر بد که اگر ب ایلک ایدوب بز طقور لر عربی قطع در لر هندوانه
 هانک کسه سیله فار یوز دیکلدر عربیده بطیح اخضر دیرلر و هندو کی دیکلدر
 و هندوانه فار یوزک اسم خاصتی در قاونه شموی یوقدر اما خبر نزه اعلم مد
 قاون و فار یوز جنسک جمله سنه اطلاق اولور یوزینه میمون دکلری جانور
 عربیده قره دیرلر و یار یوز دد کلری اوت یعنی یوزینه نکی یکی معناسی وارد
 بر معنی میمون دکلری جانور در و بر معناسی دخی یار یوز دد کلری اوتد دیکلدر
 دست ابرنج بلزک کوشوار کوبه نیمه و جل صفر حق فوشی سار
 دست ابرنج قوله طاقن بلزک زیر ابرنج مطلقا بلزک در کرک قوله
 طقسو کرک یا غه جمله سنه عام در دست ابرنج دیسه لر قوله کجور
 دکلری سوار مراد اولور اگر با برنج دیسه لر بالدر کجور دکلری سنه
 خلخال دیرلر کوشوار منکوش و کوبه در که قوله طفر لر و در یکدانه دیکلدر
 نیمه و جل دد کلری قوشجفر در تعریب ایدوب طهوج دیرلر و جل معنی کجور
 یواش و کوچ کوجی دیکلدر سار صفر حق فوشی دد کلری قوشجفر در عربی
 زرزور در لر و فر سنک نشانی و نسبت و اضافت معناسنه ده کلور
 کهسار و سنکسار کبی گاه اولور سار که کشتدن و بویو کلکد کنایت اولور
 رخسار کبی که بویو کلک قصد اولونمش در یوزی بویو محبوبه اطلاق
 اولور و سر معناسنه ده کلور الف زاید اولور مثلا سبکسار دیر لر قفا
 سبکسار در و کله معناسنه ده کلور هم صوره یوز مک شنا ویدنه در
 هم دخی ضیق تر اویدند در شنا وید صوره یوز مک عربی ساحت

مناسبه مستقبلا شده شناود و شناونده و بشناود و بر سر مستقبلا شده شنا
 و شناوانید و شناواند و شناوانده و بر سر تراوید و تراویده و تراویده
 مستقبلا شده تراود و تراونده و تراود و بر سر مستقبلا شده بر آنی لفظ زیاد
 ایدوب متلا تراوانید و تراواند و تراوانده و بر سر هم بنالید اکلدا مکدر
 هم ز نوید سکلا مکدر بنالید اکلدا این معناسنه مستقبلا شده
 نالده و نالنده و بنالدر ز نوید ضربن ناله دائره و قور و کلبه و
 بکر حیوانه و اولوب و بکر و سکلا مکدر و کشتنک مستقبلا شده
 ز نوید و ز نویده و بز نوید بر سر مستقبلا شده ز نوید و ز نوید
 یا شده در هر صریح خود کما رید در هر هم سکوب قانون کوارید در
 کما رید کاف عجمیه صریح عریبه تبسمه معناسنه مستقبلا شده کما رید
 و کما رنده و بکما رید بر سر مستقبلا شده کما راند و کما راند و کما راند
 کوارید کاف عجمیه سکرمک و سکرمک و قائم معناسنه عریبه هضم
 مستقبلا شده کوارد و کوارنده و کوارد و بر سر مستقبلا شده کواراند
 و کواراند و کواراند و کواراند و بر سر و امرنده بکواردر
 مستمند اکلودر لاغراق تلخ اچی اگشی ترش غوره قورق
 مستمند شکایت و غلوه یکدر راست شکایت و غم و غصه و در معناسنه در
 و منادات توصیف در لسان عریبه اولان و معناسنه در مستمند
 معنای ترکیبی سی در دو غم صاحبی شکایت استی یکد اولور لاغراق یکد
 استر و یا غم معناسنه اکی عجمیه در تلخ اچی عریبه ترش اگشی

۷۶
 حامض معناسنه اصل بود که ضمتین ایل اوله فرش و زننده کاه او کور
 تخفیف ایدوب رای ساکن قبلور لر ترش بر سر البته ساکن فلق کور
 زیرا که مستقانه تخفیف مطلوبید غوره قور قدر که عریبه حص
 دیر لر و قورق یعنی شول نشنه که بنیه انک ایچنده بتر کیده اکی بنیق
 او قما شیدر خنور و باردان قبا فجا قدر او قلا غیدر و اردان
 خنور او انوای برداق کی و چناق چومک و شک بصدف کی
 و سائر بونله بکر زنده و ارایسه جمله سنه خنور دیر لر متاع البیت
 معناسنه باردان قبا فجا قویا حق و او ده یوک نیا حق بر در راق
 کی و کیدر کی قبا فجا قدر لفظی باردان لفظنک تفسیر بیدر اما ارباب
 لغت نقلنه محالفدر زیر انلر باردانی قبا فجا قویا جقدر دیو
 تفسیر اتملدر و اردان او قلا غیدر که انکه خیر جار لر و یوقه
 بیار لر و جوال و غرار که یوک ظرف بیدر بو تقدیر چه و اردان باردا
 معناسنه اولور و بر افار سیده و اولیه یا ارا سنده بنالور و تراخی
 و اردر و اقتر حق نشنه در اغلایان در دبله اولدی زار زار
 لایه یلوار منقار قدر هم نزار لفظ زار او زملک و ایکله مک معناسنه
 دخی کلور که اندن نالان دیو بغیر ایدر لر یعنی در دبله و انکلدی
 اغلایان کشیه زار زار دیر لر و نالان دخی دیر لر ایکنی زار تا کید
 ایچون کلمت در لایه یلوار منقار یکدر اسم مصدر در و لطفه و
 یعنی مسخره لوق معناسنه در نزار ارق لاغر معناسنه و اینجور قیو رفیع معناسنه

خسته کی در صبر و لوق در آغزیدر آصلاً او بخت دزد او غریب خسته کی
 صبر و لوق یعنی مرخص و لوق اخونده اولایای نسبت در خسته لفظه منسوب
 خسته نکر معنای حقیقی سی یاره لود یکدر و صبر و معناسنه اولدوغی
 معنای مجازی سی در هر صبر و بیخسته دیکل حقیقت یکدر مجاز در
 و مفل اولوب نقد در هیچ نسبه سی و لمیانه ده دیر کرد آوغری
 و صبری و بوری که یورکده بوریلور و زیاده الم و زحمت و پرور صانع
 ادمک برینده بل طور مقی او بخت آوغری دن اسم مفعول در معنا
 اصلن دیکدر معلق معناسنه یافتن بولوق دیکل گفتن در در دیک
 دیکل ندر سفتن در یافتن بولوق و جدان معناسنه مستقبله تنه
 فای یایه قلب ایدوب یا بد و یا بنده و بیاب دیرلر یافتن لفظ مرکب اولوب
 در یافتن دیسه لر معنای اکمل و ایرتمک معناسنه ده کلور که عریده اکادرا
 دیرلر مستقبله تنه در یا بد و در یا بنده و در یا ب دیرلر و متعدی سنه
 در یا بایند و در یا بایند و در یا بایند و در یا بایند دیرلر گفتن دیکل
 سو یلمک مستقبله تنه فای یایه قلب ایدوب و برو او زیاده اید و گوید
 و کویند و بکوی دیرلر سفتن ضمیر سین ایله دیکدر ثقب و ثقب معنا
 مضارع تنه فای یایه قلب ایدوب و برنوب زیاده ایدوب سنند
 و سنند و سنند دیرلر متعدی سنند سنایند و سنایند و سنایند
 و سنن اهرنه سنن و سنن سنن تفدیکدر شده دیک
 هیبت سکوه اولدی کردستانه بر طاع کرده کوه تفاد و دیکدر

یعنی نفرین و الیجیدره و بوغ و یا نقو معناسنه در سه نفرین در اوف معنا
 یعنی یوزه نکر مک و فارش و بر مک و بنر ارا لوق بود حی غایت مشویدند
 بو بنده واقع اولمشدر شاد اولمشدر شطرح بافت مات کروشدور ^{خشم} ^{سینه} تباحت
 گفت شش و ان شه لبرادرش یک یک از شطرح می زد بر سرش شکوه هیبت
 ترکیده و صحر لر و بر اشفاق و عجب معناسنه کرده کوه کرد مملکتده بر
 یرک اسمیدر بود حی غایب مشویدند بو بنده واقع اولمشدر
 هر یکی چون ملحدان کرده کوه کارد میز بر خود رای ستوه باد زن ^{یاد} ^{بیزن} بلنزه
 طالتوشیرین اولدی طالتوشیرین ^{خفتن} ^{بیزن} بلنزه دیکلری سکک قوریا
 که اکا مکسزان دخی دیرلر عریده مروح معناسنه باد بیزن بلنزه دیکلری
 اندر که عریجه اکا مروح دیرلر یعنی باد زن و باد بیزن ایکی دخی بلنزه معنا
 در دیکدر شیرین طتلور و حلور لذت معناسنه اچی طتلور دیکلری
 عجم تلخ و شیرین دیرلر طتلور اولدوغی اعتبار بیلر حلوا به شیرین دیرلر شیرین
 یای ثانی یای نسبت در نون تاکید اچوند طتلورده انسانک اول
 طالتوغی لذت شد اولمعین طتلوی اکا نسبت امتلور در خریمک
 فتحله و ضمیمه و زاء عریله دات دیکدر چاشنی معناسنه در بی مزه
 طاتسرو چاشنی سرد دیکدر زیر اخره دات معناسنه در و بی آسلبد
 دبه کون برداق کلند بیلله حبه دانه خوشه ادی سنبله دبه
 نشدید بایله مطهر که کوند و وزلر صوقای ایدلر و دخی کوند و وزلر
 یاغ بال قابله دیرلر عریده بظه معناسنه کلند دیکلری شایط افید ^{سین} ^{امر} کلور برداق دیکدر

عربیده حبه بر چکر دای اغرنیه دیر لری اریه اغرنیدر و دخی دانه معنا
 دانه حبه که اریه و بغدادی دانه سینه و سائر بونله بکر زسنه لری
 دانه سنه دیر لری و قوشن می خوشه اوز و ملک و خرمانک صالحی و اریه
 و بغدادی باشی و انله بکر زحوبانک باشی و سنبله بر حبه دخی خوشه دیر لری
 و الفرس صالحی دید کوری نسنه که عریجه سراب معنا سنبله عریجه
 بوغدای و اریه نیک باشنه دیر لری و کور که بر چکر ایدید
 بوکلمک اولدی سکیزید سئور الفیه دیر لری **کوشور نیشخورد**
 سکیزید صوچق و بوکلمک و چالقمق یعنی ات و قاطر ایکی اوک ایقارین
 بوفاری قالد رقی موص معنا سنه مستقبلا تنه سکیزد و
 و سکیزنده و سکیز و سکیز دیر لری سئور مطلقا بنکدر
 آت اولسون قاطر اولسون اشک اولسون دویه منور
 اطلاق اولنور شول برده که انده دوه به بنک عادت اوله دویه
 بنسک عادت لری اولمیان برده سئور لفظی دوه به اطلاق
 اولماز نیشخور کوش که دوه قیون پیرید کدن صکره دایم کوشیر
 طور اکانیشخور دیر لری نیشخور دخی دیر لری اخی دال ایله انجق اولدی
 زنگک اما روغ اولدی کرمک دخی یا لان دروغ زنگک انجق
 علتی در که طبیعتلوقا تنه فواق دیمکله مشهور در و کوزه
 قبهغه اروغ الفک قصر ایله کرمک دیمکدر و سسه و محقق و اوکی
 قوشی الفک مدی ایله دخی لغتد بوراده وزن قصرله اولسن

اقتضا ایلمدله اولیجی نظم شعره خلل عارض اولورد دروغ بلا سوز
 کذب معنا سنه یلان سولین کشیه دروغ کوی دیر لری و دروغ زن دخی
 در لری ایچ بی بیه و قفردق چورده دوده او با جادردی خیمه به چره
 ایچ یاغی شحم معنا سنه و شرحه چورده قفردق دد کایک ایچ یاغی یاره **پاره**
 دوغرابوب اریدیر لری اولک اریه یوب تاوه ده قلد نورنی کی کافردق در لری
 واری قوشد یاکدر دوده کی قیلله و قوم مرکبه قلد قلدی اس و قوم و اتش
 چادر خیمه معنا سنه در دخی شول چار که عوزنلر بور نور لری اکاده چا
 در لری و یار و مده چادر ایکی طونلق بزه در لری چره یعنی خیمه به و چاره
 ایکسنه دخی چادر دی دملکدر چار لفظنک الفقی ضروره وزن ایچو خذ
 اتمند راصل کلام چادر دی خیمه به و چاره دیمکدر فافهم
 ایچ درون هامون یزی قیر ککنار هم سبور که و دکن چاروب و خار
 درون ایچ و ایچ و داخل معنا هامون صحر او دوزیر که ترکیده اکا یازی
 دیر لری ککنار قراک طرف و جانب معنا سنه و وصل اولما گنایه در مثلاً
 فلان فلانی ککنار اتدی دیر یعنی ککنار نه الدی و قوجدی دیمکدر چاروب
 سبور که عریجه مکنسه در لری و صیغه امر دیر سبور دیمکدر و دخی
 وصف ترکیبی ده اولور بر سبور چی یعنی سبور که چالچی معنا سنه خار
 دکن غری دلده شوک معنا سنه بومصر اعده لف و نشر مرتب و ادد **سبور که**
 چاروب لفظنک تفسیر دیر و دکن خار لفظنک تفسیر دیر بلکه شه همتا
 دکل همزاد اگر ایکی اولدی کل و در یاد گز همتا بکدر همزاد بیل طوغش

اگر معنای عربی توأم در لرودخی بیلده و غش قرین معنای دیگر
 کلجک یعنی صواب برکن بر در یاد کرد که عربی بجز در لر کور خانه
 دخی در گیش فراخ هم چقل چاقل شغال و سنکلاخ دخی مشهد یعنی
 ویرالنده اولان کورخانه به دیر لر فراخ فانک فخی و کسری ایله کین و بول
 واسع معنای شغال بر معروف حیوان در عوام غریباید و حقا
 در لر دلوپه مشاب در سنکلاخ طاشلو و حقا لوی یعنی شول پردر
 انده چاقل جوغ اوله زیر الاخ لفظیکه هر اسمک اخره اولاشده اول سنه
 انده چوق اولد و غنه دلالت ایدر بومصر اعده لف و نشر مرتب وارده
 چقل شغال لفظیکه چاقل سنکلاخ لفظیکه تفسیر دیر لو حسا زاج اولد
 مای بیشکار بویال مسال اولدی بلدر اولدی بار زاج لوحنه
 اولان عورت یعنی شول عورتک بالفعل اوغلان دو غر مثل اولاکا ترکیده
 لوحنه دیر لر و عربی نفسا دیر لر و فارسیه زاج دیر لر زاجک سیار
 معنای سابقایا اولمشد بیشکار و بیشکاره قابله دد کلری خاتون
 که ترکیده اکا اورده دیر لر و ماحی دخی دیر لر قابله عزنی در امسال
 بویل دیکدر هذا العام معنای سال بیلدر عربی بیده سنه و عام
 دیر لر و ام اسم اشارت در این کبی عربی بیده هذا معنای بار
 بای عجمیه بلدر دیکدر کین بل معنای بارین بارینه بلدر کی دیکدر
 هم جریدن اولنه من اولنه بجز او بی جری بزشک و بیلدر جریدن
 نشد بیلدر ایله و تخفیف ایله و تلفقد رعی معنای مضارع جری و جرینده

و بجز در لر و متعدی بیده جرایندن و جراینده و جراین جری بلفظندن
 امر و معنای اولنه دیکدر او بی طبیب و حکیم در که در لر و اولدر صارت
 و مرضه علاج ایدر لر بزشک زای عجمیه طبیب دیکدر او دیام صاتی بزشک
 معنای بیلدر و بوشی یا بوشی و ابکینه و ابک و سایر بولدر بکزر خردوات
 صمان کشی که ترکیده جری دیر لر و بومصر اعده لف و نشر مرتب وارده
 او تاج بزشک لفظیکه جری بیلدر لفظیکه تفسیر دیر کوده ده اما سنشید
 تن قبر جوغی صونکدر کوبله اما سنش عریجه و رم معنای ایله قبر حق
 و چکل که ادما اعضا سنه جفر وایت در سکی دیکدری علت در که
 کوز قوبر و غنه چقار کوبله صوق قبر جفی در که عریجه جاب در لر بغور
 بفرکن اولور و ارفه سی کوز اولان کسنه کوز پشت معنای و قفل
 معنای بیلدر کوبله صوق قبر جفی در که صواوز رنده قبه کی شیشرد و در
 میده اولور در که کچی در آیوه به هم کروهه همق دو کمر کروهه اولو
 معنای و بمعنی نه یعنی یوق دیکدر و کران معنای که کاف غنی ایله
 هار اصلیه ایله کچی دیکدر صغیر معنای به ایوه دد کلری پیش عریجه
 سفر چل دیر لر و دخی ایود دیکدر یک معنای و صاغ معنای ده کلو
 کروهه همق مثلا ابک بوماغی و بوشی یاغی و شول بوالقد که یایله اتر لر
 اول یا بیکدانه کمان کروهه در لر و کله و کچی قوشی کروهه هار اصلیه ایله
 و رانک کسری ایله دو کمر و بند عقد معنای و اور بیکد اغی معنای کلور
 انجر اینستن و زادن دمک در نک و بیکلو طفر مق رنج اماک

ایله

درنگ بری محفل معناسنه آستان حامله عورت حلی معناسنه حیوانانه
دخی دیر زادن طوغق و دو غرق هم متعدی هم لازم استعمال اولسور
رنج امک و زحمت و خسته کک و رنجیدن لفظندن صیغه امر در و ص
ترکیبید بو محله لف و نشر مرتب وارد و دژنک انجمن لفظنک تفسیرید
و یو کله آستان لفظنک تفسیرید و دو غرق زادن لفظنک تفسیرید ^{بدر}
هم درخت شاخ انج دخی بدقی می نمند قورلر نهادن در قومق
درخت سول انجد که هنوز کسلمه مش اولایاش اولسون قوروش اولسون
یش ویر اولسون ویر مز اولسون فرق یوقدر جمله سنه درخت در اول
اناج که هنوز کسلمه مشدر پرنده بتون دور دامایش ویر انجلی خشنند
دکلدر بلکه اودنلق در اگاهیم دیر لکسلدکن صکره اناجلی ناغنه
همه دیر لر اودون چکنه همه کس در لست شاخ اناج بدانی غریبه
فرع دیر لر و بونیوز سر و معناسنه عریبه کاکرن دیر لر بو مصرعه
و نشر مرتب وارد اناج درخت تفسیرید و بوداق شاخ تفسیرید
می نمند نهادن فعل مضارع معناسنی قورلر دکلدر وضع اندر معنا
نهادن قومق وضع معناسنه مستقبلا شده الف حد فاولوب و تو مفتوح
قلوب نمند و نمند و بنه دیر لر سر و ایله کندر کنوش ایله کنو لو دخی شالق
یلاس و یکی نو کنوش سر و اناجی ع معناسنی کنوش کنوش کنوش کنوش
اوت و ایله بااراسند تبادل و تو انج وارد بو مصرعه لف و نشر مرتب
وارد سر و کنوش لفظنک تفسیرید و کندر کنو لفظنک تفسیرید

پلاس اسکے چول و شال و کشیک و قفانی نو یکی جدید معناسنه فتح نونله
 شایع و زایع در و وضعه نونله دخی لغت در ننگم عمر خیامک بور بانی فہم اولور
 نہ جامہ عمر کہ نہ نو خواهد شد نہ کار کے بکام او خواهد شد
 منز ایکناب جوی و لب جوی کاین کوزہ چو بشکست سبو خواهد شد
 دیوچہ اولدی سلک داخی زلو یوشو بکدار تو بوغز کلودیوچہ سلک
 دد کلری بوجکہ قان صور و تحیل بتی و کوه زلو سلک دد کلری بوجکہ
 علق معناسنه یعنی دیوچہ و دخی زلو ایکسی ده سلک معناسنه در دیکلر بکدار
 کذاشتن لفظندن امر در معناسی قو و وازنج دیکلر و صالی ویر معناسنه ده
 کلور خلاص این معناسنه کلو بوغز حلق معناسنه عزیزی ده حجره دیر لر
 یا برهنه یا لک ایق بنده کی قوللق اولدی قای هم بارنده کی یا برهنه یا غی
 عربان کسنه یا لک ایق معناسنه بنده کی قوللق دیکلر اخر بنده اولایا یا یاصدی
 در و بنده قولد دیکلر عید معناسنه یعنی بنده کی نک معناسی قوللق اولدی بارنده
 نک معناسی قوللق قای اولدی یعنی یا غش اولدی دیکلر قای عبارتی ترکیبدر
 یا غش و یغور دیکلر بارنده یا غش معناسنه در کہ ترکیبده قای دیر لر
 یغور یا غش و یغور قوللق بس یر خلی بس ایله اولسه بس ینین فالشده
 ینی بس یا غش ایله یر دیکلر یعنی بس خلی معناسنه کلودننگم یر معناسنه
 کلدی دیکلر بس یا غش ایله یر و انحق دیکلر فقط معناسنه و نجہ
 معناسنه و بس معناسنه ده کلور و مانند معناسنه دخی کلور بس یا غش
 فار جزایه معناسنه در کہ اول معنادن ترکی دلده ایله اولسه دیو توغیر لر

و عجل بر دیر لر اندن او تری پس لفظی ایله اولسه دیمکدر و با و غنی ایله
 بر لفظنک معناسی پیردیلمک و خیل دیمکدر یعنی عاجز قالمشله و بوکامشله
 ایریشوبالین الو ب یاردم ایکن کمینه عجزه فریاد رس دیر لر فریاد
 مدد دیو اغشلمق و جاغر شمدد رس رسید لفظنک اسم فاعله در معنی
 ارشی دیمکدر و امر معناسنه ده کلور ارش دیمکدر فریاد رس مدد
 هم طر و کا و رس یفوله بحق هم دخی انجوع اتش دان او حق
 کا و رس صورت طاروسی د کلری طاریدر کاف عجزله بولفظی تقریب
 ایدوب جا و رس دیر لر یفوله او گوشه سی یعنی بوجاق دخی طار صفاق و تکیه
 انجوع انجور ف که عجزه فواق دیر لر و دخی او حق در که عجزه صرع دیر لر و بوکلم
 معناسنه یعنی انجوع و اتش دان ایکی یله او حق معناسنه در دیمکدر ناظمک
 تقریرنه ارباب لفظنک تفسیر مخالفدر زیر انلرا انجوع لفظی او حق و تفسیر
 اتش در وجه عجزه سیمک سیمک ظاهر بود که بوکلمه تصحیف اولومشده
 یا ارباب لغت جانبند یا خود ناظرده احتمال ثانی اقر بدد زیر که جمع
 خطا اوزینه اتفاق انکام کیردر اتش دان او حق و او ده طایر کمینه دیر لر
 پیره بولی اولدی طرخون تخکون قوز جتوکی شمدی کنون و کنون
 طرخون ترخون د کلری معروف اوند پیره بولی ده دیر لار نیز معناسنه
 ارنیز ترخون د کلری سینه ده که یوز لرک تخمی تر با یچنده طوبراغده
 قارشدد لر ترخون بتر تخکون قوز جتوکی یعنی چتک قوز تخکون لفظنک
 اولی هم بایله هم تایل و هم نوله و هم تایل و دور و جمله روایت اولمشد و هم

اینجا که در این کتاب
 در این باب که در این کتاب
 در این باب که در این کتاب
 در این باب که در این کتاب

اخرنده نون پیرینه کاف دخی مروی در فاهم کنون شمدی دیمکدر الان معناسنه
 کنون شمدی شمدی دیمکدر کنون لفظنک تخفیف اولمشد و او ش معناسنه
 ده کلور یعنی کنون و کنون ایکی دخی بر معنایه در شمدی دیمکدر
 رشک کونی یسک فغ برکستوان آن طونیدر خود ارشی یل یملوان
 رشک کونی و غیرت غبطه معناسنه یسک فغ و کچی و طف و حق و بوز جهر غی
 و قور حق صاحب برکستوان آن حقالی و آن فولای برکستوان آن طونیدر
 دیمکدر خود و او اصل ایله بود وجود قافیه سنده اشق یعنی تولغه در که جنگ
 کونده کیر لر مور تقیه در که یل یملوان دیمکدر بهادر و دلا و معناسنه
 رسته و خسر و خسوینه ندر او صراسی قینتا قینانه در
 رسته صف دیمکدر ترکیده صره معناسنه صف صف دیمکدر صره صره
 درست دیر لر و رسته دیر لر بو معنادن انمشد که بربری یا نند صره صره
 بازارد کانلرینه رسته دیر لر خسر قاین انه دیمکدر بدزن معناسنه
 خسوینه قاین انا دیمکدر مادر زن معناسنه بو بیتله لفظ و نشر مرتب
 وارد در مطالع اولده اولان اوج لفظنک معناسی ترتیب اوزره مصراع تاینده
 مذکور در مثلاً رسته لفظنک معناسی او صراسی دیمکدر و خسر لفظنک
 معناسی قینتا دیمکدر و خسوینه لفظنک معناسی قینتا دیمکدر
 وارلق هستی در ریوسته در اولشقی یب اولان آهسته در
 هستی وارلقدر مقابلی نیستی در که یو فلفقد ر هستی نک اصل هستی در
 وار معناسنه اخرنده غی یا سول یاد در که لسا فار سید اخر کلمه نک مواز سینه

معنای وصفیتی افاده ایدر مثل امر در مردی ار لک در سرد صو قدر
 سردی صو قدر کاه اولور هست مجرد رابطه معناسنه که است در
 اولور پیوسته اولاشق و جتنق دیکدر اصله پیوستن لفظندن اسم
 مفعول در پیوستن اولاشتمق و اولاشدر و متق دیکدر و اصل انک معنای
 و امید و توفیق معناسنه کلور او حاق اولاشق لفظی مصرع اولده اولان پیوسته
 لفظنک تفسیر بیدر آهسته نرم و ارقون یعنی یاب و یومشوق دیکدر و
 دو لک اولان کیم رزین و وفور معناسنه و نبوت و صفند دخی استعمال
 اولور و دخی دو لک طواره دیرلر کوچک پیوستنی خاتون ستم
 کوچ تفکر زبطانه کورک اولدی دم پشو کوچک خیره معناسنه
 پشوقه دخی دیرلر سنی خاتون یعنی قادی دیکدر اصله سنی در تانک
 تشدید ایلد زیر القطر بیدر ستم کوچ ظلم و جور معناسنه کوچ
 لفظی ستم لفظنک تفسیر بیدر زبطانه اغز توفنکی و دکلود و زاغی دیکدر
 و قانون الالب بقنده او تک او حنه قود قلی سبکه دیرلر دیمشدر دم
 فارسیه دمور جیلر که کورکنه دیرلر عریجه منفی معناسنه و نفس کلخان
 اغزی و فزون و قرغن و عیش و عشرت و ذوق و صفا و ساعت و آه انک
 و عریده دم قان معناسنه جیند دما دیرلر بکرقر دوشیزه کالمر کورن
 عورت و بلخم فلاخند صیبن دوشیزه بکرقر او غلا دیکدر کالمر
 کورن عورت شیب معناسنه و معیار جمالیده اری اولوب براده دخی
 وارن عورت در دیونقل ایدوب بویینی شاهد ایراد الیک دشمن در تر باشد

بجد ایدر نیم وزن کالمر عورت کالمر تفسیر نیک تمه سندن در سنی کالمر ار
 کورن عورت در دیکدر بلخم صیان که انوکله طاش اترلر فلاخن معناسنه
 فلاخن صیان در که انوکله طاش اترلر سنی بلخمده فلاخن ایلکسید دخی صیان
 بوجه بالا یورچی دلاله در هم او یق تندیسه بیسه اله در بالا عری ایلد
 یوقار و فوق معناسنه و بوی قامت معناسنه و بوجه عالی معناسنه و بیه
 و فرق و فریاد عالی دیکدر دلاله یوزونک اولان عورت خواجه سانی رحمه الله
 چون در آمد وصال و حاله سر و شد گفت کوی دلاله تندیسه
 او یق در که بستانلرده ایدر که قوشلر او دکنلر ایچون و مطلقا دوزمه صور
 بیسه الاحبه و الا قارغه و دخی صق سفان و ابرص که الا نلودر
 هم نیستان در قشلق برنیان اولدی ناقشلو هواد رعیان
 نیستان قشلق دیکدر مرکبدرنی ایلد ستاندن فی قشدر قصبه
 و دودک در که چلار لر فتحه صریح ایلد در و اماله کسر ایلد حرف نفی در
 نه معناسنه و ستان مکان معناسنه در پس نیستان کد معناسنه و کدی
 یرد دیکدر برنیان اطلس و حریر چینی در که جخلری وادر منقشدر
 بیلد و قوشدر در با خود ال ایلد النمشدر منقش اولدی بوییند ظاهر در
 چون برندیل کوب بر روی پوشد مرغزار بریاهفت رنگ اندر سرود کو
 و دخی واله در کلری انچه قاشدر که معروفدر یعنی برنیان نقشلو حریر اولدی
 دیکدر یوقار و نیک تفسیر بیدر و ناقشلو نقشلو دیکدر رهوید ظاهر معناسنه
 اما اشکار ایلد بونک فرنی وارد را شکاره دمعقبر اولا ظهور مظهر حسن مظهر در

معناسنه در دیکدر

والاحبه



بونده اولان ظهور عقلی ظهوره ده شاملدر تکه در زینر چکر که درخ
 شوخ کیر در جرک تازیجه و سخ زینر سول تذکره در که انوکله کمره و باحق
 طشر لر و در کن معناسنه ملح لامل فتح سله چکر که دیکدر عربده جبراد دیر لر
 شوخ کردن معناسنه و قولی چرکی و مطبوع و موزون اولان یعنی صاحب
 طبع و صاحب زکا اولان نازک و ظریف کسه و اسحق قانو معناسنه
 و بوز سوز و ظالم معناسنه دخی کلور جرک کبر معناسنه و باس و درخت
 اویر معناسنه تازیجه دیکدر عجمه دیکدر زبانی دیکدر راسب تازی
 عربی آت دیکدر و سخ جرک و کیر دیکدر عربده یعنی عربجه چکر و سخ دیر لر
 دیکدر دینه قویق ستمه تب رخنه کدک بخیه معینه نکند در ددک
 دینه قویق و قویق دبی رخنه کدک نلم و خلل معناسنه و بای کزی
 و هر شکسته لک نزه ده کر کسه اولسون کرک قلع بوزنده کرک دیوار ده
 اولسون جمله سنه رخنه اطلاق اولنور تب ستمه ددکری علتد که عربده
 حتی دیر لر بخیه نکند ددکری معروف کشد که در زینر بنبلو قفتا بول
 کجیک خارش دخی اولدی ز دیر صارلق هم یازخی اولدی دیر لر
 خارش کجیک جرب و حکم معناسنه و خاریدن لفظندن اسم مصدر در
 معناسی کجیش دیکدر ز دیر صارلق و صارلق اوئی هم عارضه هم معروضه
 اطلاق اولنور یعنی براغدر که ترکیه صاری اغ دیر لر و بعضی زرده جویده
 دیر لر اسد طوسی و شمخی بر صاری او تدر در لر حق بود که جمله سنه
 اطلاق اولنور ویره قان علتد یعنی صارلق مرضنه دخی ز دیر لر و ملغونه

دخی اطلاق اولنور و عربده زیر ارضانک کو کسی کورلدی سنه دیر لر دیر
 دالک کمر سله یازخی دیکدر کاتب معناسنه کزدان رخ اولدی فیجغ غلغل
 هم یاریدر اگر از د ف الخ رخ کزدن ددکری جانور در که هندند
 جزیره لرده اولور کسینده بر بونوزی وارد دیر لر کفیل بونوزی
 ایله اوردر باسنده کونور دینک باغی کونه فر شواری کوز لرینه اینر
 کورایلر رخ دیر لر بر بیوک قوش اولور ایکسند اخی اوروب کورر
 یا ور یلرینه اتورد دیر لر و العیده علی الراوی غلغل جمدن اول یا یله در
 کزدیج و زنده و قافیه سنه در دغه دغه معناسنه یعنی جملتی در
 بروجه که ضروری کویک یعنی ضحک غلبه بلیه سباری آکزد که ترک
 بجلد کدن صکره قان یزیدر اگا آکزد دیر لر و دخی آکزد قان صاب و کن
 دبی و باغ صق فتح سبن ایله و کسر سینله ایکه سید لغت در از د ف
 الوج یمش و الوج اغاجی و طوشجل دیکدر قوش بیدر سوکت کز
 تازه دال اولدی و بون اولدی بال بید سکود اغاجی صفصا و معناسنه
 و معنی باشد کز فتح کاف عجمی و زای عربی ایله یلغوا اغاجی طرفا معناسنه
 کزک سار معناسنه جمیعاد بیاجه اخرنده بیان اولمدر نهال
 فدان اغچ دیندن دوغری حقان دال و اسلمه قلمنه دخی دیر لر
 تازه دال نهال لفظنک تفسیر بدیعنی نهال تازه دال دیکدر تامل بال
 بوی بوسون و هوا و دخی بر جک و قناد و صوا و ادم قوی و قوش
 قنادی در و قوشک چکر که شهر دیر لر و حال و کوکل معناسنه

الفوند نهال

اوتۀ دارودی صوم کجند در پسته فستق اگه هم سجد در
 دار و مرضله دوا و در مان اولان اولنر و علاج معنا و ايوکته
 کجند صوم ديدکری اوت که تخم در شرف اندن حاصل اولور
 عرجه سموم دیرلر پسته فستق ددکری میشد رهند و شاه نجواني
 باء عربیکه ضمۀ سبله تصحیح الیدی سجد اگه ددکری اغ غیر معنا
 اکثر میشنۀ اطلاق اولنور و اغاجنه دخی دیرلر اولدکم یواره بشک لمر سولک
 آند شوکند و گروه اولدی بلوک کیمواره بشک ممد معنا سنۀ لمر
 لامار ضمۀ سبله و فتح سبله ایکسید لفتد ر سموز و یوک که معنا سنۀ
 ودخی اول کسیه دیرلر که هیچ بر کسیه دن قیرمز بوالی معنا بوندن
 غلط ایدوب ترکیده لانغ بالی دیرلر بولفت دخی غراب مثنویدند
 نجیره واقع اولت در جمله دن بری بویست در آت نش از پیسه
 وقوت پرتشود باز رفت و فریه و لمر شود سوکند آند معنا سنۀ
 در که عربیده کایم دیرلر گروه کاف عجمیکه ضمۀ سبله بولوک دیکدر
 عرجه سبز دیرلر گاه اولور که شعر لیده و اوک حذفله گروه استعما اولنور
 ساواکند و در سید ساوین دگر دوک اگ پز و اقولای پز خو کلر
 ساواکند و یعنی کدن چقش براده دیکدر سا و خراج سامعنا و النور
 او اغی و صانۀ النش التون و دخی باج ماده گاه یعنی صفر باجی و اگ چقش
 براده و ساویدک لفظندن صیغه امر در و وصف ترکیبی دخی استعمال اولنور
 ساوین زبیل و سبیلک یجنه بنه تورلر و بذرک تورلر عرجه قفه دیرلر

دوک ایکدر که انوکله ابلک اگر دیرلر پز و اقولای و طاقت و فراغت و هوس
 واکاه و میل و قیرمز دیکدر مبالات معنا سنۀ پز خو کلر و آب ایدر
 تخم دن دوزلر ضریون دیرلر ایجنه بوغدای و اریا و طاری طولور دیرلر
 واوغ و صیا و شادکدک معنا سنۀ ده روایت اولوندی
 سرب تور شون شور در جورق سرب شوره برکم کور نور ابرافد آب
 سرب تور شون در صخره ایل جنب و زننده در و سکون ر ایله دخی
 استعمال اولنور ترب و زننده وزیر زمین معنا سنۀ دخی کاور
 شورات بازاری و طوز و طوز لویر و کرک صودر و جورق پز
 و غوغا و فتنه و آشوب و اضطراب و طلفه یعنی طلار و قر قشۀ
 و اور کیودر که باغی سببندک ایل بر برینه قارشور سرب الفم صلفم
 یعنی شول جورق پز در که اشی کونده اولیه زمانندۀ ابرافد صوبکی
 کور نور اما یا نندۀ و ارجق اصلا صودن اثر بلور مر عریده سرب
 دیرلر شوره طوز لویر و جورق پز در که انده اک و ایوا و تلر اولن
 و مرکب در پز ترنج بکر میشد در زیر اهرم نخ هم لیمو لندی وارد ترنج
 انواعندند
 هم چوالد و ز تو زادی بند و زوکر اشی کرم اولدی صوف اولد سرد
 یعنی چوالد و زک و تو زک ادی بر نک بند و زو بر نک کرد در دیکدر
 بومصر اعده لف و نشر وارد چوالد و زبند و زک تفسیر پز و تو زک در تفسیر
 بند و زباند فحی و ضمی ایل چوالد و زبند عریده مسله معنا کرد کاف عجمیکه
 یعنی تو ز معنا سنۀ و کردن معنا کلور یعنی بویو کرم کاف عجمیکه و راند سکونله
 حار معنا در

یعنی مطلق استی در هر نه نکاسه که کسر اول سو کرم در لر مقابل سر لفظی که
 صوف دی کند سر صوف در عید بر معنا کاج سیله اولدی کرج اولدی که
 هم برین اولدی سریشتم در یلغ کاج جیم عربی الیه کاشیکه یکا اولدیت معنا
 اخری جیم الیه و شین الیه مروی لغتد بر انجند که آنوس در لر ساج معنا
 و سکه در که کسه به اور لر کرج بر پاره که بر نشنه کسر لر کا دیر لر مثلا
 فاون دلنه کرج خزیه دیر لر و قواره عرجه یفا و یوند و سنه و اکا بک
 نسنه لر که او یوند و سنه دیر لر بوا اعتبار الیه کاجی کرج کیسان در لر راء
 مهمله نک کسر سیله استعمال اولور کاه اولور وزن خاطر چون ساکن دخی
 استعمال اولور کرج مشوی مبارکده واقع اولان غرایب ندر نجه یرده
 لار در جمله دن بری بوبیت در ماند کرجی گفت اور امن خورم
 ناجر شترین خزیه است این بنکرم برین بریدن لفظند اسم مصدر
 در معنای کسم و کشتن دی کند هر نه کسم اولور ایسه اولسو کر لیه
 و فاش کسمی کرایسه به جک قسمت کسمی مثلا فاون قار بوز و انک کسمی
 کاه اولور کسم الیه ایر بلع پاره به برین دیر لر مثلا فاون و قار پور
 برین اطلاق اولور مشوی مبارکده بولفظ غریب ایکه معنایه بر قایرده
 استعمال اولمتد جمله دن بری بوبیتده واقع اولان در اولکی معنایه
 قصه پاره ربای در برین می حکایت کرد او با آن و این سریشتم
 یعنی تنقال معنایه انکه قوش جفر کرد و ترلر در عید غرامعنا
 نخت و اشکجه اولدی بیج بیج بوله غرم انک یراغی اولدی بیج

لر در هر نه نکاسه که کسر اول سو کرم در لر مقابل سر لفظی که
 صوف دی کند سر صوف در عید بر معنا کاج سیله اولدی کرج اولدی که
 هم برین اولدی سریشتم در یلغ کاج جیم عربی الیه کاشیکه یکا اولدیت معنا
 اخری جیم الیه و شین الیه مروی لغتد بر انجند که آنوس در لر ساج معنا
 و سکه در که کسه به اور لر کرج بر پاره که بر نشنه کسر لر کا دیر لر مثلا
 فاون دلنه کرج خزیه دیر لر و قواره عرجه یفا و یوند و سنه و اکا بک
 نسنه لر که او یوند و سنه دیر لر بوا اعتبار الیه کاجی کرج کیسان در لر راء
 مهمله نک کسر سیله استعمال اولور کاه اولور وزن خاطر چون ساکن دخی
 استعمال اولور کرج مشوی مبارکده واقع اولان غرایب ندر نجه یرده
 لار در جمله دن بری بوبیت در ماند کرجی گفت اور امن خورم
 ناجر شترین خزیه است این بنکرم برین بریدن لفظند اسم مصدر
 در معنای کسم و کشتن دی کند هر نه کسم اولور ایسه اولسو کر لیه
 و فاش کسمی کرایسه به جک قسمت کسمی مثلا فاون قار بوز و انک کسمی
 کاه اولور کسم الیه ایر بلع پاره به برین دیر لر مثلا فاون و قار پور
 برین اطلاق اولور مشوی مبارکده بولفظ غریب ایکه معنایه بر قایرده
 استعمال اولمتد جمله دن بری بوبیتده واقع اولان در اولکی معنایه
 قصه پاره ربای در برین می حکایت کرد او با آن و این سریشتم
 یعنی تنقال معنایه انکه قوش جفر کرد و ترلر در عید غرامعنا
 نخت و اشکجه اولدی بیج بیج بوله غرم انک یراغی اولدی بیج

بیج بیج نخت و اشکجه و بلا معنایه بیج یراق ساز کار معنایه و
 سفر یراغنه ده بیج دیر لر یعنی بوله غرم اتمدن او توری یراق کور
 اول یراغنه بیج دیر لر هم نوا نغمه نصیب اولدی نوا هم کنه کاکا در
 نوا با بلیق و نغمت و سیاه و غنا و بهر نصیب معنایه نغمه و تقی
 معنایه و اوج که اوج شلر و جکر د و رونق حال معنایه و دشا
 و علم موسیقی دن بر مقام کادی در و دخی طوتی کرم معنایه و طوطو
 دید کوری قوش و بر ساز در که چلا لر کاکا مردم دی کند در که معنایه
 و هندی قول و اولو کنه معنایه کیا کافک فتحبله و کسر الیه ایش و کوچ
 دی کند و مملکتی دشمنده قور و جی یاد شاهه دیر لر مر زبان معنایه
 و عناصر ربه به ده دیر لر و قوری اوت و شیر ندی معنایه بو
 مشوی مبارکده واقع اولان غرایب ندر نجه یرده موجود در جمله
 بری بوبیتده واردر عشق او بکزی که جمله انبیا یا قندار عشق او کارو کیا
 خب کن ایسم اولدی که بالحق خلا زب کز اولدی و صافی اولد ناب
 خب کن ایسم اولدی کند خب کردند امر و دخی باش دخی دیر لر
 بو معنایه خب لفظنک معنایه ایسم دی کند و کن و کن لفظی کردندن
 و با سید دن امر لر ترکیب ایدیکه اسکت معنایه افاده ایدر خب
 لفظی مکر معنایه ده کلور و صوق و ذی دی کند در خلا ب یعنی جامود
 و چکاب و کل معنایه احمد کرمانی نفس تازه به اویش کسنه لر که حقیقه
 چون خر همه در خلا ب مانده با سکه همه در حجاب مانده زب

ایش کوچ کینا

ایدر

فتح زایل قولای و کز دیکد اسان معناسه عربده سهل دیکد و رایگان
 معناسه ده کلور یعنی آیداق و مفت دیکد بودخی غرایب مشقیدن در
 بوبیده واقع در ^س لیک فتح نامه تر زب مداد ورنه هر کس سردل دیدی
 ناب خالص یعنی غیر نشسته قارشمه مش و مجاز اصافی معناسه ده استعمال
 اول نور و مانند یعنی مثل معناسه و ازودیش و غایتده بویوک دیشد
 استعمال ایدر لر مثلا فیلک و خزر که دشنه ناب دیر لر اکثر بونلرده جوق
 استعمال اول نور از بواتیکم در ددر معنی تاب بری تاب افتاب و ماهنا
 تاب شعله و حرارت و ریخ و بیج و طاقت و نیز که و بویوک و تابید لفظند
 صیغه امر و وصف ترکیبی دخی استعمال اول نور علت تاب کی و تب یعنی استمه
 معناسه و مردم عام و فرجشتمق و بورعاشتمق معناسه تاب چهار معنی
 دارد اول فروغ یعنی آید تلق شعله معناسه و تابش افتاب یعنی بلندایش
 و ضیاء دیکد و ماه را کونیند دوم گرمی و ریخ باشد سوم بیجی که در رکن
 و زلفاقتد چهارم طاقت و توان باشد یعنی تابکد و درت معنی وارد
 از برایله یعنی حفظ ایت دیکد یعنی اول دورت معنانک بری افتابک و دخی
 ماهنا یک تابی در یعنی کوشک و ایک شعله سیدر تاب شعله معناسه در
 آفتاب کوشد دیکد شمع معناسه ده ماهنا بای آیدنی دیکد
 بری قریق بری طاقت در بری زلفک ایک اکلوب بویوک معنی
 اول دورت معنانک بری دخی قریق در حرارت معنانک بری دخی طاقت در
 کوچ و قوت معناسه بری زلفک و ایک بویوک و اکلمه سیدر بیج معناسه

یعنی اول معنالر که در دخی سی زلفک ایک بویوک معنی و اکلمه سی در دیکد
 هم کتابک افی فهرست هم بر حکیم آدی زردشت ای ددم
 فهرست قانون و ضابطه اجمالیه در که کتابلر کا و لنده علی سبیل الاحمال ذکر
 ایدر لر مثلا بر کتابک اولنده او کتابک جمیع بانی و فصلنی اجمالا ذکر استلر اکا
 فهرست دیر لر و کتابک اولنده فهرست دیر لر بولقط عربده استعمال اول نور
 اتماعیده استعمال ایدر کوری لفظک اخرنده تایی حذف ایدوب فهرست دیر لر
 و جمع ایدوب فهرست دیر لر یعنی بر حکیم آدی زردشت در مجوس ملتک
 کزیده اما ملرند نند سلاطین محمدن ملوکیان دوزنده لهراسب بن کعباد
 شازمانده دعوی نبوت ایدوب خلق آتیه طماعه ترغیب ایدوب
 مجوس مذهب رونق و زینت و بریدی آتیه طماق اندن بری ظهور ایلدی
 اندن اول کوشه طبر لیدی زردشت ابراهیم پیغمبر علیه السلام ملتند بر اولو
 امامک اسمی درگاه اولور که شعر لیده بر مقامده کلور که سنگ پشت و زین
 اقتضا ایدر انوک کی بر لیده بعضلر تضعیف را مکسوره ایلد زردشت دیر
 و هم ایلد یا زلر و بعضلر دالدر صکره برهای مضمومه زیاده ایلور ^ب زردشت
 دیر لر و سله یا زلر و معیار جالیده هایلد نقل اولمشد یا رلب ایلد ^ب زردشت
 اکلن طولش اولسه جفته دی گفته گفتن لفظندن اسم مفعولدر معنا
 چالند دیکد گفتن کاف غنی نک فتح سله کافتن لفظندن تخفیف ^ب زردشت
 یا رتی معناسه متعدی کلور و یا رتی و چالتمق معناسه جوق واقع
 اولور یعنی بر نشنه یا ریلوب جلسه و چالسه اکا گفته دیر لر یعنی یا رلش



بعض معناسنه و کوشک و برای و نصیب معناسنده کلور دیرلر و برخ
 بعض معناسنه مثنوی مبارکه بوبیت ده واقع اولمش در
 مثنوی در حجم کربودی چو چرخ در نیکبندی دروزین نیمه برخ
 معنده نادان غافل دلوند هم دخی یعنی یوق صاعش اددند
 لوند یعنی بی نوا نادان و نفی آرزو سنه تابع اولو عبث بره کزن
 کیمسه و روسی عورت بولفت دخی غریب مثنوی بدند بوبیت ده و ار
 این چه میگوی دعا چنود مخند بر سر و ریش من و خوشی لوند
 اددند بر صاعش در که معین اولیا و دخی دنگه معناسنه در که بولک بر طرفی در
 و در همک بر جانی یعنی بر عدد که معین اولیه کیمتی مجهول اوله کافار سیده
 اددند بر لفظ عریدر مثنوی مبارکه بوبیت ده و اقودر
 گفت اورا کوتری حلوا چنود گفت کورد نیمه دینار و اددند کوتری
 لفظ ترکیدر حضرت مولوی قدس الله سره الغریز الفاظ کریمه لری
 شناسنده فارسی اولیا لفظ اذخا و استعمال اتمک سنت شریفه لرندن
 اولماغن عاد تلر نه بناء بونرکی لفظ بو محله استعمال بیور مشلدر
 معناسه برا و غوردن دیمکدر لاف اذ ب سوز چیمه یعنی ملند
 هم یوز اولن خرون اولدی و شنند ملند ضم لام ایله لند بلفظند
 نهی در معناسی لاف اورمه یعنی او کومه دیمکدر لند بید ضم لام ایله
 او کونک و لاف جالغ معناسنه در یعنی فار سیده ملند لفظک مگا
 لاف اورب سوز چیمه دیمکدر بولفظ دخی مثنوی مبارکه بوبیت ده واقع اولمش

بر صغیخی کیهان باد تند رخم کرد ای دل نواز قوت ملند خرون
 اسب نافرمان یعنی او کرمک یا و ز طوار که توشن دیرلر تند صرب و یا و ز
 دیمکدر یعنی یا و ز اولان نسنه به هم خرون دیرلر هم تند دیرلر
 دی و دای اندی دیشک بدود کرد خله و جنگل انکه دیرلر نبرد بدود
 کرد بدود کرد لفظند فعل ماضی در معناسی استلری دیمکدر
 و دای اندی معناسنه یعنی فار سیده و دای اندی دیمکدر بیکه سک بدود
 کرد دیرلر نبرد جنگ صواش معناسنه عریده حرب دیرلر یعنی حلقه
 و جنگل انکه فار سیده نبرد دیرلر اونیق بیدار و عاشق کرمدار
 هم خسل اهار و محکم استوار بیدار اونیق کنه عریجه مستنبه معناسنه
 کرمدار عاشق دیمکدر اصل معناسه حرارتی اولان کیم در عاشق دخی
 عشق اتیه ایله فرغن اولد غندن اوتری بولفظی که اطلاق اتمکدر
 هار خسل یعنی ابلک و بزرگ خسل یعنی جریه و سیم معناسنه اهار
 شوی باشد که در جامه مالند تار و دصیقل کیرد زبک خضم توکشته شود
 که بود و تار زمین را بخوان کنند اهار استوار محکم یعنی برک و بنیاد
 دیمکدر و امین معناسه کلور انچه بول بنا ای هنجار در اولو لشکر
 باره سالار در هنجار یا بوجی و انچه بول و دخی برابر بول دیمک
 و بولک کج و دیرنگ و غصه خرندن رای حذف ایدوب هنجار ک
 دخی جائز در یعنی انچه بول و دخی بنا ای هنجار دیرلر دیمکدر
 سالار نقیب معناسنه و نائب معناسنه و شحه معناسنه و لشکر معناسنه

عجب نبود

واولو کیم معناسنه یعنی اولو کیمت و لشکر با سینه سالار دیر لک
 یصلو چیلان سوکوار و مو شخوار هم یوش کیشی به دیر لک برد بار
 سوکوار یا صلود یکلر ما تم زده معناسنه مو شخوار چیلان
 دد کلری قوش زغن معناسنه مو شخوار لفظ مرکب بر موش ایلر خورد
 موش سجان دیکلر قاره معناسنه و خور خوردند اسم فاعل یحی معناسنه
 بومصر اعاده لف و نشر مرتب وارد یصلو سوکوار ک تفیسیر دیر و چیلان
 مو شخوار ک تفیسیر دیر ترتیب اوزره برد بار حلیم و صبور معناسنه
 یعنی یوش کیشی که یوک کو تور چی و سوز کو تور چی در هر سوز و اهر سوز و
 اغلق موبید افسانه هم بهنج بونجی شبه در قبه غر
 موبید اغلق و صفو صاغلق و قیل بیک افسانه حکایت و مثل و باشد
 کجش قصه و شک معناسنه هم حکایه و افسانه معناسنه سید و سر گذشت
 و یکج کل جیس و مشک و ایر شبه اوج معناسنه اولاد صاری بهنج که باقر
 ایلر تونیای مرضیدک دزر لر التون رنگده صاری اولور اکامشابه
 اولدینچون شبه دیر لک و هم معدنی سیده اولور که معدنه بور نکل
 ظاهر اولور توتیا یله ترکیب اولماز اخرنده که باهای علا دکلر
 کثره استعمالند هاء علامت کبی استعمال اولور ثانیاً بردکنلو
 انجد اوج ذراع مقداری بوی اولور وقتی برک بر کرده بتر بود قلی
 قتی اولور مرین یا براغی کبی پیراغی اولوریشله و صار و لغه مائل
 قرجه چکل اولور و کند تخمی کبی تخمی اولور اول تخمی صغیر یچند یلشک یحی

چرشنه بکر برد طوبت چقر اولر طوبتی عمل ایلر لک نالتا کچه لک دیکلر اولور
 یکشبه بر کچه لکد و شبه ایکی کچه لکد یکلر اولور غرقبه یعنی روسی عورت
 و دخی هیز اوغلا معناسنه که عربیده تخت دیر لر و طشاغی دبه ادم
 معناسنه ده کلور غردخی غرایب متویندند بجه برده وارد اولمشد
 جمله دیری بوبیتده واقع اولاند کفتش ای غرتو هوزی در لجاج
 می بینی این تغیر و ارتجاج هم دخی خشیاش اولدی کوکنار
 هم یوکویه کلرد رسوسمار خشیاش شولانسنه در کم انکرا بند
 افیون حاصل اولور کوکنار بر در لوجام فستق کبی میخ اولور نیکده
 اکا کوکنر دیر لر و خشیاش معناسنه ده کلور یوبیا غری ایلر کویه
 بر قورد جفر وارد که کیمس کسر هلاک ایلر غرقبه عتده دیر لر سوسمار
 کلرد یکلر در غرقبه صبت معناسنه هم خزینه اولدی کنجورای کسر
 استیوچی کیمسه اولدی خوزه کر کنجور خزینه معناسنه دار معناسنه
 یسر اوغل معناسنه دایکی کوی در بری راز و مرو زدر بری
 اول ولایتده که شهر دیر هرچی یعنی اول ولایتده که هر آه اولور شهر وارد
 اول مملکتده ایکی کوی وارد برینه راز و برینه مرو زدر لر و انلره نشت
 اولنسه رازی و مروزی دیر لر دیکلر ناظر ظاهر کلامند اکلن بودر
 راز و مرو زدر کوی ادلری اولوب وایکسنده ده حرف زانق کلردن
 اوله ارباب لغت و اصحاب تواریخ عراق عجمده ظهور ایدن علما و ائمه تک
 ترجمه لرین ذکر اندکری کنایه رازی و مروزی اکله و غنی برده مثلاً امام

اول ولایتده که هر آه اولور شهر وارد
 اول مملکتده ایکی کوی وارد برینه راز و برینه مرو زدر لر و انلره نشت
 اولنسه رازی و مروزی دیر لر دیکلر ناظر ظاهر کلامند اکلن بودر
 راز و مرو زدر کوی ادلری اولوب وایکسنده ده حرف زانق کلردن
 اوله ارباب لغت و اصحاب تواریخ عراق عجمده ظهور ایدن علما و ائمه تک
 ترجمه لرین ذکر اندکری کنایه رازی و مروزی اکله و غنی برده مثلاً امام
 فخر الدین الرازی

و امام ابو عبد الرحمن المروزی ترجمه کرده و میسر در که رازی در شهر منسوب
 در ری بر مدینه مقبره نک اسمیدر یا خود بر یوک اقلیمکادی خراسانی
 و حرف زاعی سبیل کشد و نسبتده زیاده اولوئش در و مروزی دخی
 مروه مشوبد مرو خراسان مملکتده اولان مداینک بر مدینه نک اسمید
 خراسانک مدن مقبره سی دورندینسا بور و هراه و بلخ و مرو در
 و مرو جمله سندان اعظم در و حرف را نسبتده بطریق کشد و زیاده اولوئش
 دیو تقریرا تمسک در ظاهر بود که اصحاب تواریخ نقل اضبط و قوی التبت
 فاطمک بوکویلی ذکر الیمک اگر چه وظیفه سده کل ایدی کن چونکه مشوی
 مبارک کان کنز غرایب بوکنا بد ایراد انکه التزام اتمش اولدی و بویک لفظ
 اول مبارک کتابده وارد اولمش بولوندی لارم کلیدی که بونلری دخی سایر
 ذکر اندیکی غرایب دن عدا بدوب بوکنا بد ایراد ایلیه بوکنا بنا و در کیر طرس
 ابله قنولفظلری و نو حک خانک ادنی بوکنا بد ذکر اتمش زیرا اللرد دخی مشوبده
 هم علم بر شهر ادیدر هم طراز دی مراغه الله جلفو پیاز علم نجاش
 وقفان علمی طراز مناسنه و طاع جبل مناسنه و بر شهر ادیدر یعنی علم بر
 شهر ادیدر و هم طراز مناسنه طراز علم و او مز با شلرینه و یکا غز لینه
 در زیلر اند و کی علم و نزه مک مناسنه و طراز بد لفظندن صیفه امر و وصف
 ترکیبی در دی مراغه الله یعنی مراغه دخی الله و دخی چالغویه بوا و جنبه بیل
 ساز در لر ساز بران دیکنده مثلا ساز لشکر جری پراخی و ساز
 صحت پراخی دیکنده و وزن و جالغو فائده و ساختن لفظندن

صیفه امر در و وصف ترکیبی در مثلا کار ساز و نغمه ساز کی لیز خوراندند در اصم لمق
 هم بیک کبر اولدی کرزا اولدی جمق لیز یعنی آدمی مراندن و شوروب
 خور حقیر الیمک در اول محله استعمال اولوراندند و وصیت و سیار معنی
 یعنی اصم لمق کبر بیک سموز معناسنه کرزا کافی عجمیله در مورچو مقدر که جنک
 اسمک در خامیار و شاشی کا ز کر او لا تینوس خرمن اولدی زاز
 خامیار اسمک عربده شایب معناسنه بولفت دخی غرایب مشوبند
 بویتده واقع اولمشدر انجا کر عطسه و از خامیار ایردها کردد بنا خواه تو باز
 کا ز زای عجمیله شاشی دیکنده احوال معناسنه و سیل معناسنه و دخی سیاطره
 بولفت دخی غرایب مشوبند در بویتده واقع اولمشدر آن خیت از شیخی
 لایید زاز کثر نکر باشد هیت عقل کا ز تینوس خرمن ده ترکیبی
 در که ترکیده اکا طنا ز در لر و حج و حاج دخی دیر لر عربده صبره معناسنه
 زاز ایکی طرفی بیل زای عجمیله بر او ندر عجمه غلیس و غلیص دیر لر و معیار
 جالبده برکتلواند تره دوغ دیر لر صحرالرده بتر اکثر بونیر لده اکا کنکر
 در لر و گلبر سوز دخی زاز در لر و حاج یعنی بغین معناسنه دخی زوا
 اولندی بو معنایه اولد قده راه ممله و زای عجمیله دخی جایز در زاز قلغان
 دکنی و باطل سوز و خرمن قنوس و دوه دکنی شمس خری
 حسود شتر ل که عیبت کند سزدانکه نشکیدا شتر زاز و اغز
 دوت یانی و نجس یعنی اگر خرمنده ترکیه تینوس بغین حج اولورایه
 اکا زاز در لر دیک ایسیلک نفس اورنه بای ای تموز دخی فی الحمله دیکنده سموز

تفش استیلا حرارت معناسنه و کویک تموزا وسط شهر صیفدر که انگ
 یگرمی بشند شهر قبطیه دایه مسری ددکاری شهر داخل اولور قافهم
 تموز تاریخ رومید برانک ادیدر که کنش انگ او بشی کونده اسد
 برجه تحویل ایلر یعنی اورته بای ایدر و میلرد لنده یولیوس درلر
 هنوز اصله نوزد دا ولنده هزار یاده اولمشدر شکم بوینده ظاهر
 باش قوتا صبح دولت بدمد کین هنوز از نتایج سحر است هنوز
 شمدی دیسکدر و دخی معناسنه هم فسوس اولدی دخی حیف ایلک
 داخی هزل و بیهوده سوز سوبلک فسوس سخره به الماق و طنز و تشیع
 انگ یعنی اندکی نسنه بی باشنه قاقوب طعن و ملامت ایلک معناسنه در
 و بر نسنه به دیوب تاسف انگ و دخی قیماق و اوق یعنی خرده و دغرنش
 نسنه بوینده او توری خرده بله استلن ایش فسوسکاری درلر هزل
 شول قالمالایینی اولان کلامه دیر که شرعه انوک ایلک تکلم ممنوع اولاهر زه
 و هده یان معناسنه هده کلام باطل دیسکدر یعنی شول کلامد که حق
 اولمیه هابله دال اور نسنه بروا و زیاده ایدوب بیهوده درلر ایکه دخی شهر
 و مستعمل لغتدر ایکه دخی مرکبدی لفظی ایلک هده یا خود هوده لفظند
 بی حرف نفی در مثلاً بی مثل و بی همتا دیر لری معنای لری مثل سز و همتا سز
 دیسکدر و هده و هوده حق سوز و حق ایش دیسکدر و هر حق اولان نسنه ده
 استعمال اولور پس بی هوده دیسکدر حق اولمیه سوز و حق اولمیه ایش دیسکدر
 و هر باطل اولان نسنه اطلاق اولور جفر اچی چرکلو چاندرم دس چرکدر بر شهر ایدر

دخی هزل و بیهوده سوز سوبلک
 فسوس سخره به الماق و طنز و تشیع
 انگ یعنی اندکی نسنه بی باشنه قاقوب طعن و ملامت ایلک معناسنه در
 و بر نسنه به دیوب تاسف انگ و دخی قیماق و اوق یعنی خرده و دغرنش
 نسنه بوینده او توری خرده بله استلن ایش فسوسکاری درلر هزل
 شول قالمالایینی اولان کلامه دیر که شرعه انوک ایلک تکلم ممنوع اولاهر زه
 و هده یان معناسنه هده کلام باطل دیسکدر یعنی شول کلامد که حق
 اولمیه هابله دال اور نسنه بروا و زیاده ایدوب بیهوده درلر ایکه دخی شهر
 و مستعمل لغتدر ایکه دخی مرکبدی لفظی ایلک هده یا خود هوده لفظند
 بی حرف نفی در مثلاً بی مثل و بی همتا دیر لری معنای لری مثل سز و همتا سز
 دیسکدر و هده و هوده حق سوز و حق ایش دیسکدر و هر حق اولان نسنه ده
 استعمال اولور پس بی هوده دیسکدر حق اولمیه سوز و حق اولمیه ایش دیسکدر
 و هر باطل اولان نسنه اطلاق اولور جفر اچی چرکلو چاندرم دس چرکدر بر شهر ایدر

جفر قورغه صنفدع معناسنه و ایلک سرچنی و اول جراحی که ایچنده چرک قالمش
 اوله هیچ اوکلمیه جفر دخی غریب منویدند او کلمه جراحی معناسنه بوینده
 وارد اولمشدر تانبشکافی بنشدرش جفر کی شود نیکو و کی کردید نفر
 دس لفظ اعر بیدر معناسی کیردی کدر و سح معناسنه چرک یعنی دس جراحی
 معناسنه دردی کدر چرک کیر و یاسد کما اولور و سح معناسنه یعنی عجم دیارنده
 هم منش طبع و سکا لیلک مکر بوش کثرت یعنی جمیع زید و بکر
 منش همت والوق و طبع و کوکل خوشلنی و کیر و وارزد و کدر سکا لیلک
 دعوت و حبله و مکر معناسنه بوش کثرت چوق قلق و مکر یعنی بوش و بیک
 و عمر و ک و بکر و بونلره بکر زنج کشته نک بریره جمع اولوب درلر لرینه و کثرت لرینه درلر
 بوش با عری ایلک بوبوک و چوق دیسکدر اولور عظیم و بسیار معناسنه و شهرت
 و کثرت و فخر معناسنه ده کلور بومعنا یا لحن غریبدر بیلو چکه اولدی کوش
 بلخ ده بر شهر ایلک مقدر درخش درخش بیلدرم والاچه بکو بوزات و
 اقی ادیدر و شعله نکه دیواره و برغیری برده عکس و درغنه در یعنی بلوی
 لساننده کوشه درخش دیرلر دیسکدر و خش بلخ و لایتنده بر شهر ایدر و
 ابتدا انگ درخش اصلده اسم مصدر دیرلر ایش دیسکدر و درخشیدن
 لفظند صیغه امر و وصف ترکیبی در ساره درخش کبی و بیلدرم و شمشک
 و علم و دخی طوفان نوح دم مغ کور شعله فروغ و هزل لاغ
 قار کومغ کچه قار کوسی ماع مغ کافر مطلقا و اتش پرست اولان کافر
 و زید معناسنه یعنی آخری انکار ایلین کیم و صفر بونوزی فروغ

بر شهر کایدیدر

بلوی قورغه صنفدع
 استماع انور
 آکاس

اید تلقی متعلقه معناسنه و اود علوی و بلد راقی تابش معناسنه و زینت معنا
 لاغ کنکل و خوراته دیکدر بولفظ مثنوی مبارکه نچیده استعمال اولمشد
 جمله دین بری بوبیتلرده واقع اولاند کوردش ترک کز بهر خدا لامیکوگان
 مرشد مقتدا گفت لاغ خند مینی آن دعا که فتاد از قهقهه او برقفا
 مانع صوا و زنده یورین بوجک و قره بتقد دکلری بر قوشد که صوبه تباد
 ایچنده بالی دو تر بود رفرف بولق دخی دیرلر و کجه قراکوسی و جعفر اریغنی
 چاب و چمن و دخی سختیانک و سایر دینک ایچ یانه ده مانع دیرلر ترکیده
 دخی بولفظ اول معنایه شایع اولمشد در هم نقول اولدی دزله دخی کراف
 بهله سوز در عقلس در نشاف نقول و نقول در یکدیگر اولور صولده
 استعمال اولنور و بر سبیل استعاره فکر اولنان یرلرده و یازی بیانلرده و
 در یکدیگر یرلرده استعمال اولنور و اوایل لغت در و اوایل و الحق بول اوزرند
 اولان کاربان سرای معناسنه کلور نقول دخی غریب مثنوی دند نچیده
 واقع اولمشد جمله دین بری بوبیتلده وارد خاصه هرب جمله فکر نقول
 نیست کرد در غرقه در بحر نقول دیگر باعمر آمد ز قیصر یک رسول در مدینه
 از بیابان نقول کزاف پهلو سوز و پهلو و عب و باطل ایش معناسنه
 تعریب ایدوب جزاف در لر نشاف خشکی دماغ مینی دماغ قوریلغو
 اکثریایه مکدن و ایچمه مکدن اولور بونوکلر حاقق کنایه ایدر لر بولفت
 دخی غریب مثنوی دند بوبیتلده واقع در من جرایع نام جامی از کذاف
 بر دم از پی دانش و ارتشاف زشت خفرت در نشانه در هدف

قف در بر نوع قاف و اولدی خف خفرت زشت روی مینی چرکین بوزلو
 عریده قبیح الشکل معناسنه و یوزی یوناق کولی دیکلری کیمه هذافوق
 نشانه بی بر جاس معناسنه قف دستی کبی بر طرف که قوللور لر لفظ قاف
 اگر لفظ غریبی اعتبار اولنسه معناسی طور دیکدر مینی یوقف ایله معناسنه
 خف بزدن اندکلری قاف و کله انوکلر حقیق حقوب اود یقار لر و بونجه معناسنه
 فاشده و آئنده چین آئنددر صقلع و او از خنک طنگ در چین
 بوکلم و بور شق شکن معناسنه و بر شهر ایدر که تعریب ایدوب صیغ
 در لر و بر مملکت در و جیدک لفظندن صیغه امر در و وصف ترکیبی در
 دانه چین و عرف چین کبی و طوغری معناسنه از نک یوزده والنده اولان
 بور شقد یرلر کدن یا خود غضبیدن اولور یعنی فاشده اولان برو شق
 و آئنده اولان بور شقلره از نک یرلر دیکدر خنک کوچکد مکدر خنک
 لفظینک تصغیر در و صقلع و یرمک و اتی صوبه یقراک و یرد کلر صقلع در
 بولفت دخی غریب مثنوی دند نچیده وارد اولمشد جمله دین بری بوبیتلده
 چون ملائکه مانع آن می شدند بوملائک خفیه خنک میزدند
 بومصرعه لف و نشر مرتب وارد ر صقلع خنک لفظندر و او از طنگ لفظندر
 هم تگالاد در بفتاق اولدی هنگ قوت و دی شیوه لو محبوبه شنک
 بفتاق تگله قفتان و شول قوشقد ر کما و غلا غنی انوک ایله صار لر
 بفتاق دخی مثنوی ده واقع اولان الفاظ غریبه دند بوبیتلده واقع
 چون کند دعوی خیا طی خسی افکند دیشراوشه اطله بیدار و بفتاق

بیداشود اوراد و شاخ هندی هوش یعنی اوص معنا و دریا موجی و بر
 ایشه قصد الیک و ادب معناسه و قوت معناسه و مناره شکر شول
 محبوبه اطلاق اولور که غایتده شیرین و مطبوع اولور لکن اینی کوکل
 ایچی و نابکار و بد خو و سبک یوزلو و سموز و اینه بویوش بونو کسه
 و فیل خرطومی و برکوهی قتی اغج دراصلایشه بتمز یعنی هندی لفظک معنا قوت
 اولدی دیکلدن دخی جریک هزل اولدی جنگلوک الی ایاغی اگر در تاسه خدوک
 جریک مسخره لق سوزی و لاغ و خورانه یعنی مالا یعنی سوز و نکته لوسوز در
 کز لوجه دشمنک سوزی بولفت دخی غریب متنبویدند خجیده وارد
 جمله نبری بوبیتده در هرجه او در خواست از نان یا سوس جریکی
 میکت و می کردش فسوس جنگلوک الی ایاغی بوزلش کنه شخه یا خوق طفلکن
 داینگ یا رخرطوند و غند و یا خود بر غرافت سبند بود دخی غریب متنبویدند
 جمله نبری بوبیتده وارد اولاند خانه تنگ و در و جا جنگلوک کرد ویران
 تا کند قصر ملوک خدوک طیره یعنی غضب و تاسه و هدد و ک یعنی و شند در مک
 ترکیده استعمال ایدر مثلا برکنه یولداشنی او شند سه بکاهد و کر و برمه
 هم توراکی ایکی تخته در که خوش بغلا یوب چنلادین اور کوده قوش
 توراکی دق در که چلار لر و زخردید کتری تخته جقلر در که نوکله او غلا جقلر
 و قوش باز لر چالوب قوش اور کور لر یعنی توراکی ایکی تخته در که بری برینه
 محکم بلبوب جاتله در لر انک جاتلد سند قوش اور کرد بر لر و الله اعلم
 کوکل و غلو خند غناک در ناوکا و قدر مشکاوتی هم ناوکا در

خند خانک و نوک خند لر به معنی واسا و غتلود یکد که عریح طوبی له
 معناسه در ترکیده نا و غتلود یکد غناک غلو دیکلد مر کید غم ایله
 نا کدن غم غصه و قیغومعنا و نا کاداة توصیفدر بر کلمه نکلخر لا حق اولور
 انصاف معناسه معناسنی افاده ایدر پس غناک معناسنی غم و شمشاد غم
 ایله متصف کنه دیکلد بومصر عده لف و نشر مرتب وارد کوکل خند
 تفسیر ایدر ناوک قوشاوق یعنی ایچی بوش مجوف معنا حقیقده ناوک اولوق
 کبی سننک ایدر که انک ایچند اوق انا در لر و صباد مودی و قاشلق ناوک
 مشکاوتی و دخی قر شمش مشکاوتی و جکر شست اولش مشکاوتی و اداه نقد
 کلمه نکلخر نیه لا حق اولور اتصال و انصاف معناسنی افاده ایدر
 دخی نافر جام و دخی ناسرا اول کنه اولاکه لایق اولمیا نافر جام
 خیر اولمیان عاقبت و یار مر یعنی لایق اولمیان و عیبلویش فائده
 و کبر معناسه ناسرا لایق اولمیا کنی عدم لیاقت هر نیه اولور ایسم اولسون
 نا لفظیله سزا لفظدن مر کیدر ناسرا نکه معناسنی لایق دیکلد و جزا و عوض
 کلور و نا حرف سلب در لسا فارسیده دکل معناسنی افاده ایدر عرب کند
 اول معنادن لیس ایله تعبیر ایدر مثلا در کل دیکل برده نامر دیر لر غم
 لیس بر جل دیر لر لایق دیکلد دیکل برده ناسرا دیر لر بر لیس بیدر لر
 یعنی نافر جام و دخی ناسرا اول کنشید در لر که انده لیاقت اولمیه
 معنده توزیم یعنی کستریم کسی توزیم و شایلم بیدر اغلیم توزیم
 توزیدن و توختن لفظدن متکلم مع الفیر مضارع معنا ار که لم یعنی جمع

کستر به کستر در لفظند فعل مضارع کستم مع العین و کسرت معنی
 دوشیه کسندی دوشه رز بر اردن یعنی توز به معناده کستر به کسید برینی
 ایکسندکده معنای بر درد یکد کستر به کستر در لفظند ما خود در
 کستر در دشمکد یکد غم نهد و بسط معنای سنه یعنی توز به و کستر مع لفظند
 معنی ترکی دله و شایلم دخی براغه لمد یکد هم شخولید در را و در حق صفر
 هم نگو هید بر قرب بحما که دیر شخولید جعفر من خورشید معنی
 و کور ملک معنای سنه و ات کشمک معنای سنه ده کلور مستقبله شخول
 و شخولند و شخول در لر یعنی شخولید صفت و یرمک معنای سنه در یکد
 صفر لفظ در صفت معنای سنه در صفت لغز یوموب دود اقلرینک
 ار اسدن صوت ایله بل جعفر ماعه در لر اکثر آت صوار کین ایدر لر
 نگو هید خور لامق و استخفاف اتمد و قنمق و ذم اتمد معنای سنه در
 مستقبله نگوهد و نگوهند و بنکوه در لر و متعدیسنده الی لفظ
 زیاده ایدوب نکوها یدن و نکوها سنه و نکوها یدن در لر
 همدخی توزیدن و تولیدند معنی قازنمق اگر نتمق بلك
 توزیدن و توختن ار کما جمع اتمک معنای سنه و قنمق کسب اتمک
 معنای سنه مستقبله خای نایه قلب ایدوب توزد و توزنده و توز
 در لر و متعدیسنده توزایند و توزایند و توزاند و توزاند و توزان در لر
 تولید فتح تایل صانمق سیوختن معنی و کور مکه و جعفر من و ضم تایل فلق
 اگر اتمق و صانمق معنی مستقبله تولد و تولند و تولد و تولد و متعدی تولد

و تولایند و تولاند و تولاند و تولاند و بتولان و متولان در لر تولیدند
 غرایب شنوید بوبیتده وارد در سخت می توی ز تربعات او و زلا او
 کینه و آفات یعنی تولید ایله توزیده نک معنای لر برینک اگر نک و برینک قنمق
 بوبیتد لف و نشر تب وارد در ترتیب او زره مثلاً قنمق لفظ تولیدند
 تفسیر یدرو اگر نک لفظی تولیدند لفظند تفسیر یدر ترتیب ایله
 هم بخار جانبند امون دکل براوایده او جعفر کانون دکل یعنی بخار
 جانبند براوانکادی امون دیکدر کانون غزنی ایله لفظ غریب در مورد
 یا خود بفرود و زلمش او جان معنای سنه و کوهرا و جانی و غرام و درم
 تار یخنده ایکی ایدد برینه کانون اولد لر و برینه کانون ثانی دیر لر
 او توز بر کونند ایکسید قنمق ایله ننددر هم تکی خاتون و مابون اولد کین
 یاد شاه لراولدی کیهان ای غزنی تکی خاتون قادن معنای سنه و بهادر معنای
 کلور ظاهر بودر که بهادر معنای سنه کلن تکی در آخری نون ایله جمع ایدوب
 تکیسان دیر لر مابون خیر و مخت او غلا و خاین معنای سنه ده کلور خیر اول
 او غلاند که مخت اولد اسد طوسی دهند شاه تجوانی و حکیم بصرانی رموی
 شوبله نصیح اتدیل اصل لغت هیز در هایل زبر فار سید حاء مهمله مل هیز
 بهلویجه حام طاسنه دیر لر مخت لک ایدد کستی کیم کر کسد و تولد غنده
 او توری بر سبیل استعاره هیز دیر لر کثرة استعمال ایله منزله حقیقه وار شد
 عامه حایله تلفظ اند کلندن او توری حاجانیده نقل اولندی کیهان
 فتح کافله بوجه معنای سنه و بهادر معنای سنه و یاد شاه لمد یکد رو گنجی معنای سنه

وهر استند زیاده لک وغالب و سایه معناسنه یعنی برانسته زیاده لک
وغالب لک فرزد کسر فایله دیکد را ارتقلو دیک زیاده لک دیکد در عجز فضل
ورجوان در لرفه فتح فایله اولافره لفظنک معناسی هر نه ایه کسر فایله اولافره
دخی بنام اول معنای جامود فافهم داخی بیک اولدی روید دخی
اولدی روزیدک زبونه سغبه دی رویدک بیک یعنی هر دن سینه
و غیر نسنه لر بلور و ب ظاهر اولق عریده نبت معناسنه مستقبله تنده
روید و روینده و بروی دیر لر معنایسند رو یانیده در لر انبیا معناسنه
وما صینه رو یانیده در لر و مستقبله تنده رو یاند و رو یانیده و برویا
و هر ویان در لر روزیدک یعنی رویدک کبی روزیدک ده بیک معناسنه در مکدر
سغبه زبون و سخر و مطیع و رام معناسنه بولفت غراب مشوید ندر رنج
محلله واقع اولمشد جمله بری بویتده اولاند سغبه صورت شدن خواجده
که بنده شد بکفتا سقیم هم کراوند صلیح بر طله بزرگ نو حکم عورتید و اهله
کرازیدک کاف عجمینک صله و زابجه نک کسر سیله نازیده صالحه و صالحی
صالحی یوریکه مستقبله تنده کرازد و کرازنده و بکرازد در لر و معنایسند
کرازاند و کرازاند و بکرازان و مکرزاند در لر بر طله برککه باشه کیر
و غیر لرتقیه سی و قلباق یعنی واعله نو حکم خانقونک ایدر دیکد
نسترن نسترین کلید تیرماه کوزه در لر اولو بول در شاه راه
نسترن کای ناصر د کاری کل در بعضی دیر قل فل تخمید دیدیلر نسترین
عزید بر در لو صاری کل در نسترین دخی دیر لر نسترین کل شکید بیدار کویند

بر طله برک معناسنه
د مکدر

یعنی تیرماه کوز و قشنه
در لر دیکد
سج

منکبید سرغون پیچکی که
عرقه جفا در لر فاند لودر
بیت

هم فصول شما فرودین و نیشا باد مدام مجلس نو باد بر کل و نسترین
تیرماه تارخ فرس قدیمده و تارخ جلا لید برایک اید تارخ جلا لید
مستقین اول یای اید در و تارخ فرسده کبیه اعتبار اولما دغند او توری
ایلر و و کیرود و داید لر شاه راه اولو بول که سلطان یولی در لرگاه اولور که
راهک الفی حذف ایدوب شاه ره در لر هم صومر مقلد زهید ططنه
دی چغلدویه و جای آواز نه زهیدک او یونده او تمق و صوضر بطشره
چقمق مستقبله تنده زهد و زهنده در لر و مزه در لر معنایسند انی
لفظ زیاده ایدوب زهانید و زهانید و نیند و زهانید و زهانید
و قخی بزهان و مزهان در لر یعنی ططنه هم چاغلدویه دیر لر و هم چاک
اوازه دیر لر ایکی معناده بله مشترک در دیکد الططنه بکد و د و بکد
هم لویشه در یواشه هم دخی طوشغه در لر دوشاخای اخی
لویشه یواشه دیکری اغاجدر که بلبند لر یا وزانلرک بورن الکله
زبون ایدر لر بود خی غراب مشویدند بویتده وارد در
بیش آرد هی هی و همیات وار و زلویش پیچد اولیهات رادوشاخ
شول کشتکدر که آت ایاغنه اور لر عجزجه شکال دیر لر یعنی دوشغه
فار سجد دوشاخدر دیر لر دیکد در زده اوغلا دغور متی زحمتی
کاغه نادان یاره بلکل رشوتی در زده اوغلا بورسی در که عورتلر دوش
اولور بولفت مشوید بخریده واقع اولمشد جمله بری بویتده واقع اولاند
در زده کورخ استا بود برخین اسکستن زندان بود کاغه جاهل
استن یوکود در ریح معناسنه

جنبه انافرنده اولان
اوغلان

نشان روم تارخ جلا لید
نشان روم تارخ جلا لید
نشان روم تارخ جلا لید
نشان روم تارخ جلا لید
نشان روم تارخ جلا لید

نادان جاهل دیکد یاره اوج معنایه کلور اولایا اراج ددکری داروی
 مرکبدر که تنقیه دماغ ایچو^{لور} درلودر لوترکیبدرن امتلردر ثانیاً
 قول باغی یلر زک معناسنه ثالثاً رشوت ددکری برطیل در که قاضیلر
 و سایر اهل حکم اولانلر خلفد^{لور} اولای بخسید زبون اولوق ایکن
 دمدمه اواره شله فرج زن بخسید لطر لغتق و یورک یا نغو و متغیر اولوق
 وار یکد یکد بوبیت دخی مشنوی مبارکدند بوبیده واقع اولمشدد
 همچو کرمایه که تفسید بود تنکاید جانت بخسیده بود دمدمه لفظ
 عربیدر غوغا و غلبه و کوکرمک معناسنه اواره اون صوت معناسنه و
 وجفو و شهوت شله ضمر شین و تشدید لامله عورت فرج در و لاملک
 تخفیفله حامچیلر که کور قوجق برینه دیرلر یعنی فارسیده شله عورت
 فرج دیکد که عرییده اندن کش د یو تغییر ایدر لرفار سیده دخی مستعملد
 حمزه بلفور شوربایسی کوچک حمزه اولدی خو^{لور} بق فریق ددک حمزه
 بولفور شوربایسی و بر او تدر که بادیه لرده اولور و غایتد^{لور} کشتی نشینه
 درلر که دکی طوته قمشده لفظ عربیدر مثلاً حمزه الشراب درلر معناسنه
 قتی کشتی و تیز و کسکین اولدی دیکد بولفت دخی غریب مشویدند بریستلر
بیت جانش است ان حمزه خوردن نیست این تا تو بر مالی بخوردن استین
 نیست حمزه خوردن اینجا تیغ بین حمزه باید درین صفا هینر کوچک
 مصراع نائیده اولان حمزه لفظنک تفسیر بیدر مقدم واقع اولمشدد یعنی
 کوچکد رد یکد در حمزه کوچکد بشتوق معناسنه و قمر که ایچنه لجر قویر لردخی

اول کویدر انک ایچنه ترک قویوب صقلر لر خوصار مشق و بر او تدر که اگر ایچند
 بتر اکنی ضعیف ایدر و بتالرفره چا ویدر که انک اوزینه چقوب یا یویار لر
 و پنجه وانج بدایغی و بدایق ماهکانه ایلغ اولدی بشتگاه صدر و فرزانه اولور در وقت گاه
 ماهکانه ایلوق دیکد رعلوفده استعمال اولور بشتگاه صدر محل واده
 صدر اولان یرکد اولور او تور و وار میلر که صدر اولان یعنی جمله اولوسی
 صدر کوکس معناسنه و اولور او تور اوجق بره دیرلر و قاضی عسکر لره صدر
 فرزانه صاحب حکمت اولان حکیم و طبیب و صاحب علم و معرفت اولان
 کیمسه و صاحب عقل و ادراک اولان کشتی و اولور و مقبر یعنی عزیز و محترم معناسنه
 استعمال اولور و قوتلو و مبارک معناسنه ده کلور گاه کاف غمی ایلد منصب
 و تخت و مسند معناسنه و قیو محی لر بوته سی و اسم مکاند تختگاه و چولا
 گاه کی و اسم زمان معناسنه استعمال اولور سحرگاه و جاشنکا کی و جا
 و منصب و اکل چقوری چاه زرخدان معناسنه یا فهد یا سوز که وله هرزه او
 هرزه سوز سویلا چیلد یا فده کو یا فده فایله هرزه و هدیاند ری معنی
 کلمات سویلین کشتی یا فده کو دیرلر هرزه فتح هایلده باطل سوز و معنا
 اولیا سوز در یا فده یعنی شول سوز که هرزه و هدیالاولا یا فده درلر دیکد
 یا فده کو هرزه و هدیالان سویلجی یعنی باطل و مهملات تلفظ ایدجی کشتی
 دیدیلر یا چیلد شول بر چنبه ایغ آلتینه اله با نمایه قره پا چیلد بر نوع
 ایاغ قایدر و ایتد لر بر چنبه در که ایاغ دولا یوب محکم یا غلر لر چوقار
 یغورغی زمانده انوکله قارا اوزرند یور یوب و اولور قاره بتمز لر

بولفت دخی غریب مشنوید نذر بوبیتده اولمشدد در در و کعبه رسم قبله نیست
 چه غم از غواص را با جلیله نیست یعنی با جلیله شول چنبره در لکه ایاغه
 دولایوب قارکا اوستنده انکه یورر لرا و اولر لر هیچ قاره با نر لر
 اولدی خه خه معنده زهی زهی دخی اچی باشابه نی یعنی نهی خه خه
 زهی زهی دیکدر وایوایو معناسنه و عجب عجب معناسنه و هی هی معناد میگرد
 بود دخی غریب مشنوید نذر بوبیتده واقع اولمشدد خه زه زه که خه خه پیش
 این سفره بینی و این تشویش بدین اچی باشاد میگرد ای اچی دیکر او بشاد میگرد
 بود دخی غریب مشنویده اولان غرایب نذر جوق برده واقع اولمشدد جمله بزمی بوبیتده
 واقع اولاندر چون دمی حیران شد از وی شاه فرزد روی حق سؤی عالم ملک کرد
 کای اچی پس خوبا سبی نیست این از بهشت است این مکر فی از زمین و بوبیتده
 دخی واقعه اطلسی چی دعوت رهن چی ترک سیر مستست در لاغ اچی ترک
 مست در بشانک لاغنه و خورانه سنه دیکدنی یعنی نهی یعنی بوش
 بود دخی غریب مشنوید نذر بوبیتده واردر لاف دعوا باشد این پیش غریب
 یکنی و پر یکی پیش ز باب هم خلدو نکر تکر مکدر تفو هم فتو بر کر مکدر رفو
 خلدو نکر خیم معناسنه تفو ناک فحیل و ضمیل یوزه تو کر مکدر بود دخی
 غریب مشنوی دند بوبیتده واقعه سایه این را نمی دند هیچ صد تفو
 بردیده های بیج قنوبر و لایتک اسمیلد و بریرا دیدر که عجم تانده ز
 بود دخی غریب مشنوید نذر بوبیتده واردر گفت پس من نیست مشنوی تو
 من بیلغار و مرادت در قنوبر و کوزمه در لر برد کشد و دخی بامه در که قفتا

دستنویس بیلغ معنای
 قنوبر و کوزمه

میلر رقعده رقعده معناسنه اولد کشه دکنه رفود بر لر کند رکه بیلغ معنای
 اولدی کند وری و دستنویس کند وری و ستار خونیت که پیش سفره
 باز کرد برای خون شهنشام که دست قضا کشد اطلس جرج کبوتر کند وری
 یعنی کند که ایل بیلغ معنای فارسی لفظه تغیر اولونسه او لکسنه مقابل سنه
 کند وری بر لر وایکجیسینک بله سنه دستنوید لر دیکدر بر بوبیتد
 و نشر مرتب وارد کند و رک لفظ کند وری نکد تفسیر بید و بیلغ دستنوید
 تفسیر بید ترتیب ایل کند وری و کند و رک کند که یکد کوری سفره در که اترک طائفه سنه
 جوق اولور و دخی بالجمله و ترسله آورد کوری سید در که اینجده غله قویار لر و یکد
 طولد و در لر بوند تخفیف ایدوب کنور در لر بولفت دخی مشنویده واقع اولد
 غرایب دند بوبیتده واردر جمله همانان در ان حیران شدند انتظار دود کند وری بدند
 کند وری غله قویا جوق بیوک سید و براز او در که سفره او زنه قنوبر یعنی پیش کر
 و کند و رک دیکد کوری سفره در ها دکلکل اجد حساب بر ای پسر کیم الفقه
 بی یه دلک بر بر صبر چونکه ناظم کتابی تمام ایلدی عادت مؤلفین او زره
 اتمامی زمانی تعییند بر مصرای تاریخ ایدو انو کله اول زمانه اشار ایلدی
 لکن اول تاریخ معرفتی اجد حسابنه موقوف اولوب بو کتابه مطالعه ایدیلورک
 اکثری اول حسابی بلیمک ایلد تاریخ مذکور بمجمل خالق احتمال و پروت
 قائده ایچون اجد حسابی بیانه شروع ایلدی بر بر صبر یعنی جوی جاد که
 اجد هوز حلی کلمه سعفص فرشت نخد ضطغ در حشا اولمق لازم کلمه
 اول الفقه ابتدا اولوب یایه وار جده هر بی احاد اعتبار ایدوب بر بر برد
 زیاد انگ

از آله علی داخل اولدیغیچون مذکور الفکذیاده سنه از آله شمیمه یدر لر پس یوخره
 حذف و از آله داخل اولدیغیچون بحر مل مسدین محذوف و منزال دیر لر فاجیه
 بو کتابی اوکرون ایجاب حیات شاهی به هر کیم ایلسر دعا
 ایده محشرده شفاعت مصطفی شاهی بولفت صاحبک لقی در
 انک ایچون تحفه شاهی دیر لر دعا اولکی بابدن اسم مصدر در
 مصدری دعوه کلور معنای اللهم یا غریب یلوار مقدر اول یا غریب
 یلوار منی محله واقع اولان کلماته دعا دیر لر و بر کسینه قیامت او قیامت
 دعوت دیر لر کرک بالذات کندی و قسود کرک انیسر براده و قسود
 محشر جمع اولاجق یرد یکر دیوراده مراد قیامت کونی در شفاعت دکر
 انک معنای مصطفی افعال بابدن اسم مفعول در مصدری اصطفی
 کلور که معنای اختیار انکد را و روند و ملک معنای سنه بر مصطفی
 معنای او رند و نشر دیکدر مختار معنای سنه و حضرت رسول الله
 صلی الله علیه و سلمه علم و لمشدر
 بو محله مراد بیغامبردیم



کتابخانه
 دارالاحادیث
 کربلا